



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV

П'ЯТНИЦЯ, 15 ТРАВНЯ 2009 РОКУ

ЧИСЛО 20

VOL. CXV

FRIDAY, MAY 15, 2009

No. 20

У Празі відбулася зустріч учасників програми „Східне партнерство“

ПРАГА, Чехія. — У Празі – столиці головної в Євросоюзі Чехії – 8 травня завершилася установча зустріч програми Євросоюзу „Східне партнерство“ (СП). Глави Вірменії, України, Азербайджану та Грузії особисто взяли участь в інавгурації проекту СП в Конгрес-центрі. Білорусь на зустрічі представляв перший віце-прем'єр Володимир Семашко, Молдову – віце-прем'єр Андрій Стратан.

„Не треба прикидатися, що на схід від ЕС нічого немає, там теж є країни, які мають європейські амбіції“, – сказав виконуючий обов'язки прем'єр-міністра Чехії Мірек Тополанек на підсумковій прес-конференції після завершення зустрічі.

За його словами, проект СП не повинен бути ні відновленням блокової системи, ні боротьбою за сфери впливу. „Це повинна бути не формальна, а прагматична співп-



Президент України Віктор Ющенко під час зустрічі з журналістами у Празі.
Фото: прес-служба Президента України

раця рівноправних партнерів як в галузі торгівлі та енергетичної безпеки, так і в області зміцнення прав людини“, – заявив М. Тополанек.

Учасники празької зустрі-

чі СП запрошують парламентаріїв Євросоюзу та країн-партнерів просувати ідею щодо пропозиції Європейського парламенту та Європейської комісії про ство-

рення Парламентської асамблеї ЕС-Східні сусіди. Така заява міститься в спільній декларації, прийнятій за підсумками зустрічі.

7 травня у Празі була підписана угода про початок здійснення програми СП для шести країн-сусідів. Підписання угоди проігнорували провідники двох з шести країн – до Праги не приїхали Президент Білорусі Олександр Лукашенко та Президент Молдови Володимир Воронін.

Учасники запрошують Європейський банк реконструкції та розвитку, інші фінансові інституції виділяти кошти малому та середньому підприємству.

Президент Європейської комісії Жозе Мануель Барозу заявив на підсумковій прес-конференції 7 травня в Празі, що всі країни Європейського союзу підтриму-

(Закінчення на стор. 2)

Візита Генерал-губернатора Канади Мікаель Жан – запорука співпраці

Юрій Ключас

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко і його дружина Катерина Ющенко провели церемонію привітання Генерал-губернатора Канади Мікаель Жан на площі перед офіційною резиденцією Президента України в центрі міста при участі військової оркестри та гвардії.

Представник англійської королеви в Канаді і тим самим Канадської держави М. Жан прилетіла державним військовим літаком до Борисполя 22 квітня. Після виконання військовою оркестрою державних гімнів Канади і України

та церемонійного перегляду державної гвардії М. Жан привіталася з заступником Прем'єра України Іваном Васюником, виконуючим обов'язки міністра зовнішніх справ України і колишнім Послом України в Канаді Володимиром Хандогієм та Послом України в Канаді Ігорем Осташем.

З канадської сторони були Посол Канади в Україні Данел Карон, керівник відділу Східної Європи при Міністерстві закордонних справ Канади Роберт Гейг та члени офіційної делегації, серед яких був президент Конгресу Українців Канади Павло Грод.

Зустріч Генерал-губернатора



Президент України Віктор Ющенко і Генерал-губернатор Канади Мікаель Жан під час церемонії привітання у Києві.
Фото: прес-служба Президента України

Канади з Президентом України відбулась 23 квітня в офіційній резиденції Президента України, так званому Будинку з химерами, побудованому 100 років тому архітектором Владиславом Городецьким. Звичайно такі державні зустрічі відбуваються в Маріїнському палаці, в якому тепер триває ремонт.

Президент України В. Ющенко подякував Канаді за постійну довгорічну підтримку України на міжнародній арені: „Канада – перша західна країна, що визнала незалежність України. Минулого року Канада визнала Голодомор 1932-1933 років геноцидом українського народу. Канада на кожному

кроці підтримує право і намагання України увійти в структуру НАТО та в Європейський союз“, – сказав Президент.

Генерал-губернатор Канади М. Жан підкреслила, що основна мета її візиту – підтримати процеси розбудови демократії та громадянського суспільства в Україні.

Делегація побувала біля Пам'ятника жертвам Голодомору, де у супроводі В. і К. Ющенко М. Жан поклала квіти пам'яті та оглянула недавно споруджений пам'ятник.

Наступна офіційна зустріч

(Закінчення на стор. 3)



Генерал-губернатор Канади Мікаель Жан і канадський підприємець українського походження Мирон Спольський, який заснував у Києві підприємство „Везувіо піцца“ і під час Помаранчевої революції годував на Майдані Незалежності її учасників.
Фото: Зенон Завада

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

**Міністер внутрішніх справ
Ю. Луценко подав у відставку**

КИЇВ. — 12 травня голова Верховної Ради Володимир Литвин на засіданні погоджувальної ради, зачитав письмову заяву міністра внутрішніх справ Юрія Луценка про відставку, в якій, зокрема, описуються обставини події на летовищі у Франкфурті. При цьому Ю. Луценко попросив парламент розглянути його заяву якомога швидше й без його присутності. Раніше деякі німецькі засоби масової інформації (ЗМІ) повідомили, що в Німеччині на летовищі Франкфурту поліція затримала міністра та членів делегації Міністерства внутрішніх справ (МВС) України в крайньому ступені сп'яніння. За даними німецьких ЗМІ, Ю. Луценко в бійці з німецькими поліцейськими використовував образливі та расистські висловлювання типу „нацистські свині“. У свою чергу, МВС спростувало інформацію чужоземних ЗМІ. Ю. Луценко очолює МВС з 18 грудня 2007 року. На цій же посаді він працював з лютого 2005 року по грудень 2006 року. Він є депутатом Верховної Ради двох скликань. Ю. Луценко має намір судитися з німецькою газетою „Bild“ за поширення неправдивої інформації щодо нього та його сина. Відповідаючи на запитання, чи вживав спиртне сам міністер, він зізнався, що після прильоту до Франкфурту обідав і випив пива. Ю. Луценко пояснив свій намір піти у відставку небажанням продовжувати політичний скандал. За його словами, випадок на летовищі у Франкфурті був, по суті, вичерпаний після вибачень з німецького боку, проте наступного дня „жовта преса“ Німеччини подала неправди-

ву інформацію щодо події. „Надалі скандал набув політичного характеру в Україні... Я став жертвою побутової ситуації, яка вилася в політичний скандал, і я не маю наміру його продовжувати“, – заявив він. (Радіо „Свобода“)

**МВФ надав Україні
другу частину позички**

КИЇВ. — Рада директорів Міжнародного валютного фонду (МВФ) на своєму засіданні 8 травня погодила видання Україні другої траншу кредиту „стенд-бай“. Першу частину кредиту 4 млрд. дол. Україна отримала минулого року. Другу частину (МВФ) затримав через те, що, за його оцінкою, Україна не виконувала умов кредитування. Але після довготривалої місії до України делегації з штабквартири МВФ у Вашингтоні, представники цієї інституції рекомендували Раді директорів фонду так продовжити кредитування України. Голова місії МВФ в Україні Джейла Пазабажалу після засідання Ради директорів заявила, що ситуація в українській економіці стабілізується: „Я рада повідомити, що Рада директорів погодила надання другої траншу кредиту 2.8 млрд. дол. Багато було зроблено Національним банком для стабілізації банківської системи та обмінного курсу, як також урядом, щоб забезпечити баланс пенсійного фонду, та інші кроки у напрямку податкової політики. Рада директорів підтримує Україну. Представники фонду вдячні, що уряд, Національний банк та президентська адміністрація працюють, щоб програма МВФ працювала. Існує велике сподівання, що програма буде запроваджуватись і ми зможемо рухатись далі“. Загальна сума позики МВФ Україні становить 16 млрд. дол. і надається у вигляді чотирьох траншів протягом двох років. Щоквартально МВФ зобов'язаний перевіряти виконання умов кредитування перед тим, як надати наступний транш. Вже у червні місія МВФ знову приїде перевіряти виконання кредитної програми після надання другого траншу, для того, щоб визначитись з наступними діями. Третій транш кредиту має становити 3 млрд. дол. („Голос Америки“)

**Відзначать 110-річчя Опері
прем'єрою „Данила Галицького“**

ЛьВІВ. — 110-ту річницю від дня заснування Львівська опера відзначить в жовтні 2010 року прем'єрою величного героїко-історичного твору „Данило Галицький“. Партитуру цього музичного проекту представили 12 травня на пресконференції його автори – композитор Мирослав Волинський та лібретист Роман Горак. В основу опери покладені реальні події з історії Галицько-Волинського князівства, зафіксовані літописними джерелами, звідки й черпався матеріал. Весь твір пронизаний думкою про те, що завдяки мудрій політиці Данила Галицького було врятовано європейську цивілізацію від руйнівної навали татаро-монгольських орд. Саме за майбутнє сьогоденної Європи українці заплатили численними жертвами, взявши на себе основний удар загарбників і перегородивши шлях на захід. Апофеозом опери є заснування

Данилом Галицьким міста Львова, якому судилося стати духовною столицею майбутньої української держави. Опера має на меті збудити в слухача гордість за свою історію, за свій народ, який під час складних випробувань виявив високі моральні та патріотичні якості. Попередній кошторис вистави складає близько 1 млн. грн. Основну частину витрат взяла на себе львівська громадська організація „Мистецький фонд ім. Короля Данила“. („День“)

**В. Ющенко заборонив давати
доручення органам влади**

КИЇВ. — Президент України Віктор Ющенко 8 травня призупинив ряд положень Регляменту Кабінету міністрів, якими Прем'єр-міністер уповноважений давати доручення, обов'язкові для виконання центральними та місцевими органами виконавчої влади. Президент звернувся з відповідним поданням до Конституційного суду. Реглямент Кабінету міністрів був затверджений постановою Кабінету міністрів 18 липня 2007 року. В указі зазначено, що цей регламент уповноважує прем'єра давати доручення, обов'язкові для виконання міністрами, керівниками центральних органів виконавчої влади, Радою міністрів Криму, місцевими держадміністраціями. Таке доручення Прем'єр-міністра оформляється як офіційний документ організаційно-розпорядчого характеру на спеціальному бланку. Реглямент також містить ряд положень, які визначають механізм доведення зазначених доручень прем'єра до виконавців. Президент вважає, що зазначені положення Регляменту не відповідають Конституції бо, наділивши актом Кабінету міністрів прем'єра повноваженнями давати доручення, обов'язкові для виконання центральними та місцевими органами виконавчої влади, уряд порушив норми Основного закону. („Кореспондент“)

**В автокатастрофі загинув
тележурналіст І. Пелих**

КИЇВ. — 10 травня у Києві на Байковому цвинтарі поховали відомого тележурналіста Ігоря Пелиха, життя якого трагічно обірвалося 8 травня. Попрощатися з І. Пелихом прийшли сотні людей. Серед них – відомі політики, співаки, журналісти, друзі, шанувальники. І. Пелих загинув в автокатастрофі, що сталася у Києві на проспекті Перемоги. Йому було 35 років, був одружений, батько трьох дітей. За попередніми даними, водій автомобіля під час виконання маневру випередження не вибрав безпечний інтервал та скоїв зіткнення з автомобілем, що рухався у попутному напрямку. Унаслідок зіткнення двоє пасажирів, серед яких був і тележурналіст, загинули. Водій автомобіля з місця події зник і зараз розшукується. (УНІАН, „Газета по-українськи“)

**В Україні святкували
День Перемоги**

КИЇВ. — Україна 9 травня відзначила 64-ту річницю Перемоги у Другій світовій війні 1941-1945 років. У Києві головні святкові заходи проходили на Хрещатику, Майдані Незалежності та Європейській площі. Президент

України Віктор Ющенко поклав квіти до Могили невідомого воєка у Києві. Президент з родиною та інші керівники держави очолювали урочисту ходу, яка пройшла від Бесарабської площі до Майдану Незалежності. У ході взяли участь Прем'єр-міністер Юлія Тимошенко, міністер оборони Юрій Єхануров, міський голова Леонід Черновецький, народні депутати, активісти ветеранських організацій, вихованці Київського військового лицю ім. Івана Богуня. Головною вулицею столиці на бронетранспортері везли символ прапора перемоги. Військовослужбовці почесної варти Міністерства оборони несли Хрещатиком Державний прапор України, прапор міста-героя Києва, штандарти Першого, Другого, Третього, Четвертого Українських фронтів та Українського партизанського фронту. Музичний супровід урочистої ходи ветеранів забезпечували військові оркестри. На території Меморіального комплексу „Національний музей історії Великої Вітчизняної війни 1941-1945 років“ відбулося віче та запалення Вічного вогню. Завершилося святкування урочистим салютом. („Кореспондент“)

У Львові відкрили „Вікно життя“

ЛьВІВ. — 8 травня у Львівському перинатальному центрі відкрито перше в Україні „Вікно життя“. Це спеціальний пункт, де матері можуть анонімно залишити свою новонароджену дитину. Відкриття пройшло за участю ініціатора проекту, народного депутата України Петра Писарчука, головного лікаря центру Лариси Янів, представника Уповноваженого з прав людини Ніни Карпачової на Львівщині Зенона Котика, помічника міністра внутрішніх справ України Тараса Гаталяка та інших. За словами П. Писарчука, проблема матерів з неблагополучних сімей, які не мають змоги чи бажання виховувати новонароджену дитину, є надзвичайно актуальною. П. Писарчук наголосив, що тільки з початку цього року на смітниках було знайдено троє новонароджених дітей, які були мертвими. Відтак, було вирішено створити багатогранну комплексну програму допомоги вагітним матерям, одним з етапів якої є відкриття „Вікна життя“, – місця, куди матір може анонімно віддати дитину. Немовляти відразу ж буде надана медична допомога. Як наголосила Л. Янів, є дуже багато сімей, які готові усиновити дитину. („Зік“)

**Переказали в Україну
3.4 млрд. дол.**

КИЇВ. — 3.4 млрд. дол. перевезли заробітчани в Україну – через український кордон у 2008 році. 2.9 млрд. становили перекази до України. 87 відс. з них здійснено за допомогою систем безготівкових переказів. Майже половину переказали з Росії, 9 відс. – з США, більше 30 відс. – з країн Євросоюзу. Попри те, що 80 відс. з опитаних заробітчани готові повернутися додому, точної дати вони вказати не можуть. Експерти також не прогнозують масового повернення „гастарбайтерів“ у зв'язку з кризою, натомість очікують на посилення їх матеріального впливу на стан вітчизняної економіки. (5 канал)

У Празі відбулася...

(Закінчення зі стор. 1)

ють ініціативу СП. Проект СП не передбачає можливості членства в ЕС, але припускає політичне та економічне зближення з цією регіональною організацією, включаючи полегшення візового режиму та співпрацю у сфері енергетики. Проект націлений на зближення ЕС з Азербайджаном, Вірменією, Грузією, Молдовою, Білоруссю та Україною. Програмою передбачається виділення цим країнам 600 млн. євро до 2013 року. Ці фонди призначені для зміцнення державних інститутів, контролі кордонів та надання допомоги малим підприємствам.

СП – етап на шляху до членства в Євросоюзі. Концепція СП дає Україні певні переваги, які необхідно використовувати, але при цьому не забувати, що головною метою є членство в Європейському союзі, заявив 1 травня заступник міністра закордонних справ України Костянтин Єлісєєв.

Ще однією перевагою даної концепції, на думку дипломата, є закріплення за Україною статусу регіонального провідника. „Україна зобов'язана спрямувати канал політичної думки ЄС руслом „партнерство-асоціація-членство“, – заявив заступник міністра. („Кореспондент“, Радіо „Свобода“)

Візита...

(Закінчення зі стор. 1)

була із Прем'єром України Юлією Тимошенко, яка прийняла М. Жан в будинку адміністрації, звідки делегація пройшла пішки до Верховної Ради, де при вході гостей привітав провідник парламенту Володимир Литвин. Разом всі перейшли до конференційної вітальні, де обидві сторони провели робочу зустріч.

Увечорі В. Ющенко приймав М. Жан в приміщенні Собору св Софії.

На другий день М. Жан відвідала Пам'ятник невідомому воїнові над правим берегом Дніпра. Під звуки музики Анатолія Пашкевича до пісні „Степом, степом“ у виконанні військової оркестри гвардія несли квіти до пам'ятника. Генерал-губернатор спеціально звернулася

до військових керівників, щоб сказати їм, як її зворушила ця музика і елегантно виконана церемонія пам'яті.

Опісля були відвідини Києво-Могилянської академії та відкриті дискусії з студентами.

Цікавим був робочий обід, на який було запрошено 19 представників канадського підприємництва в Україні, провід Канадсько-Української торговельної палати.

Останній день перебування М. Жан в Києві позначився зворушливими відвідинами Українського державного музею Чорнобиля, якраз у навічир'я річниці вибуху ядерного реактора 26 квітня 1986 року.

У Львові увага Генерал-губернатора була скерована на робочі громадські зустрічі. Після офіційного покладання квітів разом із головою Львівської обласної ради Миколою Кмітем та посад-

ником міста Андрієм Садовим під пам'ятником Тараса Шевченка М. Жан провела прес-конференцію.

Після відвідин Львівської обласної ради Генерал-губернатор пішки пройшла вулицями Львова та відвідала міський ратуш, де її привітав А. Садовий. М. Жан дуже сподобався Львів, який в розмові з А. Садовим вона порівнювала до Парижа. Того ж вечора Генерал-губернатор перейшла до Палати мистецтв, де відбулася відкрита дискусія про включення молоді в суспільно-громадське життя України.

Наступного дня М. Жан відвідала реабілітаційний центр „Джерело“, що займається оздоровленням дітей, хворих на церебральний параліч. Цю установу засновано завдяки фінансовій та професійній допомозі українських добродіїв Канади з ініціативи Зені Кушпети з

Торонто.

Останнім офіційним виступом Генерал-губернатора в Україні була робоча зустріч в Центрі здоров'я у Львові із представниками організацій, які займаються проблематикою української жінки.

На другий день вранці М. Жан полетіла до Норвегії, але перед від'їздом поділилася своїми враженнями про візиту до України. Вона сказала: „Надвичайно приємно цією державною візитом продовжувати співпрацю між Канадою і Україною. На міжнародному рівні ми підтримуємо незалежність та територіальну цілісність України та всі намагання її членства в міжнародних організаціях. Я хотіла б, щоб ця візита була дипломатією з людським лицем. Ми будемо продовжувати розпочату працю над розбудовою громадянського суспільства“.



Генерал-губернатор Канади Мікаель Жан вітає президента Конгресу Українців Канади Павла Грода на зустрічі канадських підприємців у Києві 24 квітня. Фото: Зенон Завада



Члени Канадсько-української торговельної палати (зліва): Зенон Потічний, Роман Савицький, Леслі Сальник, Роман Татарський, Іван Іванюра, президент Конгресу Українців Канади Павло Грод.

Державна служба – це обов'язок служити

ЛьВІВ. – 27 квітня в Україні завершилася державна візита Генерал-губернатора Канади Мікаель Жан, яка при вступі на посаду у вересні 2005 року одним з пріоритетів своєї діяльності визначила створення умов для налагодження діалогу між різними прошарками канадського суспільства та донесення позиції громадян до людей, які мають реальні важелі впливу для того, щоб ці ідеї здійснити. При цьому особлива увага приділяється молоді, оскільки, за визначенням самої М. Жан, „її перебування при владі є можливістю пролити світло на неймовірні зусилля, які докладають молоді люди для того, щоб зробити цей світ кращим і щоб їх голоси все ж були почуті“.

Тому не дивно, що в рамках досить короткої та насиченої подіями кількадечної візити М. Жан до України було знайдено час для двох зустрічей з молоддю у Києві та Львові.

Зустрічі відбувалися у формі молодіжних форумів, у яких могли взяти участь всі бажаючі за умови їх попередньої реєстрації. На Молодіжному форумі у Львові, учасниками молодіжних громадських організацій західної України, обговорювалися виклики, пов'язані з прискоренням темпів глобалізації, необхідність інформаційної підтримки діяльності громадських організацій, можливості розвитку неформальної освіти в Україні та започаткування нових міжнародних освітніх проектів, питання збереження самобутньої національної культури в умовах інтеграції тощо.

Дискусія проходила у формі почергових доповідей п'яти українських та трьох канадських представників громадських організацій, у яких промовці намагалися порівняти досвід Канади та України у сфері збереження власної культури, підвищення активності молоді, покращення демографічної ситуації та розвитку неформальної освіти.

Після цього учасники мали можливість поставити запитання доповідачам.

Однак, на Форумі виникла досить неоднозначна, однак характерна для українського політичного життя ситуація. Коли у виступі представника Західноукраїнського ресурсного центру Петра Лазарчука зайшла мова про погіршення демографічної ситуації в Україні, пов'язаного передусім з нівелюванням традиційних сімейних цінностей та бажанням молодих людей спершу побудувати власну кар'єру, а вже потім думати про сім'ю, із залі пролунало запитання, цікаве не стільки за змістом, як за щирістю та намаганням застосувати його до значної частини громадян України.

Керівник громадської організації „Кротос“ Павло Бачинський запитав в українських посадовців, які були присутні на зустрічі, яким чином він, працюючи викладачем у школі та маючи місячний оклад еквівалентний 100 дол., може створити власну сім'ю та забезпечити її всім необхідним в сучасних економічних умовах.

Оскільки запитання П. Бачинського адресувалося, перш за все, українській частині офіційної делегації, першим на нього відповісти вважав за необхідне віце-прем'єр-міністр України Іван Васюник. Однак, його порада полягала у тому, щоб „мати віру в майбутнє, оскільки віра допомагає людині долати будь-які труднощі“.

Набагато більш суперечливою була відповідь Андрія Рожнятовського, начальника Головного управління молодіжної політики Львівської обласної державної адміністрації, який заявив, що сьогодні він „не бачить ніякої кризи, оскільки нинішню ситуацію не порівняти зі станом економіки у 1990-их роках, коли закривалися всі підприємства, а юнак у віці 20-22 років мав давати раду собі і допомагати батькам, яких звільняли з праці“.

Щодо малої платні А. Рожнятовський сказав,

що хороший вчитель здатен заробити на репетиторстві. Однак, тоді постає справедливе запитання, навіщо працювати у школі, якщо цей час можна використати на репетиторство. І про який рівень освіти в Україні можна буде говорити, якщо найкращі педагоги зароблятимуть левову частку доходів у позаурочний час, а робота в школі сприйматиметься як засіб накопичення стажу для отримання державної пенсії.

А. Рожнятовський порадив молодому вчителю „не чекати, що хтось прийде і щось комусь зробить, як це було за Радянського Союзу, коли одні валили за 32 копійки ліс і здобували матеріальні блага, а інші ці блага розподіляли, а просто працювати“. Чиновник завершив свою коротку промову побажанням одному з доповідачів прийти в Молодіжну раду, де його навчать користуватися інтернетом. Очевидно, що принципи політичної коректності та побудови діалогу на засадах взаємоповаги є для окремих представників місцевих органів державної влади новими поняттями.

Якими не були б враження від окремих реплік учасників зустрічі, діалог все ж відбувся, дозволивши представникам канадських та українських громадських організацій дізнатися більше про молодіжну політику в обох країнах. Проте представникам державної влади недостатньо навчитися просто вислуховувати позицію громадян, їм потрібно також навчитися цю позицію правильно почути та знайти ефективні засоби для здійснення рекомендацій своїх співгромадян. Адже праця державного службовця пов'язана з зобов'язаннями перед громадянами, для яких чиновник повинен працювати. Навіть саме походження слова вказує на те, що державна служба – це передусім обов'язок служити своїй державі, її народові в цілому та кожному її громадянину зокрема.

Ярослав Ковальчук,
випускник Парламентарної програми
„Канада-Україна“ 2008 року

АМЕРИКА І СВІТ

Іранський суд звільнив американську журналістку

ТЕГРАН, Іран. — Іранський суд 11 травня звільнив ув'язнену американську журналістку Роксану Сабері. За словами її батька і адвоката, Р. Сабері звільнили після того, як апеляційний суд скоротив їй вирок з восьми до двох років умовного ув'язнення. Минулого місяця іранський суд визнав 32-річну журналістку винною у шпигунстві на користь США. Родина Р. Сабері і американський уряд назвали звинувачення безпідставними і вимагали її звільнення. На захист журналістки також виступили правозахисні організації та засоби масової інформації. Тегран скритикував увагу, що її викликала справа журналістки на Заході, заявивши, що юридична система в Ірані є незалежною інстанцією і втручання ззовні є порушенням міжнародних норм. Президент США Барак Обама заявив, що він з полегшенням сприйняв повідомлення про те, що журналістка Р. Сабері на волі. („Голос Америки“, Радіо „Свобода“)

Змінили командувача військами США в Афганістані

ВАШІНГТОН. — Секретар Департаменту оборони США Роберт Гейтс зняв з посади генерала Дейвіда МакКірнана, командувача військами в Афганістані. 12 травня Р. Гейтс оголосив у Пентагоні, що в Афганській війні американським військам „бракує пари свіжих очей“. Рішення Р. Гейтса викликане дедалі більшими труднощами у війні з ісламістським рухом „Талібан“, бойовики якого ведуть нестандартну партизанську війну, контролюють окремі райони країни, приходячи з Пакистану через кордон, а американські війська під коман-

дою Д. МакКірнана застосовували здебільшого традиційну тактику і, можливо, тому покищо не можуть дати собі ради з талібами. Р. Гейтс високо оцінив „багатолітню видатну службу“ Д. МакКірнана, який командував американськими військами на початку війни в Іраку, але нині, „наша місія в Афганістані вимагає нового мислення й нового підходу від наших воєнних провідників“. Президент Барак Обама вимагає від армії перегляду стратегії в Афганістані паралельно з його наміром значно збільшити кількість військ, довівши її до 60 тис. вояків. На місце Д. МакКірнана призначено генерала Стенлі МакКрістала, випускника академії Вест-Пойнт, у минулому командувача в Іраку спеціальними операційними силами, так званими „Зеленими беретами“, які схопили Садама Гусейна і вбили Абу Мусаба аль-Заркаві, провідника терористичної організації „Аль-Кайда“ у Мезопотамії. (Радіо „Свобода“)

Зустріч Б. Обами з С. Лавровим

ВАШІНГТОН. — До нетрадиційного – за дипломатичним протоколом – кроку вдався Президент США Барак Обама, який 8 травня зустрівся з міністром закордонних справ Росії Сергієм Лавровим. Зазвичай глава держави зустрічається з своїми колегами, але не з міністрами. Цим кроком голова Білого Дому продемонстрував, наскільки важливим для нього є діалог з Москвою. Про цю зустріч стало відомо лише за день до неї. Раніше у графіку Президента Б. Обами зустрічі з С. Лавровим не передбачалося. Російський міністер заявив, що чинні суперечності, як то ситуація на Кавказі, розміщення протиракетної оборони (ПРО) у Східній Європі та складні стосунки між Росією та НАТО, з'явилися через політику адміні-

страції Джорджа Буша. А зараз є прекрасна можливість зробити „перезавантаження“ та дійти компромісу. Президент США Б. Обама підкреслив: „Влітку ми матимемо зустріч з Президентом Росії. Це буде прекрасна нагода обговорити наші стосунки – від домовленостей у ядерній сфері, ситуації у Афганістані та Пакистані, іранську проблему, Близький Схід, а також економічну співпрацю та боротьбу з світовою фінансовою кризою“. С. Лавров відповів: „Нас об'єднує спільна зацікавленість тоді, коли наші позиції збігаються; та почуття поваги один до одного – коли наші думки різняться. Хочу заявити – Президент Росії Дмитро Медведєв з нетерпінням чекає на зустріч з вами у Москві“. (5 канал)

„Атлантіс“ вилетів на ремонт космічного телескопа

КЕЙП-КАНАВЕРАЛ, Флориди. — Космічний корабель багаторазового використання „Атлантіс“ 11 травня вилетів з мису Канаверал з завданням провести ремонт космічного телескопа Габл. У разі успіху місії – вже п'ятої з числа подібних – телескоп зможе працювати на орбіті ще п'ять років і сягати ще дальших куточків космосу. Ця космічна подорож тривалістю 11 днів стане останньою місією корабля до телескопа Габл, який був виведений на орбіту 19 років тому. Американська космічна агенція (НАСА) запланувала п'ять виходів у відкритий космос, кожен тривалістю сім годин. Сім астронавтів мають замінити

блоки живлення і всі шість гіроскопів Габла, встановити дві нові камери і відремонтувати обладнання, встановлене в межах двох невдалих наукових експериментів. НАСА каже, що цей лет особливо небезпечний з огляду на те, що „Атлантіс“ летітиме на дуже високій орбіті – 560 кілометрів, де ризик зіткнення з космічним сміттям особливо високий. „Атлантіс“ також перебуватиме надто далеко від Міжнародної космічної станції і не зможе долетіти до МКС у разі аварії. Тому інший американський корабель стоїть наготові, щоб у разі потреби здійснити рятувальний лет. (Bi-Bi-Ci)

В Грузії розпочалися маневри НАТО

ТБІЛІСІ. — НАТО 6 травня розпочало військові навчання в Грузії, через день після того, як грузинський уряд оголосив про придушення заколоту на військовій базі поблизу Тбілісі. Більше 1,000 військових з 18 країн понад три тижні братимуть участь у навчаннях. Для Грузії, якій пообіцяли у майбутньому членство в НАТО, ці навчання є знаком, що її не забули попри сумніви щодо вступу, які з'явилися після війни з Росією минулого року. Росія розглядає навчання, як провокацію і відмовляється від пропозиції надіслати спостерігачів. Уряд Грузії сподівається, що навчання НАТО будуть нагодой довести західним союзникам здатність безперешкодно провести важливі міжнародні навчання. (Bi-Bi-Ci)

Візита Папи Римського Бенедикта XVI на Близький Схід, до Святої Землі

АМАН, Йорданія. — Папа Бенедикт XVI 8 травня прибув до Йорданії у рамках своєї восьмиденної подорожі на Близький Схід.

Цю подорож від 8 до 15 травня названо простою до Святої Землі, під час якої понтифік відвідав також Ізраїль і палестинські території. Провідник Католицької Церкви відвідав місця, важливі для християн, і закликав до покращення взаємин з мусульманами і євреями.

На летищі в Амані Папу привітав король Йорданії Абдала. Під час триденних відвідин Йорданії Папа мав зустріч з мусульманськими релігійними провідниками, відвідав мечеть і місця, що пов'язані з Біблією. Католики становлять майже 2 відс. населення Йорданії. 10 травня на стадіоні в Амані Бенедикт XVI відправив Святу Літургію.

11 травня Святіший отець прибув до Ізраїлю. На летищі Тель-Авіву понтифіка зустріли представники церкви і високопосадовці, зокрема Президент Шимон Перез, Прем'єр Бенямин Нетанягу, та інші політики.

Одразу з летища понтифік вирушив до Єрусалиму, де 12 травня відвідав святині ісламу та юдаїзму, Меморіал жертв Голокосту Яд Вашем і місця, які вважаються святими для християнства, ісламу і юдаїзму.

В Єрусалимі, а також у Вифлеємі та Назареті понтифік відслужив

Служби Божі.

Бенедикт XVI став другим Папою, що приїхав до Ізраїлю. Вперше це зробив 2000 року Іван-Павло II. Повноцінні дипломатичні взаємини Ватикан та Ізраїль встановили лише у 1994 році.

Після Ізраїлю Бенедикт XVI відвідав палестинські території. Папа Бенедикт XVI засудив антисемітизм і закликав ізраїльтян і палестинців зробити все можливе для вирішення тривалого конфлікту на Близькому Сході та закликав вірних усіх конфесій відкрити конфлікти і розпочати діалог.

Бенедикт XVI став першим Папою, який відвідав мечеть Кубат ас-Сахра на Храмовій горі – священне для євреїв та мусульман місце. Понтифік також помолився біля Стіни плачу.

Того ж дня на міжрелігійному форумі у Єрусалимі незапланований виступ палестинського промовця, який розкритикував Ізраїль, змусив Папу Бенедикта XVI залишити міжконфесійну асамблею.

Промовцем був шейх Тайсір ат-Тамімі, який очолює систему шаріатських судів на територіях Палестинської національної адміністрації. Прорвавшись до трибуни, він закликав Бенедикта XVI засудити злочини Ізраїлю проти палестинців і домагатися від ізраїльського уряду припинення агресії проти палестинського народу. („Голос Америки“, Bi-Bi-Ci)

І. Дем'янюка депортовано до Німеччини

ВАШІНГТОН. — Народженого в Україні колишнього громадянина США Івана Дем'янюка, якого оскаржують у причетності до нацистських злочинів, 11 травня депортовано з США до Німеччини, де він має стати перед судом.

І. Дем'янюка, якому 89 років, службовці американської імміграційної служби відправили спеціальним шпитальним літаком з Клівленду, Огайо, до Мюнхену, де суд звинуватив його у причетності до вбивства 29 тис. євреїв в концтаборі Собібор під час Другої світової війни.

Сам І. Дем'янюк наполягає на своїй невинності, кажучи, що він перебував в німецькому полоні.

Верховний суд США відхилив апеляцію, якою родина І. Дем'янюка намагалася заблокувати депортацію на підставі поганого стану здоров'я їхнього батька.

Останнім часом І. Дем'янюк, його родина й адвокати програли низку судових позовів у США, аж до найвищої інстанції, – Верховного суду, і в Німеччині, якими намагалися зупинити депортацію, аргументуючи це поганим станом його здоров'я.

Міністерство юстиції США, яке

домагалася депортації, заперечувало ці твердження. У 1986 році його вже позбавляли громадянства США і видали до Ізраїлю, де засудили до кари смерті за звинуваченням, ніби він був сумнозвісним своєю жорстокістю охоронцем на прізвисько „Іван Грозний“ у нацистському таборі смерті Треблінці, але Верховний суд Ізраїлю у 1993 році визнав, що І. Дем'янюк не є „Іваном Грозним“, і його відпустили з в'язниці.

І. Дем'янюк повернувся до США. Проте американська влада продовжувала розслідування його діяльності і в 2002 році суд визнав доведеним, що І. Дем'янюк під час Другої світової війни служив наглядачем у ряді концентраційних таборів, на підставі чого ухвалив позбавити його громадянства і депортувати з країни. Тепер його оскаржують, що він працював в концтаборі Собібор.

І. Дем'янюк емігрував до США в 1952 році, а в 1958 році одержав американське громадянство. Він стверджував, що служив у Червоній армії і в 1942 році сам став військовополоненим.

Покищо не відомо, коли саме почнеться суд над ним. („Голос Америки“, Радіо „Свобода“, Bi-Bi-Ci)

Лист до Прем'єр-міністра Ізраїля

ТОРОНТО. – 4 травня Світовий Конгрес Українців (СКУ) надіслав лист до Прем'єр-міністра Ізраїля Беняміна Нетанягу відносно Голодомору 1932-1933 років в Україні. У листі порушується питання щодо представленої в центральному державному інформаційному агентстві Росії „ІТАР-ТАСС” заяви заступника генерального директора Міністерства закордонних справ Ізраїля та відповідального за зв'язки з Росією Пінгаса Авіві щодо Голодомору: „Ми вважаємо Голодомор трагедією, але ні в якому випадку не називаємо його геноцидом. Ми розглядаємо його як трагедію, під час якої постраждали народи Росії, Молдови, України, Казахстану та інших держав, і приймаємо позицію Росії. Для нас єдиний гено-

цид – це Голокост” (неофіційний переклад).

У листі СКУ зазначається, що заява П. Авіві суперечить сучасним доказам про Голодомор 1932-1933 років як геноцид та твердженню про геноцид українського народу відомого вченого, д-ра Рафаеля Лемкіна, який створив і впровадив у лексику слово „геноцид” та сприяв прийняттю Організацією Об'єднаних Націй у 1948 році Конвенції про запобігання злочину геноциду та покарання за нього.

СКУ звернувся до Прем'єр-міністра Ізраїля з запитаннями, чи опублікована заява П. Авіві є достовірною, і якщо так, чи вона віддзеркалює офіційну позицію нового уряду Ізраїля відносно Голодомору. (СКУ)

ТОЧКА ЗОРУ

Мюнхен-2009 ?

Святослав Караванський

У листі до депутата російської Державної Думи генерал-майор військової розвідки Російської Федерації у відставці Леонід Шершнев розробляє стратегію втручання у внутрішні справи сусідньої держави України, де накреслює таку програму для „руських організацій” в Україні:

„Прихід до влади в Україні проросійських сил, зближення України й Росії... аж до створення Союзної держави з єдиним...правовим, зовнішньополітичним, військовим простором і з возз'єднанням Криму та ряду областей України з Росією... Досягнення бажаних політичних змін в Україні є цілком можливим уже на найближчих президентських та парламентських виборах... Саме на негайній підготовці до них варто зараз зосередитися, не гаючи ні часинки... Буде потрібне створення повноцінної мережі виборців для підтримки проросійських кандидатів...

Для консолідації російської громади в Україні та мобілізації її на підтримку гідних кандидатів... було б дуже ефективним запустити в обіг „Карту русского” – документ ідентичності з Росією... Щодо наступних виборчих кампаній, то їхнім центром могла б стати перша всесвітня мережа російського народу „Все русские” (www.vserusskie.ru) Фонду сприяння об'єднанню російського народу „Русские”.

Новина? О, ні. Ми вже це проходили. Це вже було, щоправда, не в Росії, а в Німеччині. Коли 1933 року до влади там прийшли націонал-соціалісти, вони тоді й почали збирати всіх німців на світі в один кулак, поширюючи серед них „Німецьку карту”. Гуртували німців у Австрії, Чехословаччині, Франції та навіть за океаном – в Америці. Усіх-усіх німців узяв-ся об'єднати під одну руку фюрер Адольф Гітлер.

Саме тоді виникли у цих країнах штурмові загони, які виконували ту саму роль, що її московський генерал покладає на „руських” бойовиків: сприяли приходу в цих країнах „пронімецьких” сил. Яка зворушлива лексична близькість: пронімецькі сили – проросійські сили, штурмовики – бойовики. Ніби брати-близнюки.

Штурмовики набили руку на єврейських погромах, а російські бойовики в Україні – на переслідуванні українських патріотів. Проросійські кандидати в Україні матимуть аж он яку „ефективну підтримку”. Тож генерали військової розвідки РФ разом з їхніми високими опікунами нічого нового не відкрили. Це вже було. І звалося воно, ой як просто: звичайний фашизм.

Фашизм виник у Німеччині після її поразки у Першій світовій війні. У Росії фашизм виник після невдачі побудови комунізму, що обернулася пшиком і розвалом імперії зла – СРСР.

Про автора:

Святослав Караванський – літератор, автор самвидаву, колишній політ'язень (засуджений в 1945, 1965 і 1969 роках, провів у неволі 31 рік). У 1979 році емігрував до США.

Фашизм – дехто скаже – канув у небуття. Канув, та не зовсім, лишив після себе рецидиви. А ще лишив нам багато повчальних лекцій. Одна з цих лекцій – це Мюнхен-1938. Щоб відкупитись від Гітлера, західні демократії благословили його на розширення „німецької карти” коштом сусідів. Пактом Молотова-Ріббентропа підпрігся до цього благословення і СРСР. Отож спільним фронтом благословили. Аж побачили, що не відкупились, що не треба було віддавати на поїд фашистам народи й держави. Рано чи пізно, а довелось боркати гітлерівських картографів ефективнішою дипломатією.

Історія повторюється. І не лише в тому, що відродився фашизм. Водночас починає відроджуватися і те, як світ реагував на його появу. А реагував він відразу Мюнхеном, а вже потім війною. Отже, Мюнхен – це пролог Другої світової війни.

Не хочеться вірити, що той далекий Чемберленсько-Молотовсько-Ріббентропівський Мюнхен відроджується. На цей раз не в Європі, а в Західній півкулі.

Американці вирішили покращити стосунки з Росією. Ідея непогана. Чого б народам ворогувати й конфліктувати? Краще жити дружньо. Але яким коштом досягти цього покращення? І вашінгтонські „футурологи” не знайшли нічого кращого, як вдатися до мюнхенської спадщини: „...Не наполягати на вступі України та Грузії в НАТО...”.

Тобто, іншими словами, залишити ці країни на ласку новітнього агресора, який мріє про Крим та інші області України, тобто про переділ кордонів. Це ж те саме, що не боронити Чехословаччину чи Австрію від возз'єднання в одну „Німецьку карту”.

І це все заради того, щоб Москва не помагала Іранові набувати атомну зброю. Той, хто знає московську „дипломатію” протягом віків, тільки посміхнеться.

Росія, діставши свободу рук на „просторах її життєвих інтересів”, на словах може пообіцяти не помагати Іранові, а прибравши до рук „руські” землі, таки помагатиме. Ще Президент Джордж Буш зондував ґрунт у Володимира Путіна щодо Ірану. Але В. Путін не пішов назустріч Дж. Бушеві. Бо де ж іще Москва може знайти такого ненависника Америки, як Іран?

В. Путін також добре знає, що Америка – була й буде головним ворогом кагебістської системи, котра й сьогодні керує Росією, відроджує культ Сталіна, „свято жовтневої революції” та ін.

То хіба можуть російські кагебісти припинити ненавидіти Америку? Американці схвалюють розвал імперії зла – СРСР, а КГБ називає цей розвал найстрашнішим катаклізмом ХХ ст. Ці два погляди, як дві рівнобіжні лінії, ніколи не зможуть зійтись. І не зведе їх жодна промунхенська дипломатія. Їх може примирити тверда, послідовна політика оборони американських цінностей свободи, демократії та людських прав.

Переговори можна вести, але бути твердим в обстоюванні здобутків цивілізації. І не шукати зближення з агресором коштом слабших держав і народів.

Зберегти незмінною Чернечу гору

ВІЛКС-БАРІ, Пенсильванія. – Науково-публіцистичний вісник Шевченківського заповідника у Каневі „Чернеча Гора” (квітень цього року) подав звернення до Президента України Віктора Ющенка та українського народу за закликом про відродження козацької церкви Покрови Пресвятої Богородиці біля Чернечої гори, яка існувала тут з XVIII ст.

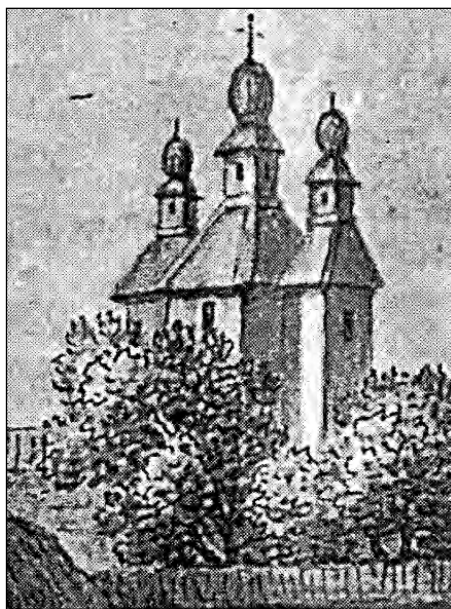
Ще у 2003 році, без згоди Міністерства культури і мистецтв України та Шевченківського національного заповідника, Всеукраїнське товариство „Просвіта” ім. Тараса Шевченка виявило ініціативу зі збудування надбрамної Кобзарської церкви біля Шевченкової гори-могили та самостійно визначило місце її побудови.

Прихильники відбудови козацької церкви і Шевченківський національний заповідник керуються законодавством, яке не допускає будівництва у заповіднику нових споруд, але у виняткових випадках дозволяє реконструкцію втраченої культурної спадщини. Саме такою втраченою пам'яткою для українського народу є козацька церква, яка стояла біля підніжжя Чернечої гори. Тричі її зводили, розбирали і переносили в часи бурхливих історичних обставин. У 1859 році, в часі останньої подорожі в Україну, Т. Шевченко бачив цю церкву.

На щастя, зображення козацької церкви Покрови Пресвятої Богородиці, збудованої з дерева, збереглося в архівах України, Росії та Польщі. Зовнішній вигляд цієї церкви замальовали видатний французький культурний діяч Жан-Анрі Мюнц в 1781-1783 роках, та друг Т. Шевченка, виконавець його заповіту, художник Григорій Честахівський у 1861 році.

На базі науково-документальних підтверджень опікуни могили Т. Шевченка з самого початку пропонували товариству „Просвіта” спрямувати оголошений ними заклик на відродження козацької церкви Покрови Пресвятої Богородиці, а не споруджувати надбрамну церкву, якої біля Чернечої гори ніколи не було.

Газета „Урядовий кур'єр” 18 квітня повідомила, що Президент В. Ющенко провів нараду з віцепрем'єр-міністром Іваном Васюником, міністром культури та туризму Василем Вовкуном та іншими представниками адміністра-



Дерев'яна козацька церква Покрови Пресвятої Богородиці в Каневі на малюнку Жана-Анрі Мюнца (1781 рік).

ції, у справі побудови біля підніжжя Тарасової гори в Каневі козацької церкви Покрови Пресвятої Богородиці та Надбрамної церкви.

Інформуючи Президента, голова Черкаської обласної адміністрації Олександр Черевко сказав, що вже завершено розроблення ескізних проектів обох храмів. За його словами, орієнтовна вартість відбудови храму Покрови Пресвятої Богородиці становить 10.5 млн. грн., а Надбрамної церкви – 8.5 млн. грн.

Президент В. Ющенко підкреслив важливість здійснення цих плянів з огляду на відзначення у 2014 році 200-річчя Т. Шевченка.

Позицію відбудови лише єдиної козацької церкви підтримують не тільки хоронителі Шевченкового меморіалу, а й Міністерство культури і мистецтв України, Всеукраїнське товариство охорони пам'яток історії та культури, Всеукраїнська асоціація музеїв, молодіжне відділення Національно-екологічного центру України, громадські організації, тисячі паломників Шевченківського заповідника та канівці, які несуть відповідальність до збереження могили Т. Шевченка.

Вони пишуть: „Віriamo, що український народ розділить позицію Шевченківського національного заповідника і назавжди збереже незмінним образ Великої Шевченкової гори-могили”.

Д-р Володимир Карпинич

Правда соціології і правда життя

Коли 14 квітня Віктор Ющенко оприлюднив свій намір кандидувати вдруге на найвищу в державі посаду, це, м'яко кажучи, не знайшло того розуміння в суспільстві, на яке Президент, очевидно, розраховував. Відповідно, в голосі керівника Партії Регіонів Віктора Януковича, стійкого претендента на цей же пост, під час його інтерв'ю для київського телевізійного каналу, через пару днів після заяви В. Ющенка, вчувалася значно більша певність щодо майбутніх шансів на перемогу. „Я керую партією, яка має найбільшу електоральну підтримку, то як же я можу не брати участі у президентських виборах?“, – самовдоволено сказав головний „регіонал“.

Справді, соціологія обидвох Вікторів – різна. Але ж і висліди опитувань громадської думки не стоять на місці і не такі однозначні, як цього хотілося б усім потенційним опонентам В. Ющенка. Впродовж минулого року склалося нібито стабільне враження, що за В. Януковича постійно готові віддати свої голоси 30-32 відс. виборців сходу і півдня України. Та ось результати дослідження, проведеного службою „Research and Branding Group“ в кінці березня цього року: за В. Януковича проголосували б тільки 23 відс. громадян, а за Юлію Тимошенко – 16 відс. Якби президентські вибори відбулися в межах однієї тури, провідник регіоналів досягнув би мети, але, швидше за все, буде й друга тура, а вона міститиме, за цими ж прогнозами, велику ймовірність виривання вперед Арсенія Яценюка: він переміг би в обох випадках – і супроти В. Януковича, і супроти Ю. Тимошенко. Це все – якби президентські вибори відбулися тоді ж, наприкінці березня.

Однак, громадська думка далі, і все швидше, змінюється. Згідно з опитуваннями німецької компанії „GfK“, на початку квітня виявилось, що політичним партіям в Україні, беручи їх в цілому, не довіряють 69. 9 відс. громадян України.

Ось ще один цікавий вислід з 20 квітня: на запитання інтернет-видання „Газета по-українськи“, „Хто на посаді президента міг би змінити Україну на краще?“ В. Януковича назвали тільки 12 відс. читачів, Ю. Тимошенко – 17.95 відс., А. Яценюка – 17.28 відс., Олега Тягнибока – 12.2 відс. А 21. 63 відс. відповіли, що такої людини серед українських політиків взагалі нема.

Ось тут спробуймо з'ясувати, що це означає – змінити Україну на краще? Так, це те, чого не зробив В. Ющенко – не привів Україну до більшого закономірного, не посилив її економічно, не домогся соціальної справедливості, не подолав корумпованості державного чиновництва, не посадив злодіїв за ґрати, хоч обіцяв це... Що ж, припустимо, що новий президент усе це успішно здійснить. Але чи посуне він хоч на крок національне відродження України, тобто те, що було головним у діяльності В. Ющенка? Поміркуймо над цими словами відомого російського публіциста Анатолія Стреляного: „Тиск Росії і російськості на Україну, як організований, так і стихійний, як зовнішній, так і внутрішній, не має аналогів. Це головне, що треба тримати перед очима, аби правильно збагнути таке явище, як Президент В. Ющенко. Політика В. Ющенка – це не щось інше, як політика українського національного опору. Сам же В. Ющенко – не хтось інший, як вождь цього опору...“.

Все важливе в житті України – економіка, закономірний, справедлива влада. Але найважливіше – сама Україна.

ТРАВЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Свідчення Миколи Костомарова

16 травня 1817 року народився український історик, етнограф, письменник і публіцист Микола Костомаров. Росіяни також мають його за свого, і не без підстав: його перу належить „Русская історія в жізнеопісаніях ейо важнейших деятелей“ та низка інших важливих праць, що стосуються російського минулого. Все ж навіть у цих нібито „великодержавних“ творах М. Костомаров виказав себе щирим українофілом і надзвичайно глибоким українознавцем, в центр своєї дослідницької уваги ставлячи саме українські постаті – Богдана Хмельницького, Івана Виговського, Івана Мазепу, Павла Полуботка та багатьох інших діячів нашої національної історії.

Ім'я М. Костомарова знаходимо серед кирило-методіївців, і хоч ним не рухав такий могутній революційний дух, як Тарасом Шевченком, ані не мав він незламного характеру, як Микола Гулак, проте залишив досить виразний слід у спадщині братчиків, написавши „Книгу битія українського народу“, „Правила“ та інші ідеологічні документи Братства.

„...І встане Україна зі своєї могили, і знову озоветься до всіх братів своїх Слов'ян, і почують голос її, і встане Слов'янщина... Й Україна буде незалежною Річчю Посполитою в союзі слов'янським. Тоді скажуть всі народи, вказуючи те місце, де на карті буде нарисована Україна: ось камінь, що його відкинули будівничі, а він наріжним каменем став“, – такими пророчими словами закінчує М. Костомаров „Книгу битія...“.

Нездійснене і, мабуть, нездійснене – „в союзі слов'янським“ – слід віднести на конто Костомарового романтизму, крізь який майбутнє бачилося йому таким гармонійним. Тому нехай йому Бог, а не ми, буде суддею за ту кричущу невідповідність між ідейними візіями і життєвою практикою, за низький



М. Костомаров
Малюнок В. Кричевського

страх і намагання вигородити себе, виказуючи на допитах інших братчиків.

Разом з тим М. Костомаров перший в російській і українській історіографії звернувся до теми етнічної окремішності українців і підкріпив свої висновки важливими спостереженнями, що стосу-

ються особливостей нашої національної психології і ментальності. Вчений однозначно ствердив: українці і росіяни є різними, а в чомусь – навіть протилежними етносами, носіями зовсім інших духовних вартостей. У той час, як основою російської психічної природи є „община“, життя в гурті, в масі, яка сліпо підкоряється цареві чи вождеві, українцям притаманний внутрішній федералізм, поцінування особистої свободи, і через те – здатність поважати й чужу свободу.

Ці висновки М. Костомарова дотепер не втратили і ніколи не втратять свого ідеологічного і практично-політичного значення. Окреслені ним психологічні різниці між українцями і росіянами пояснюють всю історію взаємин між Україною і Росією. Ця історія з російського боку була постійним підкоренням – де силою, де підступами – української нації, а з українського – жертвовою боротьбою за незалежність.

Оцінюючи проклятий Переяслав, „Книга битія українського народу“ чесним пером М. Костомарова каже: „Та невдовзі побачила Україна, що попала в неволю, бо з простоти своєї не знала, що значить цар московський. А цар московський значив те саме, що ідол і кат“.

Добре було б, якби текст цього знаменитого документу українські державні провідники знов і знов перечитували перед підписанням нових договорів між Україною і Росією. Щоб ніколи більше не повторилося – „...та невдовзі побачила Україна...“.

П. Ч.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net



Управа Українського Музею в Нью-Йорку

повідомляє своїх членів, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ МУЗЕЮ

відбудуться

в суботу, 13 червня 2009 р., о год. 11-й ранку

у приміщенні

Українського Музею
222 East 6th Street, New York, NY 10003
(between 2nd and 3rd Avenues)

Tel.: (212) 228-0110 www.ukrainianmuseum.org
e-mail: info@ukrainianmuseum.org

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Заохочувати до благодійництва

Я давно збираюся написати про мою знайому в Україні, яку я ніколи не бачила, але вже 10 років листуюся з нею. Її батько після Другої світової війни опинився в Америці, одружився з американкою українського походження і жив у Вашингтоні. Пізніше він помер, а його дочка Олександра Судак після надбання Україною Незалежності стала приїждати до своєї мачухи в гості.

У Вашингтоні вона познайомилася з жінками з Православного сестрицтва св. Андрія і побачила, як вони допомагають іншим, зокрема в Україні. О. Судак, заохочена цим досвідом, почала у Миколаєві, де вона живе, відвідувати людей старшого віку, які живуть самі і потребують допомоги. Для них вона почала влаштовувати різні вечори, свята, відзначення, поїздки.

Сестрицтво висилає їм пакунки з одягом, різними потрібними речами, іноді допомагає грошми. Недавно ці літні люди спільно відвідали музей відомого маляра-баталіста Василя Верещагіна, а

безкоштовну туру уладнала для них О. Судак. Вона також проводить різні добродійні акції в сиротинцях і школах.

А недавно я мала розмову з однією жіночкою, яка недавно приїхала до Америки. Вона поскаржилася, що нудьгує, бо не мусить працювати, а інших занять не має. Я їй порадила зайнятися благодійними справами, але почула у відповідь, що безкоштовно вона нічого не робитиме.

Я думаю, що в Україні тепер теж є люди, які могли б допомагати іншим, але треба їх до цього заохотити, як була заохочена О. Судак досвідом сестрицтва.

Це може бути не тільки фізична допомога, а й відвідини, добре слово. Добродійні акції можуть бути спрямовані на благоустрій, допомогу тваринам, збереження рослинного світу. І найкраще для цього об'єднуватися у добродійні товариства.

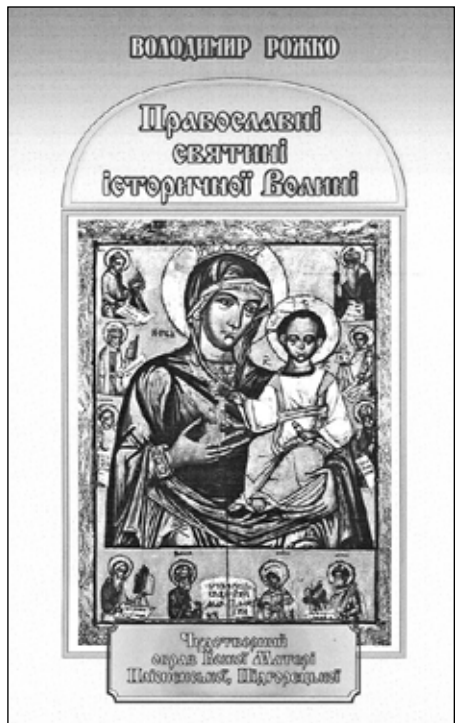
Катерина Росандіч-Кричевська,
Монтен-В'ю, Каліфорнія

Буде книга про православні святині

Щиро дякую за поміщення моїх матеріалів на сторінках „Свободи“ і за ті числа тижневика з моїми публікаціями, які мені надсилає. В кінці кожного року передаю їх до Державного архіву Волинської області і ними користаються дослідники, зокрема науковці, студенти, викладачі. Це єдині на Волині доступні числа „Свободи“, бо ніхто більше тут часопису не отримує.

Також повідомляю, що передав до друку мою нову книгу „Православні святині історичної Волині“ – дослідження з історії православних святинь нашого краю. У ній буде 600 стор. з світлинами. В книзі викладена історія монастирів, храмів, ікон, особливо шанованих на Волині. Більшість з них, особливо оригінальних, стали жертвами московсько-більшовицького комуністичного режиму, однак, мені вдалося не лише зібрати матеріал про них, а й відшукати рідкісні світліни, які подані на сторінки книги.

Мені, пенсіонерів, не під силу оплатити видання, тому звертаюся до закордонних українців з проханням допомогти видати цю монументальну працю. Імена спонзорів будуть поміщені в книзі. Моя адреса:



Обкладинка майбутньої книжки Володимира Рожко.

Володимир Рожко, вул. Липинського, 1, кв. 19, м. Луцьк, 43024 Ukraine. Тел.: (380-332) 78-9090.

Володимир Рожко,
Луцьк

Спершу було три кози...

Я дістала листа з України, від моєї двоюрідної сестри Богданки з Сум. Вона пише про молодих фермерів, яких особисто знає. Їх відзначили на святкуванні Дня району за ефективне ведення особистого селянського господарства.

Моя сестра пише: „Вікторія С. жила у місті з трьома дітьми на маленькій пенсії. Під час відпочинку в малому селі Зелений Гай дуже сподобалась їй мальовнича природа. Тоді познайомилася з Юрієм І. Краса природи і його зачарувала. Вирішили покинути місто і жити в селі.

Початки були важкі: підшукали вільну садибу, де й оселилися. Продали телевизор та холодильник і купили трьох кіз. Разом вчилися їх доглядати та доїти. Юрій хлопчиною бував у сільських дідуся з бабусею і тоді навчився сільської

праці. Він – майстер на всі руки. Поступово опанували науку життя в селі. Кози дали потомство і сім'я доглядала вже не три, а близько 30 кіз. Мали змогу продавати козяче молоко місцевим людям – на усе село було всього чотири корови, а також дачникам, яких там не бракувало. Придбали конячку, щоб розвозити молоко, але великого прибутку це не дало.

Звернувшись до банку за позичкою. „Прокредитбанк“ видав їм першу позичку. Вони сплатили її перед часом. Відтак взяли іншу, а потім ще одну. Купили чотири корівки, телички, сусідні садиби, розвинули молочну господарку, мають свій сепаратор, продають вершки, сир, сметану, а охочих купити не бракує.

Після 10 років наполегли-

Шановні читачі!
У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи“, просимо подавати повністю перші імена та прізвища згадуваних осіб, а також подавати свої поштову і електронну адреси, число телефону.
Редакція за загальними правилами преси має право редагувати мову за українським правописом і вдаватися до необхідних скорочень надісланих статей.
Редакція

вої праці сьогодні мають 19 корів, два трактори, картоплекопалку, плуги, косарку, а також два авта, без яких продаж продукції був би неможливим.

Діти підросли: син Богдан вчиться в Хотинському сільськогосподарському ліцеї, Оленка – в аграрному коледжі.

У пляні родини – будівництво сучасного приміщення для худоби.

Хочуть придбати більше землі для вирощування корму худобі. Юрій мріє мати електростанцію на воді.

Хочу поділитися цією першою вісткою-ластівкою з України про намагання відважних людей відродити українське село. Якби більше таких було, то і села України ожили б.

Марія Сахрин,
Торонто

Поради лікаря новоприбулим

Особі, яка приїждить до Сполучених Штатів з України, необхідно замислитись над багатьма явищами і ситуаціями, що їх такий переїзд супроводить. Взявши під увагу речі, про які я тут пишу, треба буде достосуватися і відповідно планувати перебування в Америці.

Якщо маєте родину в Україні, а переїжджаєте сюди самі, то самотність може вам сильно пошкодити і навіть привести до депресивних станів. Якщо залишаєте на батьківщині малолітніх дітей, то роки їхнього зростання і дозрівання можуть бути втрачені для вас назавжди, а заробіток від перебування на чужині може видатися гірким і неприємним.

Якщо маєте родину в Америці, то часто-густо ваші тутешні двоюрідні брати і сестри чи їхні діти вже не володіють українською мовою. Перед приїздом до Америки займіться вивченням англійської мови. Це дасть вам можливість утворити власне оточення.

Принаймні навчіться підставових чемностевих виразів: привітання, прохання, подяки, вибачення, представлення, розмови про погоду, самопочуття, родину тощо.

Якщо приїдете сюди з метою заробітку, але вдома ви виконували інтелектуальну, кваліфіковану працю, то, приїхавши сюди, вам правдоподібно доведеться працювати фізично, братися за непривабливу працю, далеку від керівного становища, на якому ви, може, працювали на батьківщині. Це все також може негативно вплинути на психічний стан.

Намагайтеся не працювати в нічні години: порушення біоритму збільшить інтенсивність стресу на організм. Не їжте скороспеченої або смаженої їжі у ресторанах та у закладах швидкого обслуговування – це все шкодить здоров'ю, зокрема серцево-судинній системі. Не куріть, не пийте!

Обов'язково знайдіть час на дальше навчання – вчіться англій-

ської мови вперто і наполегливо, не цурайтесь англійського товариства, навіть якщо вам важко порозумітися. Читайте газети, навіть якщо не все зрозуміло. З таким підходом до справи швидше надійде опанування мови.

Шукайте праці, яка дасть вам забезпечення здоров'я, бо у випадку хвороби, навіть нетривалої, ваші заощадження можуть зникнути за кілька днів.

Не забувайте регулярно спати, займатися фізкультурою, дихати свіжим повітрям, ходити на прогулянки.

В разі хвороби, якщо знайдете україномовного лікаря, не сподівайтесь, що він зможе вам виписати ті ліки, до яких ви звикли вдома. Не сподівайтесь також, що допоміжний персонал – фармацевти, медичні сестри, фізіо-терапевти, лаборанти і спеціалісти-консультанти говоритимуть українською мовою.

Я це пишу з власного досвіду, зустрівшись зі значною кількістю новоприбулих з України, які не врахували усіх обставин. Окрему категорію становлять новоприбулі ліка-

рі, дентисти, ветеринари і медичні наукові спеціалісти. Часто трапляється зневіра – їм бракує ентузіазму, з'являється сумнів у власних здібностях, загадковими видаються системи американських іспитів, які базуються на великій кількості питань з багатим вибором відповідей.

Якщо ви маєте медичну професію, то, доки не дістанете повної фахової ліцензії, найкраще працювати (навіть підрядно) в шпиталі, клініці чи в медичному кабінеті або лабораторії. Там фахова мова довкілля втримає вас професійно „при житті“.

Для навчання в цій країні є відповідні книжки і роз'яснення, за допомогою яких більшість звичайних людей може навчитися і скласти всі ці кваліфікаційні іспити. Намагайтеся познайомитися з людьми, які приїхали сюди раніше і продовжили свою медичну професію. Усі „давноприбулі“ побували у становищі „новачків“.

Д-р Василь Рождественський,
Вудгевен, Мишиген



СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Збори Екзекутивного комітету Українського Народного Союзу

Христина Е. Козак,
Головний секретар

ПАРСИПАНИ, Нью-Джерсі. – Перші цього річні збори Екзекутивного комітету Українського Народного Союзу відбулися 30 березня. Присутніми були Стефан Качарай – президент, Михайло Козюпа – другий віце-президент, Христина Е. Козак – головний секретар, Рома Лісович – скарбник, Славко Тисяк – контролер.

Зенон Голубець – перший віце-президент та Мирон Ірох – директор для Канади, були відсутні.

С. Качарай відкрив збори, згадуючи д-ра Василя Лучківа – контролера та довголітнього радника Головного уряду УНСоюзу, секретаря відділу в Нью-Йорку, котрий відійшов у вічність 18 березня, та перевів хвилину мовчання в його честь.

С. Качарай розпочав збори доброю новиною: продаж пенсійних грамот (annuities) УНСоюзу за 2008 рік перевершив 2007 рік сумою 8.5 млн. дол. УНСоюз далі посувається в позитивному напрямі і ми обережно, але оптимістично ставимося до 2009 року.

Загальна сума приходу з вкладок та інвестицій за 2008 рік була 12,741,000 дол. та 4,009,000 дол. відповідно, в порівнянні до 2007 року, коли прихід з вкладок був 4,318,000 дол., а прихід з інвестицій був 3,474,000 дол.

Продаж пенсійних грамот (annuities) зріс від суми 2,868,999 дол. в 2007 році до 11,430,000 дол. в 2008 році, з одночасним підвищенням резерви згідно з законами і правилами. З підвищенням резерви члени УНСоюзу отримують додаткову певність, що їхні пенсійні рахунки забезпечені.

Переоцінення канадського долара спричинило спад в загальній резерві УНСоюзу. Канадський закон вимагає, щоб УНСоюз тримав в активах у Канаді 10 млн. дол.

УНСоюз є дуже вразливий до нестійкості ринкової вартості канадського долара супроти долара США і це позитивно або нега-

тивно впливає на фінансовий звіт УНСоюзу.

Якщо канадський долар падає в порівнянні з долларом США, це негативно впливає на балансовий звіт, і навпаки, якщо канадський долар піднімається вартістю, це позитивно впливає на балансовий звіт УНСоюзу.

В 2007 році канадський долар стояв майже рівно з американським долларом. Але в останньому кварталі 2008 року, коли непевність світової економіки почала сильно впливати на фінансовий ринок, канадський долар впав до дуже низької вартості (0.82 кан. дол. в порівнянні з 1 дол. США). Через зниження вартості канадського долара супроти американського, треба було узгодити балансовий звіт, щоб віддзеркалювати вартість канадського долара з кінцем 31 грудня 2008 року (час ринкової непевності та нестійкості ринкової вартості.)

Наслідком цього узгодження, заборгованість УНСоюзу збільшилася. 31 грудня 2008 року через курс чужоземних валют, узгодження активів і пасивів без віднімань було в сумі 1,043,000 дол. З кінцем року, надвишок УНСоюзу стояв при сумі 4,454,135 дол. Аналітики передбачають, що в 2009 році канадський долар поволи посилиться.

Додатковим позитивом для УНСоюзу є загальне зменшення витрат протягом останніх трьох років: 2006 рік – 1,903,000 дол., 2007 рік – 1,206,000 дол. і 2008 рік – 677,000 дол. Тенденція до зменшення витрат зберігається.

Головний секретар Х. Е. Козак повідомила про дуже позитивний напрям УНСоюзу у справі продажі УНСоюзівих продуктів. Прихід з вкладок за 2008 рік був у сумі 12,741,403 дол. (195 відс. від приходу у сумі 4,317,784 дол. за 2007 рік). Новий продаж (200 поліс) життєвого забезпечення дав суму 2,523,000 дол. з річними вкладками у вартості 146,879 дол. Найбільш популярні плани життєвого забезпечення, а саме „20 Payment Life”, котрий вимагає 20 рівних щорічних вкла-

док та „Single Premium Life” – одноразова вкладка, далі перевищують усі інші плани життєвого забезпечення.

Продажі пенсійних грамот (annuities) в 2008 році на 337 відс. перевершили продажі в 2007 році. Новий підсумок приходу з пенсійних грамот за 2008 рік був в сумі 11,151,076 дол. в порівнянні до суми 2,551,821 дол. за 2007 рік. Ця підвишка у продажі пенсійних грамот була спричинена всілякими факторами, включно з дуже конкурентноздатними відсотками УНСоюзу.

УНСоюз далі активно шукає агентів через професійні газети і журнали, та старається тримати ім'я УНСоюзу на передовій лінії.

УНСоюз представив Програму вірних членів – нову заохочувальну програму для тих, котрі закуповують короткотривалі пенсійні грамоти УНСоюзу. Ця програма надає 0.25 відс. додатково вищеїснуючих відсотків, якщо член перекине свою короткотривалу пенсійну грамоту в іншу короткотривалу пенсійну грамоту.

Дотепер 2009 рік розпочався дуже позитивно. Відділові секретарі одержали нововидруковані книги вкладок і зворотний зв'язок був дуже позитивним.

Найновіші продукти – це термінове забезпечення на 20 років (річні вкладки є дуже доступні та бажані для наших членів). УНСоюз пропонує чотири термінові грамоти – п'ять-, 10- і 20- річні, та термінові грамоти для підлітків до 30-річного віку. Назагал вкладки цих продуктів знизилися, так що забезпечені продукти УНСоюзу є більш конкурентноздатними.

Скарбник УНСоюзу Р. Лісович звітувала, що сучасна світова фінансова криза не вплинула на дохід наших інвестицій, та що є помітний прогрес у приході з інвестицій.

За 2008 рік, загальний прихід з інвестицій стояв при сумі 4,009,000 дол., в порівнянні з сумами 3,474,000 дол. і 3,052,000 дол. за ті самі періоди у 2007 і 2006 роках.

Неспокійність ринків під час останнього кварталу 2008 року відчутно не вплинула на УНСоюз. Піддавання ризикові страхових сум було обмежене різноманітністю інвестицій УНСоюзу.

Головним засобом інвестицій є боргові зобов'язання/розписка, менше тепер полягається на неру-

хомі заклади і на ціни на біржі. Акції (stock) УНСоюзу є акції спільного ринку, котрі УНСоюз успадкував від попередніх адміністрацій. За останні два терміни сучасного Екзекутивного комітету не було жодних нових інвестицій в акціях. Портфель інвестицій не був під прямим впливом так званих „sub-prime mortgages” обов'язків, пов'язаних з боргами додаткових забезпечень, або замін відмов від сплати боргу. Дохід з інвестицій УНСоюзу за 2008 рік був 6.25 відс. Але через те, що проценти падають, буде щораз важче це втримати.

Розпочалося підготування до Українського культурного фестивалю, котрий відбудеться на Союзівці від 17 до 19 липня. Як і в минулі роки, Українська народна фундація спонзує цей фестиваль. Цього року сподіваємося, що фестиваль буде більшим і більш успішним, ніж в минулі роки. Виступатиме Руслана Лижичко – переможець Євробачення 2004 року. Розпочалася кампанія оголошень – летючки і афіші будуть готові незабаром.

На прохання Головного Уряду УНСоюзу у жовтні 2008 року відбулися збори у Торонто, Канада. Присутність усіх відділових секретарів Канади була бажаною (а при відсутності просили послати на збори представника Відділу).

Представники Головної канцелярії С. Качарай і С. Тисяк подали всім учасникам перекрій статистичних інформацій про продажі життєвого забезпечення канадськими секретарями від 1998 року, та поінформували усіх про позицію переведення канадських поліс життєвого забезпечення з канадських доларів на американські долари. С. Качарай разом з М. Ірохом подали додаткові інформації про працю Канадського комітету за останні 14 місяців. Вони наполягали на збереженні секретарських зв'язків та на втриманні УНСоюзу в Канаді. Протокол зборів буде представлений під час зборів Головного уряду в третьому кварталі цього року.

На зборах були обговорені теми оновлення Головної канцелярії включно з бюроми „Свободи” та „Українського Тижневика.”

Збори закінчилися дуже позитивно. Ми очікуємо успішного літа на Союзівці та успішного року для продажі життєвого забезпечення та пенсійних продуктів УНСоюзу.

Союзівка календар подій 2009 рік

16 травня – з'їзд Спільки Українських Журналістів.

22 – 25 травня – Memorial Day weekend п'ятниця вечір: Pete & Vlod on the Tiki Deck
субота: забава до звуків оркестри „Світанок”, 10:00 веч.;
неділя: Zuki & Mike on the Tiki Deck.

30 – 31 травня – з'їзд українських-американських ветеранів.

1 – 3 червня – весілля.

14 – 19 червня – тиждень сеньйорів УНС.

19 – 21 червня – весілля.

21 – червня – святкування „Дня Батька”, концерт.

21 червня – 2 липня – тенісовий табір.

27 червня – приватна імпреза.

27 червня – УСЦАК, тенісові змагання.

28 червня – 5 липня – Табір „Пташат”, сесія 1; Exploration Day Camp 1.



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Передплатіть „Свободу” в Інтернеті!

Найстарша українська газета світу – тижневик УНСоюзу „Свобода” поміщує електронну версію кожного числа на свою інтернет-сторінку: www.svoboda-news.com. На обмежений час користування цією послугою є безкоштовним. В майбутньому, щоб мати доступ до останнього випуску газети і до електронного архіву „Свободи”, треба буде стати передплатником електронної версії.

Передплатити електронну „Свободу” можна і тепер за 55 дол. на рік на вказаній сторінці кредитовою картою через PayPal. Якщо маєте складнощі з передплатою через PayPal, а також для звичайної передплати на папері, скористайтеся телефоном (973)-292-9800, дод. 3042, або (800)-253-9862, дод. 3042, або поштою. Передплатники звичайної (друкованої) версії газети, можуть користуватися електронним архівом за 15 дол. на рік додатково до основної передплати.

Для цього приготуйте кредитову картку і подзвоніть до нашого відділу передплати на число **(973)-292-9800**, дод. 3042, або **(800)-253-9862**, дод. 3042. Ви дістанете електронною поштою ім'я користувача (user name) і пароль (password) – збережіть їх для доступу до архіву, де Ви знайдете останнє число газети.

Редакція

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Допомога школі св. о. Миколая



Під час передання чека від УККА на допомогу школі (зліва): о. Богдан Налисник, д-р Олесь Стрільчук, Марія Фіняк, Павло Бандрівський, Ева Зеленко, Богдан Мельник.

ЧИКАГО. – 26 квітня Українська катедральна школа св. о. Миколая організувала День відкритих дверей, щоб познайомити громаду з учителями, учнями, програмою навчання, професійними успіхами колишніх випускників, підкреслити релігійне виховання, пов'язане з моральними принципами, які змалку треба плекати в молодих душах.

Школа вже від кількох років переживає фінансову кризу, бо число учнів меншає. Парафії св. о. Миколая і свв. Володимира й Ольги намагаються, в міру можливостей, покривати недобір, приходять з допомогою Спілка „Самопоміч” і Фундація „Спадщина”.

В Іллінойському відділі Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) закріпився звичай передавати чистий прибуток з кожнорічного Шевченківського концерту на користь школи. Цього року такий прибуток становив 2,100 дол. і чек на цю суму представники проводу УККА, відвідуючи школу з нагоди Дня відкритих дверей, передали директорів школи Марії Фіняк і ректорові катедри о. Богданові Налисникові.

Делегація була приємно вражена шкільною атмосферою, привітністю, радісними обличчями учнів.

Іванна Т. Горчинська

UKRAINIAN HERITAGE

Фестиваль „Українська спадщина“ відбудеться на площі Української Католицької Церкви св. Михаїла N. Broadway & Shonnard Pl. Jonkers NY.

П'ятниця, 19 червня 2009 р. від 6 до 10 веч.
Субота, 20 червня 2009 р. від 1 до 10 веч.
Неділя, 21 червня 2009 р. від 1 до 7 веч.

Вокальні групи та танцюристи
Традиційне мистецтво та сувеніри
Вареники, голубці, ковбаса
Каруселі та ігри

\$15 Pay One Price Ride Bracelets, субота від 1-ої до 4-ої

ВІЛЬНИЙ ВХІД

ФЕСТИВАЛЬ

<http://www.brama.com/yonkersukrainianfest>

Sponsored by the Ukrainian American Youth Association

В поклони „Будівничим Пласту“

Ігор Шуст

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 14 березня Осередок Пластового сеньйорату у Філядельфії, під проводом Ані Гаврилюк, організував надзвичайні сходи старших пластунів та сеньйорів Осередка, щоб вшанувати чотирьох „Будівничих Пласту“ – д-ра Олександра Тисовського, проф. Северина Левицького, Івана Чмолу та Цьопу Паліїв.

У 1920-1930-их роках їхня інтелектуальна та патріотична далекосяжність сформувала п'ять платформ ідеалів та практичних принципів пластування для молоді.

У 1920-их роках в Пласті визна-

чилися три ідеологічні напрями. На думку д-ра О. Тисовського („Дрота“), шляхетність та елітарність пластової організації виникла з його професійної праці гімназійного учителя. Він робив наголос на характері юнака і виховував його на свідому українську людину.

„Дрот“ опрацював пластові підручники, інструкції й в кінці залишив книжку „Життя в Пласті“, що є пластовим дороговказом по сьогоднішній день.

Теорія д-ра О. Тисовського була поширена та удосконалена С. Левицьким, („Сірим Левом“), який

(Закінчення на стор. 11)



В президії (зліва): Богдан Печеняк, Марко Клос, Ксеня Захарчук, Роман Процик, Аня Гаврилюк.

ARTISTIC DIRECTOR – ANDRIJ CYBYK | EXECUTIVE DIRECTOR – ZENIA TOMPKINS

THE EURASIA DANCE SOCIETY

2009-2010 Programs

SCHOOL – UKRAINIAN, RUSSIAN, ADVANCED CHARACTER, CHARACTER FOR KIDS

EURASIA DANCE ENSEMBLE – DC AND NYC, ACCEPTING APPLICATIONS

SUMMER DAY CAMP – SILVER SPRING MD, JULY 6-11

SUMMER DANCE INTENSIVE – GLEN SPEY NY, AUGUST 22-23

OUTREACH PROGRAM – ELEMENTARY, HIGH SCHOOL, AND UNIVERSITY

CONCERT SERIES – “DANCING, WITH OR WITHOUT COSTUMES”, “POLITICS ASIDE”, “EDS PRESENTS”

ADVISORY CIRCLE – ACCEPTING NOMINATIONS

THE EURASIA DANCE SOCIETY IS COMMITTED TO THE PRESERVATION AND PROMULGATION OF THE TRADITIONAL DANCE STYLES OF THE EURASIAN REGION, FROM THE BALKANS THROUGH CENTRAL ASIA, AND FROM RUSSIA TO IRAN.

120 LONGFELLOW ST. NW, WASHINGTON DC 20011 (202) 841-8325

WWW.EURASIADANCE.ORG INFO@EURASIADANCE.ORG

Хочемо більше знати про Україну

ВОРЕН, Мишиген. – Учні Української католицької школи при парафії Непорочного Зачаття не тільки вивчають граматичні правила, творчість відомих українських поетів та прозаїків, а й поглиблюють свої знання з історії, географії та культури українського народу.

У березні учні україномовної групи восьмої класи почали вивчати складові елементи українського національного костюму. Учителька Ольга Новачинська розповіла про історичний поділ України на етнічні регіони, про символіку українського костюму, відмінності між регіональними костюмами та поділ одягу на групи. Відтак учні самостійно вишукували інформацію на цю тему й дискутували у класі.

Для презентації, на яку запросили батьків, учителів та гостей з місцевої преси, гарно підготували кімнату, прибрали вишитими рушниками, цілою колекцією вишитих подушок, виставкою, котра включала головні убори дівчат деяких регіонів, взуття, пояси, череси, наміста.

Також намалювати карту України з позначеними кордонами областей, які вивчили ще у шостій класі. Карту розмалювали так, щоб було добре видно, як територія України колись поділялась на 17 етнічних регіонів, і наклеїли на неї малюнки костюмів з кожного з цих регіонів.

Презентація почалася з загального огляду інформації про Україну. Цей матеріал підготува-

ли Богдана Шерстило та Ростислав Морозовський. Катруся Дудун і Роман Стасів підготували тему „Український костюм – частка душі українців”.

Для презентації вибрали Київщину, Гуцульщину, Волинь та Поділля. Лариса Ворик і Михась Нона зробили короткий огляд загального українського вбрання, наголошуючи на спільних і відмінних елементах і символах різних регіонів. Стефанія Король і Назарій Думанський цікаво порівнювали вбрання Гуцульщини й Полтавщини, а Лілія Кулик і Б. Шерстило докладно розповіли про

різницю народного вбрання на Волині й Поділлі.

Опис костюмів учні робили у двох мовах – українській і англійській. Кожен був відповідно одягнений у повному костюмі даного регіону. Дівчина описувала жіночий стрій, а хлопець – чоловічий. З розповідей присутні дізналися, що найкращим зразком одягу українців було весільне вбрання, адже кожна молода пара хотіла виглядати у цей день красиво й барвисто.

Богдана Шерстило,
Ростислав Морозовський,
учні 8-ої класи

Виставки, вечірки, курси в Українському Національному Музеї

ЧИКАГО. – Український Національний Музей став візитною карточкою присутності українців у цьому багатомільйонному місті. Тут зберігається майже 100 тис. одиниць пам'яток, архівних матеріалів з історії та культури України, унікальних реліквій славного минулого українського народу – від козацької доби до новітньої, що розповідає про національно-визвольні змагання та шлях до державної незалежності.

З початком травня в Українському Національному музеї розпочалася виставка творів відомого в Америці українського мистця Ореста Поліщука. Вона має назву „Калейдоскоп яскравих образів і кольорів” і складається з 60 творів. Малярську композицію виставки довершує скульптура.

За багатогранну творчу та громадську діяльність ім'я мистця

занесено до американської енциклопедії відомих людей. Починаючи від 1964 року, О. Поліщук взяв участь у 34 виставках, з них 17 – персональні.

Червень познайомить відвідувачів музею з творчістю українських художників Юрія Олішкевича, Анатолія Хмари та Олексі Коваленка.

Активністю своїх програм відзначається група молодих професіоналів, приятелів музею. Вони влаштовували цікаву вечірку з поєднанням американо-українських традицій проводів зими та початку посту.

Успішними були курси писанкарства під керівництвом Віри Самиці. Понад 30 осіб навчалися писанкарства і більшість учнів – це були американці.

(Закінчення на стор. 14)



Учасники презентації в національних строях.

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

146. Євангелія від Матвія, 10: дванадцять апостолів

Ісус Христос вибрав 12 учнів, якими стали брати Петро і Андрій, брати Яків та Іван, Пилип і Варфоломій, Хома і Матвій, Яків і Тадей, Симон і Юда. Ісус дав їм владу над нечистими духами, щоб лікували усяку неміч, навчив, як вітатися до людей („Мир дому цьому!“) і звіщати їм науку Христа. Передовсім вони мали йти до юдеїв. В дорогу нічого не треба було їм брати, бо усе необхідне вони отримають в часі свого служіння. Також Він визначив головні завдання Свого земного служіння.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосереди – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосереди, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office

215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches

1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

**Звертайтеся до нас з своїми
фінансовими потребами.**

- Money Market рахунки
- Високі відсотки на сертифікати
- Чекові рахунки
- Пенсійні рахунки (IRA)
- Позички на приватні та комерційні будинки
- Персональні позички
- Позички на нові та вживані авта
- Грошові перекази (Western Union, Meest)
- Індивідуальні скриньки



**Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848**

**Цілодобовий
доступ до рахунку
через інтернет.**

**Обслуговування української громади
понад 40 років.**



Засновано Альбертське товариство сприяння українським студіям



Учасники перших загальних зборів Альбертського товариства сприяння українським студіям.

Фото: Роман Петрів

ЕДМОНТОН, Канада. – 8 квітня в Едмонтоні на перших загальних зборах засновано Альбертське товариство сприяння українським студіям. Головною метою товариства, сказав у вступному слові д-р Орест Талпаш, є сприяння науковим і освітнім програмам і проектам Канадського інституту українських студій (КІУС) Альбертського університету.

Колишній канцлер університету Петро Саварин пригадав на зборах, що подібне товариство, відоме сьогодні як Канадська фундація українських студій, постало ще в 1975 році, але через масштаби своєї діяльності набрало всеукраїнського характеру, а його управа була перенесена до Торонто. Серед найбільших його здобутків можна назвати підтримку таких фундаментальних видань, як п'ятитомна „Енциклопедія України“ та переклад „Історії України - Руси“ Михайла Грушевського, а також створення електронної „Encyclopedia of Ukraine“, проектів Методичного кабінету української мови та низки інших публікацій.

На зборах обрано управу, раду директорів та аудиторський комітет. Головою товариства обрано професора-емерита д-ра Богдана Медвідського, відомого своєю науковою, громадською і філантропічною діяльністю. У своєму

виступі д-р Б. Медвідський назвав інститут „скарбом нашої спільноти“, без якого важко уявити українську громаду і без якого про Україну і українців знало б набагато менше людей.

„Створення товариства, – наголосив у своєму виступі директор КІУС д-р Zenon Kogut, – є актуальне ще й у зв'язку зі світовою економічною кризою. Оскільки діяльність інституту базується на відсотках від його вічних і меморіальних фондів, заснованих добрими інституту, то його річний бюджет був зменшений на 275 тис. дол., що вже призвело до скорочення посад і зменшення видатків на дослідні проекти і стипендії.

Далі д-р З. Когут розповів про сутність, яку роль сьогодні відіграє КІУС у Канаді й за кордоном у поширенні знань про Україну й українців, налагодженні зв'язків із історичною батьківщиною і збереженні культурної спадщини через різні програми і проекти. Д-р З. Когут вказав на проект археологічних розкопок колишньої столиці гетьманської України міста Батурина, як зразок вагомості зусиль КІУС.

Керівники окремих програм КІУС розповіли про їхню діяльність. Д-р Іван Химка поділився своїми думками про Програму дослідження релігії і культури,

яка ставить одним із головних завдань збереження культурної спадщини. Д-р Сергій Ціпко розповів про „Ініціативу з діяспорних студій“, що займається вивченням досвіду українських діаспор світу.

В кінці було висловлено споді-

вання, що створення товариства започаткує новий етап у розвитку українських студій в Канаді, зміцнить зв'язки інституту з громадою і сприятиме його діяльності на національному і міжнародному рівнях.

Прес-служба КІУС

В поклони...

(Закінчення зі стор. 9)

був не теоретиком, а суспільно-практичним пластуном. Його пластування було оснoване, до певної міри, на військовій службі в австро-угорській армії та у війську Українських Січових Стрільців.

На відміну від „Дрота“ „Сірий Лев“ був за поширенням Пласту між ремісничою та селянською молоддю, що стало великим поштовхом до зросту Пласту у 1920-их роках.

Постать І. Чмоли – це ідеал пластового виховника. Після поразки у бою Січових Стрільців, у якому І. Чмола брав участь, він почав з ентузіазмом організувати перший „Обласний Пластовий табір“.

Ц. Паліїв, посідала сильну, а часом контрoверсійну особистість, яка дала їй змогу розвинути та закріпити виховну ділянку в Пласті.

У дискусії про „Будівничих Пласту“ Роман Процик, Ксеня Захарчук, Богдан Печеняк та Марко Клос відкрили сторінки історії Пласту.

**Українсько - Американська
Координаційна Рада**
Продюсер - Саша Гутмахер

31 травня, о 2-й год. по полудні
**Запрошують Вас на перегляд
відеофільму презентації
Першого**
Українсько - Американського Проєкту
„Незабутня Квітка“

**котрий відбувся 20 жовтня 2008 року
в Українському домі міста Києва**

За участю:
Олега Скрипки
Ніни Матвієнко
Марійки Бурмаки
Марії Стефюк
Ведуча - Світлана Махно

Почесні гості - родина Квітки Цісик
Інформаційні Спонсори:
«Свобода», The Ukrainian Weekly, Davidzon Radio-620AM
Вхід вільний. По закінченні перекуса
За адресою:
Український Народний Дім.
140 Second Ave., New York, NY 10003
Довідки за телефоном:
(347) 536-2890

Редакція „Свободи“ не відповідає за мову і зміст платних оголошень, які вміщуються в тижневику

Користуйтеся веб-сайтом „СВОБОДИ“
www.svoboda-news.com

Загальні збори УСО „Тризуб”

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – На оновленій оселі „Тризубівка”, яка є першим в історії українського поселення в США крайовим спортивним і товарисько-розваговим центром, відбулися 59-ті загальні збори Українського спортивного осередку (УСО) „Тризуб”.

Збори відкрив голова УСО Ігор Чижович. Після молитви, присутні хвилиною мовчання вшанували пам'ять членів УСО, які відійшли у вічність під час минулої каденції: о. мітрата д-ра Івана Біланича – довголітнього капеляна „Тризуба”, Івана Дубеля, Стефана Гавриша, Зенона Квашинського, Миколу Леськова, д-ра Євгена Новосада і Бориса Прокоповича.

Присутні заслухали звіти членів управи. Скарбник УСО Адріян Гаврилів повідомив, що прихід у минулому році становив 161,021 дол., а витрати – 129,309 дол. „Тризуб” має 588 членів.

Скарбник спортової ланки

„Philadelphia Ukrainian Nationals” Іван Німчук подав фінансовий звіт. Загальний оборот становив 126,405 дол.

Звіт спортової ланки „Philadelphia Ukrainian Nationals” представив її голова Тарас Козак. У минулу каденцію найбільш активними були ланки копаного м'яча, тенісу, плавання та гольфу.

На полях „Тризуба” удосконалювали свою майстерність 28 дружин копаного м'яча: дві чоловічі й 26 молодіжних. Перша команда під довголітнім проводом Михайла Юрчака і тренера П. Борецького у сезоні 2007-2008 років здобула третє місце в „United Soccer League”. До половини сезону 2008-2009 років перша команда зайняла перше місце і здобула золоту медаль на IV Діаспорній олімпіаді.

Молодіжні дружини складалися з спортсменів віком від семи до 18-ти років – 17 хлоп'ячих і дев'ять дівочих. Всіх разом було понад 400

змагунів і змагунок.

Під час вікенду Дня пам'яті 2008 року відбувся сьомий футбольний турнір на „Тризубівці” з участю 168 дружин під керівництвом директора Данила Ниша. На турнір приїхали дружини з багатьох штатів Америки і навіть з Бермудів.

У травні і вересні 2008 року на „Тризубівці” відбувся щорічний тенісовий турнір під проводом Юрія Савчака.

Ярослав Козак, виконавчий заступник голови УСО, звітував про уся діяльність „Тризуба”. Це була координація імпрез, спорту, бари, господарської частини, направи і малювання будинку, покриття новим паркетом старої зали, побудова нової площі для паркування авт та підключення води від міста.

Звіт товариського суду подав Микола Бойчук.

У своїй доповіді І. Чижович підвів підсумки діяльності „Тризуба” і ствердив, що в майбутньому потрібно залучати до роботи в управі молодих членів осеред-



Новообраний голова УСО „Тризуб” Ярослав Козак.

ку. І. Чижович прозвітував про Фундацію „Тризуба”, яка має окрему дирекцію, та заохотив всіх, хто робить свій заповіт, не забувати про Фундацію і складати свої датки на „Тризуб”. І. Чижович склав сердечну подяку за княжий дар із заповіту св. п. Звенислави і Володимира Романових.

Після звіту голови Контрольної комісії С. Кундеревица та дискусії, І. Чижович подякував всім членам управи, батькам гравців дитячих дружин, які допомагали на Олімпіаді, та всім за підтримку.

За поданням Номінаційної комісії, яке зачитав Орест Лесюк, обрано новий склад управи.

До Ради директорів УСО обрані: Ярослав Козак (голова), О. Лесюк, Євген Луців, Роман Гіряк, Тарас Козак, А. Гаврилів, Ірина Бучковська, Лариса Стеблій, Бил Юр, Богдан Возняк, І. Чижович.

До Спортової управи обрані Т. Козак (голова), М. Юрчак, Д. Ниш, І. Німчук, Йосиф Гасак, Ю. Савчак, Христина Тершаковець, Йосиф Гомик, Йосиф Пекора, Петро Мекмінамін.

Після обрання нової управи її голова Я. Козак подякував за довіру та накреслив основні напрямки праці у спортивній та господарській ланках і закликав членів „Тризуба” до активної допомоги у відновленні спортової посілости.

Роман Лужецький



Нова управа УСО „Тризуб” (перший ряд зліва): Орест Лесюк, Роман Гіряк, Ігор Чижович, Ярослав Козак, Адріян Гаврилів, Ірина Бучковська, Микола Бойчук; (другий ряд зліва): Роман Лужецький, Іван Німчук, Степан Абрам, Тарас Коваль, Петро Кондрат, Євген Швак, Остап Левицький, Богдан Возняк.

Пластуни-сеньйори відбули загальні збори

НЬЮ-ЙОРК. – Осередок праці Уладу Пластунів-сеньйорів станиці Нью-Йорк відбув загальні збори 29 березня в домі Товариства „Самопоміч”. Збори відкрив довголітній голова осередку Володимир Гнатківський.

Зборами провадив Юрій Ференцевич, а секретарка Володимира Ганкевич докментувала їхній перебіг.

Звіти курінних стеж висвітлили їхню активність. Стежа куреня „Бурлаки” відзначила їхню участь у проведенні щорічного лещетарського табору, який курінь організовує і про успіх якого були статті в часописах. „Перші стежі” відзначили своє 60-ліття, на якому відбувся круглий стіл „Пласт вчора, сьогодні і завтра”. Сеньйорки з куреня „Чорноморські хвилі” працюють в станиці. Станична Оксана Кіналь належить до їхньої ньюйоркської залози. Старші сеньйори з куреня „Лісові чорти” допомагають молодшим сеньйорам і старшим пластунам у пластовій праці. Плавня куреня „Ті, що греблі рвуть” брала участь у відзначенні 80-ліття куреня, членки якого працюють у різних площинах громадського життя. Сеньйори „Червоної калини” виконують працю у Пластовій фундації, яка фінансово допомагає станиці. „Верховинки” провели літератур-

ний конкурс для юнацтва, видали брошурку і влаштували вечір в пам'ять їхньої членки Надії Світличної, як також вислали книжки до дитячих бібліотек в Полтаві і Підгайцях.

В. Гнатківський в своєму звіті високо оцінив постійну працю сеньйорів в Пласті, в українській громаді, а також в американському суспільстві включно зі службою у війську. Осередок щорічно продовжує традицію „Сеньйорської ялинки”. Святкова програма, веселий товариський настрій сприяють обговоренню поточних справ і найновіших подій в Пласті.

Присутні обрали новий провід, до якого увійшли голова – Володимира („Мира”) Ганкевич з куреня „Буриверхи”, заступник і секретар Андрій Ластовецький („Лісові чорти”) та скарбник Зоряна Ключас („Чорноморські хвилі”).

Обранням В. Ганкевич, колишньої зв'язкової 2-го куреня Уладу Пластунів-юначок ім. Лесі Українки, активної виховниці, членки комісії третьої юнацької проби, сеньйори звернули увагу на виховний сектор, як засіб успіху і розвитку Пласту напередодні його 100-ліття.

Мотря Мілянчик



Новообрана голова осередку Володимира Ганкевич вітає з днем народження найстаршу сеньйорку осередку, „ровесницю Пласту” Уляну Старосольську в її помешканні.

В пам'ять Великого Кобзаря

ПАРМА, Огайо. – Заходом Українських злучених організацій (УЗО) 15 березня в парафіяльній залі при церкві св. Трійці в Норт-Роялтоні проведено Шевченківське свято. Свято відкрив голова управи УЗО Василь Ліщинський.

Перша частина святкового концерту розпочалося співом „Заповіту” Тараса Шевченка у виконанні Українського чоловічого камерного хору (солістка Мирослава Стефанюк, диригент Гордій Пасіка, акомпаніатор Стефанія Стефанюк).

Потім ведучі програми Галина Пляка і Надія Макаду оголосили про виступ дітей із дитячого садочка „Світличка” 130-го відділу Союзу Українок Америки під керівництвом Наталії Боднар і Лесі Сенів. Діти заспівали дві пісні, а вірш „Поклін тобі, Тарасе” декламували Калина Кульчицька та Андрійко Якубович.

Далі виступала Школа українознавства ім. Т. Шевченка з літературно-музичною композицією „Вклонімося Великому Кобзареві” (музичний керівник Леся Сенів, диригент Н. Макаду).

Святкове слово виголосили учениці Юлія Ванчосович і Анастасія Коваль. Опісля продовжувався виступ учнів молодших і старших класів цієї ж школи. Вони виконали три пісні, а також декламували вірші.

Квартет „Бібрчани” з Львівської області заспівав пісні „Летить

галка через балку” та „Стоїть гора високая”.

Осередок Співки Української Молоді ім. гетьмана Богдана Хмельницького виконав літературно-музичну композицію, присвячену поезії Т. Шевченка „І мертвим, і живим, і ненародженим” (музичні керівники композиції Адріяна Краснянська, Ліда Апостолук та Ірка Завадівська).

Другу частину концерту розпочали учні Школи українознавства Товариства „Рідна школа” інсценізацією балади Т. Шевченка „Причинна” (сценарій підготувала Оксана Шараневич, режисер Ігор



На сцені – члени Клівлендського осередку Співки української молоді.



Учасники Шевченкового свята у Норт-Роялтоні, Огайо.



Виступають учні Школи українознавства Товариства „Рідна Школа”.

Гнида, художнє оформлення Наталі Ярош). В інсценізації брали участь Михайлина Ющишин, Іра Нагірнич, Таїса Заперник, Адріяна Краснянська, Степан Клек, Дмитро Касіян, Марта Вілшинська, Діана Василевич, Юлія Лозинська і Леся Заперник. Солістка М. Стефанюк заспівала дві пісні на слова Т. Шевченка.

Пласт виступив з темою „Мистецтво Т. Шевченка з 1845 року”, яку підготувала Віка Кріслата, котра разом із Роксоляною Балух були оповідачами про художні твори Т. Шевченка при супроводі на бандурі Остапа Стахіва, який також заспівав пісню на слова Т. Шевченка „Думи мої”.

Камерний хор виконав пісню на слова Т. Шевченка „Бандуристе, орле сизий” (солісти Ігор Кріслатий та Гордій Пасіка).

Присутні в залі закінчили свято співом Державного гімну України.

Петро Твардовський



Виступ у Норт-Роялтоні, Огайо, учнів Школи українознавства ім. Тараса Шевченка.

Фото: д-р Володимир Боднар

Юні сумівці на стійці

ПАЛАТАЙН, Чикаго. – Парафія Української греко-католицької церкви Непорочного Зачаття і Осередок Спільки української молоді (СУМ) ім. полковника Дмитра Вітовського розташовані поруч, тому вже увійшло в традицію, що у Страсний тиждень, Велику П'ятницю і Велику Суботу юні сумівці тримають стійку біля Божого Гробу.

Так було 10 квітня, коли юні сумівці з рою „Козаки“ під проводом своєї виховниці і дру-

жинниці Олі Кусик мали стійку, а у Велику Суботу їх змінили юні сумівки з роїв „Незабудки“, „Червона Калина“ і „Котики“, котрими опікувалася головна виховниця і дружинниця Стефа Мроз.

Перед церквою інтенсивно триває перебудова Українського центру, ініціатором якої є місцевий Осередок СУМ. Передбачається завершення праць в кінці літа.

Володимир Кусик



„Козаки“ з виховницею Олею Кусик перед церквою.



„Козаки“ Михайло Дембицький і Марко Тюн з осередку СУМ ім. полковника Дмитра Вітовського на стійці біля Божого Гробу.

Виставки...

(Закінчення зі стор. 10)

Наступним проектом творчої молоді стала презентація голівудського фільму „Північна зоря“, який вийшов на екрани ще в 1942 році. Професор Мирон Куропась представив глядачеві епоху просоветської пропаганди в американському суспільстві та відповідь на це українців Америки.

Двічі в минулому році відбулися у музеї курси герданоплетіння з мисткинею з Торонто Марією Рипан. 2 червня М. Рипан матиме презентацію прозірок народних стрій Буковини на основі колекції майстрині вишивки Настасії Жмендак та власних експедицій

музеями України.

Також до благодійних вечорів долучилася група ветеранів американської армії, учасники якої активно працюють над відкриттям експозиції, присвяченої службі американських військовослужбовців.

30 травня у музеї відбудеться ретро-вечірка мистецтвозлюбів і кавоманів, під час якої відбудеться відкритий аукціон творів мистецтва під гаслом: „Українські мистці – українському музеєві!“. Музей вдячний усім мистцям, які приєдналися до акції та усім меценатам-благодійникам. Серед них найвідоміший – музейник-колекціонер д-р Юрій Подлуський.

Цікаві виставки і події відбудуться в музеї й восени.

2009
SOYUZIVKA
216 Foordmore Road • P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
845-626-5641, ext. 141
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Tennis Camp

June 21 to July 2 \$675 UNA member \$725 non-member
Kicks off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18, under the direction of Mr. George Sawchak. Attendance will be limited to 45 students.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop

July 5 to July 18 \$950 UNA member \$1,000 non-member
Vigorous 2-week dance training for intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage at our Ukrainian Cultural Festival. (Additional information <http://www.syzokryli.com>)

Tabir Ptashat

Session 1: June 28 to July 5
Session 2: July 5 to July 11
Ukrainian Plast camp (tabir) for children age 4-7 accompanied by their parents. To register child please watch for registration form appearing February 27, March 6, April 3 in Svoboda, March 1, March 8, April 5 in The Ukrainian Weekly. For further information please contact Mrs. Neonila Sochan at 973-984-7456.

Exploration Day Camp

Session 1: June 29 to July 3 \$150 per week per child or \$35 per day per child
Session 2: July 6 to 10
A day camp for boys and girls age 7-10, with five hours of supervised fun daily.

Summer Camp Dates and Information

Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 19 to 24 \$160 per week per child staying on premises
Session 2: July 26 to 31 \$200 per week per child staying off premises
A returning favorite for children age 4 to 7. Campers will be exposed to the Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, storytelling, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage.

Discovery Camp

July 19 to 25 \$400 UNA member \$450 non-member
Sleep-away camp for children age 8-15 filled with outdoor activities, sports, and arts and crafts designed to enhance the Ukrainian cultural experience.

Ukrainian Chornomorska Sitch Sports Camp

Session 1: July 26 to August 1 \$395 per week
Session 2: August 2 to 8
40th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for campers age 6-17. The camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Please contact Mrs. Marika Bokalo at 908-851-0617 or e-mail sportsschool@chornomorskasitch.org for application and additional information.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 26 to August 8 \$950 UNA member
Session 2: August 9 to 22 \$1,000 non-member
Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for children and teens age 8-16, and offers expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Each session ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

УКРАЇНА І СВІТ

Благодійна акція „Писанка“

ОСТРОГ, Рівненська обл. – Понад 700 осіб, які мешкають в різних регіонах України, отримали напередодні Великодня подарунки від Спільки української молоді в Україні та Організації українських жінок (ОУЖ) з Великобританії в рамках проведення доброчинної акції „Писанка“.

„Ініціаторами такої акції стали активістки ОУЖ, які й запропонували сумівцям з України долучитися до її проведення.

Фінансову підтримку проведенню акції надали члени ОУЖ, а ми забезпечили її організацію“, – розповів голова Крайової управи СУМ в Україні Святослав Липовецький.

Символічні кошики з привітаннями та неодмінними атрибутами великоднього святкового столу: паскою, крашанками, маслом, сиром, овочами, м'ясними й кондитерськи-

ми виробами, отримали потребуючі люди на Тернопільщині, Івано-Франківщині, Львівщині, Доне ч чині, Рівненщині, Херсонщині, Чернігівщині, Кіровоградщині, Хмельниччині, Київщині та в Києві.

Члени Острозької міської організації СУМ в Україні також взяли участь в акції. Вони принесли великодні кошики для 25 одиноких стареньких, учасників Другої світової війни, котрі проживають у місті.

Долучившись до акції „Писанка“, молодь мала нагоду не лише передати подарунки людям похилого віку, інвалідам, ветеранам визвольних змагань, але й поспілкуватися з ними, подарувати кілька хвилин радості та уваги. А це є чи не найціннішим подарунком.

Інформаційна референтура
СУМ в Україні

Пам'яті буковинського Орфея

ХОРОСТКІВ, Тернопільська область. – До 60-річчя від дня народження та 30-річчя загибелі композитора Володимира Івасюка 5 квітня у приміщенні Будинку культури відбулася пам'ятна зустріч з його сестрою Оксаною Павлюк.

Разом з нею на Тернопілля прибули перший заступник голови Чернівецької обласної державної адміністрації Віктор Павлюк, директор Чернівецького меморіального музею В. Івасюка Мирослав Лазарук, зберігач фондів цього закладу Наталія Мороз і організатор обласної фотовиставки про життя і творчість ювіляра Роман Островський.

О. Павлюк розповіла про родовідне дерево Івасюків, няню Магдалину Колетилук, стосунки з викладачами композиторського факультету Львівської консерваторії (нині Музична академія) Анатолієм Кос-Анатольським і

Лешиком Мазепою, дружбу з однокурсницею, артисткою Людмилою Шкуркіною, яка приїжджала на його похорон.

Виступили і відповіли на запитання слухачів на Дні пам'яті В. Івасюка В. Павлюк та М. Лазарук, котрий у 1987-1988 роках у часописі „Молодий буковинець“ опублікував твір батька композитора – Михайла Івасюка „Монолог перед обличчям сина“, а також став ініціатором відкриття в Чернівцях меморіального музею.

Хоростківчани придбали диски з записами пісень В. Івасюка у виконанні популярних артистів, відеодиск „Життя моє – обірвана струна“. Гості також репрезентували книги „Володимир Івасюк. Життя як пісня. Спогади та есеї“, „Монолог перед обличчям сина“ і фотоальбом „Володимир Івасюк. Верніся в спогадах“.

Іван Бандурка

Відбулася конференція до 80-річчя ОУН

КИЇВ. – 28 лютого відбулася науково-практична конференція до 80-річчя ОУН, організована Міжнародною організацією „Об'єднання Українських Націоналістів (державників).

Молебень за загиблими членами ОУН відслужив о. Юрій Бублик з Української Православної Церкви Київського патріархату. Зі собою о. Юрій привіз з Сум ікону останнього кошового гетьмана Запорізької Січі Петра Калнишевського, яку урочисто подарував голові Центрального проводу ОУН(д) Павлові Дорожинському.

Конференцію відкрив голова Київського міського відділення Всеукраїнського об'єднання ветеранів Микола Зозуля.

Привітання з нагоди 80-річчя ОУН від заступника голови Київської міської державної адміністрації Сергія Рудика прочитав його помічник Вадим Гаврилюк. Серед учасників конференції

були: син командира „Карпатської Січі“ Орест Климпуш – колишній депутат та колишній Посол України в Угорщині, полковник Петро Костюк – заступник директора Департаменту гуманітарної політики Міністерства оборони України, Наталія Осьмак – донька президента Української Головної Визвольної Ради (УГВР) Кирила Осьмака, капітан I рангу Євген Лупаков, відомий політичний та громадський діяч.

В конференції взяли численну участь представники цілої низки організацій, товариств, установ. Привітання учасникам конференції передали представники з-за кордону, зокрема уповноважений ОУН(д) в Німеччині Всеволод Мардак і голова осередку ОУН(д) в Мурманську Наталія Литвиненко-Орлова.

У вступному виступі П. Дорожинський зробив коротку розвідку про історичні передумови створення ОУН, починаючи від легіону Українських Січових Стрільців, боротьбу за Українську державність армій Української Народної Республіки, в тому числі Січових Стрільців і Української Галицької Армії, появу низки націоналістичних організацій в 1920-ті роки.

З доповіддю про життєвий шлях ідеолога Українського націоналізму, автора брошури „Самостійна Україна“ Миколу Міхновського виступив Анатолій Доценко. Тематика створення Української військової організації (УВО) і Першого конгресу українських націоналістів приділила увагу Наталія Колотило. Про участь членів ОУН в обороні Карпатської Січі говорив Віталій Матяш.

З зацікавленням учасники конференції слухали доповідь найстарішого члена ОУН, 96-річного Романа Рифяка. Він вступив у лави ОУН у 1931 році. Через хворобу доповідач не зміг приїхати зі Львова, тому його доповідь зачитав С. Авдеєв.

Певні зауваги викликали тези з доповіді про „Націократію“ Миколи Сціборського, підготовлену Григорієм Ковальським. Після цієї доповіді взяв слово Олесь Гриб, звернувши увагу на потреби дискусії стосовно висвітлених у ній позицій. На конференції виступив представник КУН Юрій Шепетюк. Також виступав з деякими пропозиціями член громадської політичної ради ОУН(д) проф. Валерій Бублик.

Н. Осьмак висвітлила значення тіншового українського парламенту і уряду, які діяли на окупованій території, ставши керівним органом боротьби за відновлення незалежної Української держави. Не оминули учасники конференції відновлення ОУН на рідних теренах після 1991 року і подальшої діяльності. З доповіддю на цю тему виступив Юрій Кисельов.

Конференції і урочистості до 80-річчя відбуватимуться в різних регіонах України і за кордоном.

Прес-служба ОУН (д)

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
(973)538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail:roxolanalt@roxolana.com
web:www.roxolana.com

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973)538-3888
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктивні пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку Існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна

Тел.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні: ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ

\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

* Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталогу

вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.

Ціна \$ 99 за 51 ф.

SCOPE TRAVEL INC.

2009 TOURS TO UKRAINE

MINI II July 15 – 24 Land only \$2500 tw

MINI III Aug 19 – 28 Land only \$2500 tw

MINI IV Sep 15 – 24 Land only \$2500 tw

10 Day All Inclusive Firstclass Tour

Guaranteed Departures!

Kyiv, L'viv, Yaremche, Ternopil, L'viv plus: Lv. Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zarvanytsia and Olesko Castle.

HUTSUL FESTIVAL TOUR

Aug 21 - Sep 01 Land only.....\$2750 tw

Features: Superior Hotels, city tours incl entrance fees, 3 Day AC bus tour of W. Ukraine, Half Board. Escorted throughout itinerary.

NOTE: Due to fluctuation of airfares, we will apply the least expensive airfare on Lufthansa Airlines for immediate ticketing at time of booking.

Call/e mail for brochure: 973 378 8998 Toll free: 877 357 0436

101 S. Centre St. S. Orange, NJ 07079 Office hrs: M/T/W 9AM/3PM

www.scopetravel.com scopetravel.com

чи може вона отримати найкращий подарунок на кожну нагоду?

Tak!



Надішліть їй ідеальний подарунок, використовуючи послуги Western Union, щоб зробити незабутнім її святковий день та використайте шанс отримати спеціальну нагороду.

Відтепер ви маєте можливість отримати до чотирьох разів більше грошей ніж ви переслали – аж до 5000 доларів США – кожного разу, коли ви робите відповідний вимогам грошовий переказ до 30 червня*. Щоб дізнатися про виграш, перевірте свій Western Union чек.

Як завжди, Ви можете цілком покладатися на Western Union та бути впевненим, що кожного разу Ваш грошовий подарунок буде безпечно доставлений адресатові**.

WESTERN UNION | *yes!*

відвідайте відділення завітайте на сайт westernunion.com телефонуйте 1-800-799-6882 (ми розмовляємо українською мовою)

* СКОРОЧЕНІ ПРАВИЛА МОМЕНТАЛЬНОЇ ГРИ WESTERN UNION®, ДЕНЬ МАТЕРІ ТА ЧАС ПОДАРУНКІВ, ЩОБ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ГРІ ЧИ ВИГРАТИ ПРИЗ, ВИ НЕ МУСИТЕ РОБИТИ ПОКУПКИ. ТРАНСАКЦІЯ НЕ ПОБІЛЬШУЄ ВАШИХ ШАНСІВ НА ВИГРАШ. Гра розпочинається 04/22/09 о 00:00:01 ночі за східним часом та закінчується 06/30/09 о 23:59:59 ночі за східним часом. Для участі в грі без трансакції не пізніше 06/30/09 відповідно поштової печатці надішліть поштову картку з написаним від руки вашим повним ім'ям, адресою та числом телефону (вказіть дату та час відправки в лівому нижньому кутку картки) за адресою: Western Union "Mother's Day" Game, P.O. Box 6000, Manhasset, NY 11030-6000. Відправлені заявля на участь в грі повинні бути отримані не пізніше 07/10/09. **Перший Приз:** (154) Призи, що виграють суму грошового переказу, помножену в чотири рази; з найбільшим виграшем 5000 доларів США кожному. Максимальна сума виплат по Першому Призу: 770,000 доларів США. Приблизні шанси на виграш: 1:79,766. **Другий Приз:** (307) Призи, що виграють суму грошового переказу, помножену в два рази; з найбільшим виграшем 5000 доларів США кожному. Максимальна сума виплат по Другому Призу: 1,535,000 доларів США. Приблизні шанси на виграш: 1:40,013. Максимальна сума виплат по Першому та Другому Призу разом: 2,305,000 доларів США. Приблизні шанси на будь-який виграш: 1:26,646. Прийняти участь мають право тільки легальні резиденти США, округу Колумбія, Пуерто Ріко та Американських Віргінських островів що досягли віку 18 років на 04/22/09. Працівники Спонсора, його агенти, посередники, а також їх філії, дочірні підприємства, рекламні та засвожувальні агенції або інші постачальники Спонсора, а також безпосередні члени родини і/чи такі, що проживають в одній родині, права на участь не мають. Недійсно в місцях, де заборонено. Підлеглий Офіційним Правилам, які знаходяться в кожному причетному відділенні або за адресою westernunion.com/giftrules. Спонсор: Western Union Financial Services, Inc.

** Western Union гарантує, що Ваш грошовий переказ буде доступний до виплати, або Ви отримаєте назад гроші. Виплата залежить від умов надання послуги, враховуючи час роботи відділень та різницю в часі між часовими поясами. Додаткові обмеження дивись на бланку "Відправити Гроші".

Western Union Financial Service, Inc. має ліцензію компанії на Переказ Грошей від Банківського Департаменту Штату Нью-Йорк.

© 2009 Western Union Holdings, Inc. All Rights Reserved.

ПОДОРОЖІ

Квітень на Святій Землі

(Закінчення. Початок в ч. 18)

Левко Хмельковський

Стежки, якими ходив Ісус Христос

У квітні Ізраїль вкритий буйним цвітінням, навіть в південній пустелі помітний спалах квітучої рослинності. Особливо ж багато квітів на півночі, у Галілеї, де дбайливо бережуть усі місця, пов'язані з земним служінням Ісуса Христа. У Назареті, де Йосиф після повернення з Єгипту збудував дім для своєї сім'ї, споруджено велетенську церкву Благовіщення, а у ній зібрано зображення Божої Матері з усіх країн світу. Є також українська мозаїка. На місці, де була теслярська майстерня Йосифа, споруджено церкву його імені.

Ми їхали довкола Галілейського моря і милувалися його блакитними просторами. Кожне місто чи село на узбережжі було пов'язане з Святим Письмом. Ось прохолодні води Йордану, у яких Христос прийняв водне хрещення. Багато віруючих тепер заходять у ріку для омовіння. Поблизу Назарету – село Кфар Кана, де Ісус здійснив перше чудо – перетворення води на вино. Капернаум (Кфар Наум) – село Наума, де Господь покликав Своїх учнів і проповідував у синагозі. У місці чудесного нагодування людей хлібом і рибою можна і тепер скуштувати рибу з озера, яку називають рибою св. Петра.

Тривожні почуття викликає



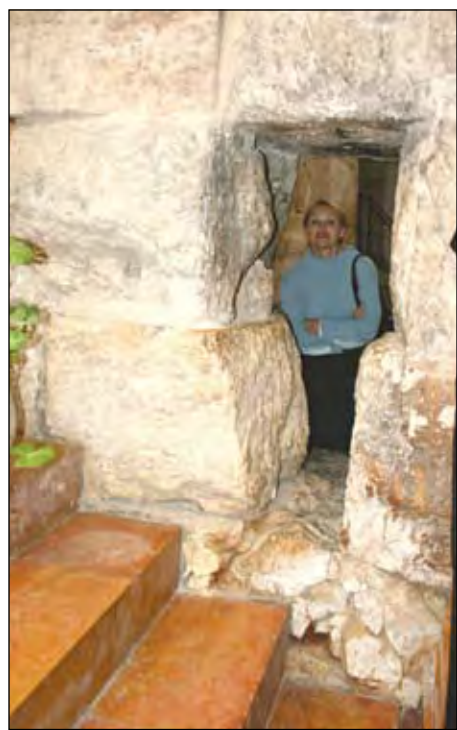
Прапор України в Ейлаті, над Червоним морем.

місто Кесарія, розкопане на узбережжі Середземного моря, руїни палацу Понтія Пилата, з якого римський правитель виїздив до Єрусалиму, щоб вершити там суд, велетенський театр та іподром для змагань римських воїнів на колісницях. Чужа сила прийшла колись у цю землю і принесла переслідування і ганебні страти – розп'яття на стовпі. Але саме в Кесарії апостол Петро навернув до християнської віри римського сотника Корнілія – першого не юдея серед християн.

У Єрусалимі співіснують християни, юдеї і мусульмани, маючи власні святині. Християни проходять Дорогою скорботи – Віа Долороза, якою вели Христа на страту. Скорботний шлях починається від вежі Антонія і закінчується біля Храму гробу Господнього.



Церква Благовіщення в Назареті.



„Легше верблюдаві пройти через вушко голки, ніж багатому увійти у Царство Боже” (Мт., 19:24). „Вушко голки” – вузька брама в Єрусалимі.



Омовіння християн в водах Йордану.



Камінь, на який поклали Ісуса Христа перед похованням.



Камінь з написом, що засвідчує перебування Понтія Пилата в Кесарії.

На шляху є 14 зупинок, кожна з яких позначає страждання Ісуса Христа. У церкві прочани моляться біля могильного каменя Ісуса Христа – однієї з великих святинь християнства, беруть участь у Службі Божій біля гробниці Сина Божого, з благоговінням доторкаються до скелястої поверхні Голготи.

В пам'ять жертв і рятівників

Національний меморіал катастрофи і героїзму єврейського народу (Яд ва-Шем) розташований в Єрусалимі на Горі Пам'яті. Його заснували в 1953 році, щоб увічнити пам'ять жертв нациз-

му в 1933-1945 роках і вшанувати борців проти фашизму і праведників світу, які рятували євреїв, ризикуючи власним життям. Меморіал щороку відвідує понад 1 млн. осіб.

У Меморіалі також вшановано українців, які, ризикуючи життям, рятували євреїв від нацистів в роки Другої світової війни.

З приємністю побачив я біля таблиць з прізвищами праведників-українців групу молодих ізраїльських воїнів, які слухали розповідь історика про цей подвиг. Зворушили і синьо-жовті стрічки на кушачі біля таблиць, на якій були зазначені також імена моєї мами Валентини і її сестри Галини.



Синьо-жовті стрічки біля таблиць з іменами праведників світу-українців.



Ізраїльська молодь біля таблиць з іменами українців-праведників світу слухає розповідь історика про їхній подвиг.

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

На концерті в УМІ звучала музика Середньовіччя (XII і XIII ст.)

НЬО-ЙОРК. – Останній концерт серії „Музика в Інституті“ відбувся 25 квітня в Українському музичному інституті з вишуканою програмою музики XII і XIII ст. у виконанні бостонського жіночого вокального ансамблю „Тапестри“. Засновниками ансамблю є Лорі Монаган (мецсо-сопрано), яка також акомпаніює на середньовічній арфі; Крісті Катт (сопрано), яка гармонізує і аранжує давню музику для ансамблю, і Данієля Тосіч, (альт), яка аранжує пісні народів Балканського півострова. Діяна Бруер (мецсо-сопрано) виконує весь акомпанімент та інтерлюдії на п'ятиструнній віолі до старовинних мотетів (літургичних багатоголосних наспівів), а на скрипці – до традиційних пісень Ірландії, Шотландії й Америки.

Музика, як і поезія, були дуже популярні за часів Середньовіччя. Вони мандрували країнами Західної Європи завдяки трубадурам – поетам-співакам, які також грали на різних інструментах і розповсюджували релігійний пієтизм, гуманітарні ідеї, любовні і жартівливі пісні.

Таку звичку на американську півкулю привезли конкістадори і колонізатори та католицькі місіонери – еспанці й португальці. З тих часів на нашому континенті цю музику безперервно культивує цілий ряд ансамблів.

Ансамбль „Тапестри“ заснований 1995 року з метою плекання музики Середньовіччя. Для публіки він має також великий репертуар традиційних і сучасних пісень, включно з народними.

В інституті ансамбль висту-

пив з програмою „Жіночі обличчя“, яка складалася з оригінальних пісень жінок-поетів і композиторів, включно з визначним трубадуром XII ст. Беатріс де Дія.

Велика частина мотетів – це суто релігійні пісні, переплетені піснями світського характеру. Були і епічні поеми: сербська „Матір і дитя“ в аранжуванні Д. Тосіч, про Королеву св. Ізабелю в обробці К. Катт, малий триптих з літургії Сергія Рахманінова „Тебе оспівуємо“ і „Сугубної екстени“, а серед них „Великодній кант“ Анни Ахматової в гармонізації англійця Івана Муді, викликав велике захоплення української публіки, яка в другій частині щораз більше оплескувала виконавців.

Далі була „Кантичка“ св. Тереси з Авілі „Ніщо тебе не турбує“ та співогра про св. Ізабелю з текстом і музикою її чоловіка Деніса – короля Португалії. Коліскові і любовні пісні в гармонізації сучасних композиторів Джоен Шимко, Мальвіни Рейнольдс і Маркоса Крігера створили свого роду шедеври.

Виконавці ансамблю – професійні музиканти з великим сценічним досвідом, відрізняються від інших ансамблів своїм середньовічним жанром та особливо приємним компактним звуком. Техніка співу – прекрасна, музичні прогресії навіть у складній гармонізації звучать чітко, неначе інструментально, а коли голоси збігаються в унісон, твориться враження, що співає одна особа. Таке виконання не часто можна почути.

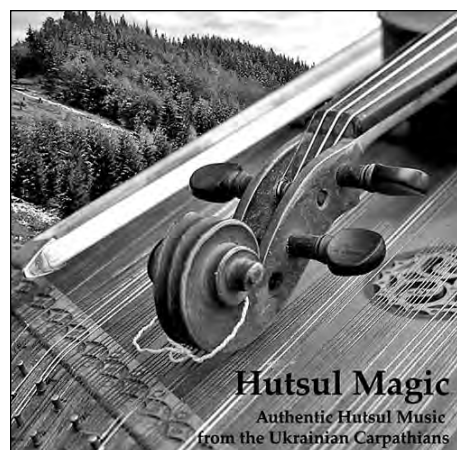
Богдан Марків

Новий запис гуцульської музики

МЮНХЕН. – Випущено компакт-диск „Hutsul Magic – Authentic Hutsul Music from the Ukrainian Carpathians“, який не є стандартним українським виданням. Почнемо з того, що випущений він в електронному форматі; по-друге, він з'явився в західних онлайн-крамницях музики, тоді як випуск у звичайному форматі в Україні покищо лише планується. „Hutsul Magic“ – збірка традиційних гуцульських мелодій, записаних протягом 2007-2008 років у селі Шепіт Косівського району Івано-Франківської області.

Музику виконують брати Юрій, Микола та Михайло Данишуки, професійні весільні музиканти, у деяких випадках разом з їхніми дітьми, сусідами. Усі виконавці на компакт-диску є гуцульськими музикантами – в тому сенсі, що увесь їхній репертуар є традиційним для Гуцульщини. Жоден із старших віком відвідували лекції музики, однак усе, що є на диску, виконується в традиційній гуцульській манері „троїстої музики“.

До збірки входить 20 треків з майже усіма зразками музики, яка побутує сьогодні на Гуцульщині: мелодії на скрипці, цимбалах, фіярці та трембіті; гуцульські співанки, автентичне



гуцульське колядування.

Диск „Hutsul Magic“ доступний у цифровому форматі у основних онлайн-крамницях музики. Ціни різні: iTunes пропонує індивідуальні треки за 0.99 дол., а цілий альбом за 9.99 дол.; Amazon продає індивідуальні треки за 0.89 дол., а альбом за 6.99 дол.; Napster пропонує так званий флетрейт або немент, який дозволяє скачувати необмежену кількість музики. Подібні пропозиції мають онлайн-крамниці eMusic, Lala, Shockhound Amie Street. У кожній з них можна придбати диск „Hutsul Magic“. Додаткову інформацію, відео та фото можна знайти на сторінці Інтернету: www.hutsul-music.com.

Валентин Мороз

19 травня – день народження української поетеси Ліни Костенко

19 травня – день народження славної української поетеси, лауреата Національної нагороди ім. Тараса Шевченка Ліни Костенко. Вміщуємо два вірші з її першої збірки „Проміння землі“ (1957).

Огортають Землю замети
і обтяжує горе зайве.
А Земля, як годиться плянети,
випромінює тепле сяйво.
Я Землі не бачила збоку,
не вела спостережень в ночі,
виміряю віддалі кроком,
бачу сяйво на власні очі.
Коли серпень у росах іскриться,
я тону в степовому теплі,
і здається мені пшениця
золотим промінням землі.
Коли маки у травах жевріють,
коли хвилями грає море, –
голубе, зелене, рожеве
підіймається сяйво вгору.
А буває, ідеши по світу,
і проходить повз тебе людина
так, неначе проносить квіти
і тобі віддає половину.

Ще трохи – і літ юнацьких
не знайдеш, як вітру в полі.
Дорослою стала зненацька.
Змужнілою стану поволі.
Поволі, поволі, поволі
над серцем здобуду владу –
навчуся не плакати з болю
і в щасті дам собі раду.
Тоді не подумай, друже,
що вже відшуміли зливи,
що серцем я стала байдужа
і словом стала зрадлива.
Ти знаєш – великі ріки,
спокійні, глибокі, холодні –
в собі затаїли навіки
і вир, і каміння підводне.
То хай же літа юнацькі
зникають, як вітер в полі...
Дорослою стала зненацька.
Змужнілою стану поволі.

Початок шляху Богдани Смирнової в документальному кіно

НЬО-ЙОРК. – Кінорежисер Богдана Смирнова навчається на магістерській програмі у Школі мистецтв Тіш Нью-Йоркського університету. У Києві та Нью-Йорку вона зняла свій дипломний фільм „Її місце порожнє“, який показала 27 березня в Науковому Товаристві ім. Шевченка. Б. Смирнова відповіла на кілька запитань Анни Іванченко.

– Яким був початок твоєї кар'єри?

– Я народилася в Києві, батько працював начальником очисного цеху на Чорнобильській атомній електростанції і рано помер. Мама – викладач фізики за фахом, є ще сестра – лікар. Я вчилася у фізико-математичному ліцеї. Після школи вступила до Інституту практичної психології, а потім – на факультет режисури. Мой перший фільм „Паперові клопоти“ отримав численні нагороди на фестивалях. Потім був фільм „Мені начхати на ваш матан!“, тобто на математичну аналізу.

– А як прийшло рішення навчатися в США?

– Там вчилася подруга і однокурсниця Тамара Саковська. Вона запропонувала допомогу у вступі до американської кіношколи. Ми набрали в електронній поштовій системі слова „кіношколи Нью-Йорку“. Я надіслала свої роботи до Школи мистецтв Тіш, а на заявку до Колумбійського університету в мене вже не вистачило грошей. В Тіш мої роботи сподобалися, зі мною провели співбесіду по телефону, а потім запросили на навчання.

– Як можна порівняти студента української та американської кіношколи?

– В Україні мотивація студента – це любов до мистецтва, абстрактність майбутнього, бо кіноіндустрії в Україні майже немає. В українській кіношколі виховують режисерів-мислителів, які розуміють, що їм подобається, а що – ні. Робиться акцент на філософії. У США навчання дуже дороге. Щоб вступити, люди повинні бути переконаними, що це саме те, чим вони будуть займатися. На навчання вони беруть

кредит, який після отримання диплому повинні повернути. Тому вони намагаються взяти якомога більше від школи. Університет в Америці дає всі можливі технічні навички, вважаючи, що мислити самостійно студент і так вміє. Проте в цьому й полягає, на мій погляд, помилка – багато кінодіячів виходять з чудовими технічними знаннями, але з не дуже розвиненими та оригінальними поглядами. Американці сприймають культуру як розвагу, за яку люди повинні заплатити гроші. В Україні інша крайність: мистецтво має чогось навчати. Американське кіно передбачає запити публіки і саму власне публіку, тобто діалог. Українське кіно передбачає автора як індивідуальність. Я не є прихильником погляду на кіно як на розвагу, але ідея діалогу з публікою мені близька.

– Як до тебе приходять сюжети?

– Я збираю сюжети навколо себе. У мене в інституті був чудовий викладач драматургії – Олег Приходько. Він навчив нас вести так звані творчі записники – це зібрання спостережень, почуттів історій. А згодом кількість переходить у якість. Буває, що від первісного задуму мало що залишається.

– Ти вже закінчила навчання в університеті?

– Ще ні. Після навчання нам надається два роки на створення дипломного фільму. Наразі я зняла свій дипломний фільм „Її місце порожнє“ – про те, як декілька поколінь жінок в одній емігрантській сім'ї по-різному реагують на смерть родички. Я розшукую акторів серед української громади Нью-Йорку. Багато хто вже з ентузіазмом відгукнувся.

НОВІ ВИДАННЯ

Засвідчена відданість вартісній ідеї

„Матеріали до історії українського патріархального руху (1963-2001)“. Упорядник Андрій Сороковський. Львів, „Свічадо“, 2009.

Книжка, яка щойно появилась, – це надзвичайно важливий документ про віддану, послідовну та динамічну працю провідної верстви української діаспори в усіх її поселеннях, ідея і ціль якої була активно підтримана широкою громадою. Успіх цієї праці полягав, мабуть, у тому, що українська діаспора, політично дуже заангажована, бачила в Помісній Українській Церкві один з підставових атрибутів української державної самостійності.

Надхненником і промотором ідеї патріархату для Києво-Галицької митрополії був Митрополит Йосиф Сліпий, який, витерпівши 18 років комуністичної каторги, був звільнений 26 січня 1963 року, а вже 9 лютого прибув до Риму й відразу, невідкладно, почав активно дбати про відбудову Церкви. Свою мету піднести Києво-Галицьку митрополію до статусу патріархату Митрополит оприлюднив 11 жовтня 1963 року на II Ватиканському Соборі. Як і можна було сподіватись, не всі українські владики прийняли цей виклик з ентузіазмом.

Митрополит Й. Сліпий скликав II Архiepіскопський Синод у вересні 1964 року і знову запропонував владикам відновити патріархат. У той час ініціатива Митрополита вже мала значну підтримку в Америці, де творились місцеві комітети мирянського руху за патріархат.

В атмосфері все більшого піднесення в Нью-Йорку, за ініціативою Василя Качмара, створилась ініціативна група Крайового комітету за створення Києво-Галицького патріархату. Членами комітету були Богдан Шебунчак (голова), Роман Осінчук, Володимир Богачевський, Дам'ян Горняткевич, Богдан Кравців, Стефанія Бережницька, Микола Чубатий, Володимир Пушкар і Василь Качмар.

Рух за патріархат дуже швидко поширювався по цілій Америці. Головною діяльністю на початках було висилання листів і петицій до Папи. Від вересня 1964 року до кінця червня 1965 року було вислано 40,000 індивідуальних петицій та понад 30 збірних звернень. Варто б відзначити, що до колективних звернень належить і меморіал українських професорів, що був висланий до Папи в серпні 1969 року, який у цьому збірникові документів поданий українською і англійською мовами.

Деякі владики критично ставились до діяльності мирян, особливо до тих листів і звернень до Папи в справах Української Церкви. Та це не спиняло наших громадських діячів, швидше навпаки – спонукало їх до ще завзятіших дій. З цією метою 1965 року було створене Товариство за патріархальний устрій Української Католицької Церкви, яке опісля прийняло назву – Українське Патріархальне Товариство (УПТ).

Першим осідком Товариства став Нью-Йорк, опісля – інші міста. Діяльність УПТ не обмежувалась тільки питанням патріархату; мета була далекосяжна – відновити цілісність Української Церкви. У грудні 1966 року патріархальні комітети створили Центральний комітет оборони обряду, традицій і мови УКЦеркви в США та Канаді. І вже наступного року відбулась у Нью-Йорку Світова конференція українських мирян, в якій взяли участь представники 11 країн. Ця конференція була немов прологом до остаточного завершення у 1969 році структури патріархального руху – у формі Світового товариства за патріархальний устрій УКЦ, довголітнім головою якого був св. п. Василь Колодчин, а тепер – Василь Пасічник. Патріархальний рух Америки очолює Рома Гайда.

Про діяльність патріархального руху ось вже маємо велику книжку. Її можна одержати за 25 дол. (з пересилкою), пишучи на адресу: Roma M. Hayda, 60 Stones Throw Rd., Easton, CT 06612.

Тарас Гунчак

В книзі – усе про людину

Френк Нетер, „Атлас анатомії людини“ (Frank Netter's Atlas of Human Anatomy), переклад з англійської, четверте видання, професійна версія, 2009; США: АУМФ / Львів, „Наутікус“, 549 стор.; тверда обкладинка, ISBN 966-8574-09-5.

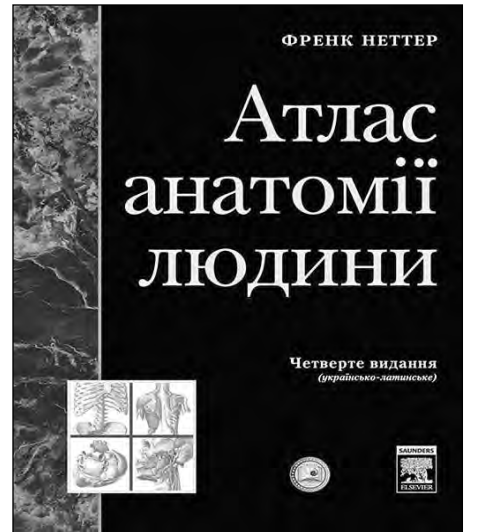
Недавня поява четвертого видання цього атласу українською мовою зумовлена великим попитом на цей підручник. Нова професійна версія атласу складається з 548 рисункових аркушів, багато з яких вміщують по кілька ілюстрацій для чіткого зображення анатомічних подробиць. Значення атласу полягає в тому, що анатомія є основою цариною медицини, адже вивчення анатомії довело до перших уявлень про функції людського організму.

Застосування атласу до вимог медицини ХХІ ст. відображається значним числом рентгенограмів, артеріограмів та магнітно-резонансних і комп'ютерногомографічних зображень у новому виданні, які доповнюють класичні рисунки Ф. Нетера. До того ж, 17 рисункових аркушів вперше використані в четвертому виданні – деякі з них нарисовані або перероблені артистами-лікарями, які дотримуються засад і стилю Ф. Нетера.

Атлас Ф. Нетера має загальне признание у світі за його незрівняну чіткість та точність у відображенні анатомії людини та уникнення зайвих подробиць. Завдяки цим рисам він став найбільш розпроданим атласом анатомії у світі. Перекладений на 16 мов, він забезпечив Ф. Нетерів признание „Мікель Анджеля медицини“.

Атлас поділений на вісім кольором позначених частин, які відповідають логічному поділові тіла людини. Україномовні анатомічні відповідники подані поруч латинських, а 26-сторінковий покажчик дає змогу легко відшукати потрібне зображення.

Своїм виглядом атлас радше нагадує елегантну мистецьку книгу, ніж анатомічний підручник. Навіть сторінки позначені числом рисункових аркушів, а наявність червоної стрічкової закладки – що рідко-



коли зустрічається в медичних книгах – підсилює це враження.

Поява четвертого видання українською мовою дає змогу медпрофесіоналам в Україні успішніше користуватися цим класичним твором їхньої рідною мовою, в якій знання краще втримуються в пам'яті.

Це видання вийшло завдяки Американсько-Українській медичній фундації, очоленої д-ром Павлом Джулем, з фінансовою підтримкою Любомира і Дарії Курилків, Стефанії Зарічної (в пам'ять покійного мужа д-ра Василя Зарічного), та Фундації Антоновичів.

Обов'язки головного редактора виконував професор Юрій Чайковський, а редакційна рада складалася з д-рів Андрія Цегельського (головний перекладач), Олександра Луцика, Павла Джуля, Юрія Кривка й Романа Воробця.

Особливе признание за друк атласу належить д-рові Олександрові Завадці, голові фірми „Наутікус“, та Дмитрові Телешевському. Їм вдалося налагодити друкування атласу впродовж неймовірно короткого часу – чотирьох тижнів – щоб задовольнити міжнародні контрактні зобов'язання між кількома видавництвами. Це подвиг, що вимагав найвищого рівня такту для узгодження праці трьох незалежних друкарень у Львові.

Роман Воробець

Видано спомини д-ра О. Домбровського

Олександр Домбровський, „Спомини“. Редактор Алла Атаманенко. Упорядник Галина Клинова. Нью-Йорк-Львів-Острозь, 2009, 373 стор. Серія УІТ „Мемуаристика“, т. 6.

В 2009 році Українське історичне товариство (УІТ) в серії „Мемуаристика“ видало „Спомини“ відомого українського історика, члена УІТ, дійсного члена Української Вільної Академії Наук і Наукового Товариства ім. Шевченка, автора численних наукових досліджень та поезій Олександра Домбровського.

Виходець зі Львова, О. Домбровський через усе життя проніс любов до України, її історії, культури, традицій (особливо народних пісень). Опинившись на еміграції, автор активно включився в розбудову української історичної науки, присвятивши свої дослідження проблемам етногенезу українського народу, періодизації української історії, а також на основі першоджерел вивчав Геродотову „Скитію“.

Науково-організаційна діяльність О. Домбровського, в першу чергу, пов'язана з УІТ, в якому він довгі роки був членом президії та редколегії журналу „Український історик“. Тому не випадковою є присвята „Споминів“ 40-літтю

УІТ та його засновникові Любомирові Винареві і піонерам.

Ініціатива публікації спогадів О. Домбровського належить проф. Л. Винареві, який написав вступне слово до видання.

Книгу відкриває стаття редактора Алли Атаманенко та упорядника книги Галини Клинові, в якій детально висвітлено життєвий шлях О. Домбровського.

Безпосередньо споминам передую „Пролог“, в якому автор з філософської точки зору говорить про своє життя та життя взагалі. Свої спогади автор писав на 91-му році життя, тому багато речей переосмислено, підведено певні підсумки... В коротенькому „Слові від автора“ О. Домбровський відзначив роль УІТ в своєму науковому житті.

Автор детально відтворює власну біографію, наповнюючи її фактами, враженнями, емоціями. За спогадами О. Домбровського легко уявити не лише родинне оточення, шкільні та гімназійні роки майбутнього вченого, але й життя Львова до і після радянської окупації, будні Львівського університету, Наукового товариства ім. Шевченка.

В 1944 році О. Домбровський був змуше-

ний емігрувати. Життя в таборах складає окремий підрозділ книги. Історія виїзду до США є преамбулою до великого основного розділу книги, яким є картина наукової діяльності О. Домбровського. Про УВАН і НТШ, про видатних українських вчених автор пише дуже докладно. У своїх спогадах О. Домбровський називає понад 40 прізвищ науковців, яких він знав та активно з ними співпрацював, а тому його спогади є надзвичайно цінними для відтворення біографії українських вчених діаспори. Аналізуючи 40-літню діяльність товариства, автор дає цінний фактичний матеріал для вивчення його історії. Епілог логічно завершує „Спомини“. У ньому автор намагається підсумувати не лише усе сказане, але й пояснити читачеві свої світоглядні позиції.

Варто відмітити особливий стиль написання спогадів – галицькою або львівською говіркою – мовою, яку редактори видання абсолютно справедливо не коригували. Колоритна мова та особливий стиль автора, що поєднують гумор і серйозні роздуми, надають спогадам особливого забарвлення, за яким частково простежується і характер їх автора.

Анастасія Хеленюк,
Національний університет
„Острозька академія“

Мрієте стати домовласником або бажаєте перефінансувати існуючу позику?

Тепер найкращий момент! Ціни на нерухомостях падають, а відсотки та умови на мортгеджах найвигідніші у Кредитівці

**САМОПОМІЧ -
НЬЮ ЙОРК**

5.00%*

**15 річний термін -
незмінний відсоток**



Звертайтеся до нас - ми готові Вам допомогти!

***SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union***

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951!

Головне бюро:

108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Філії:

6325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636
226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565- 2097
32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458
225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989

Поза Нью Йорком телефонуйте безкоштовно: 1-888-SELFREL

Відвідайте нашу електронну сторінку: www.selfrelianceny.org Е-пошта: info@selfrelianceny.org

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed
by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

* Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нарахування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.91.



ПОВЕРТАЮЧИСЬ ДО НАДРУКОВАНОГО

„А москалі і світ Божий в путо закували“

У ч. 19 „Свободи“ було вміщено рецензію Володимира Єфимова з Дніпропетровська на фільм „Тарас Бульба“. Нижче подаємо уривки з статтей ще кількох рецензентів.

Знову ламають списи

Валерій Степаненко
(Київська міська організація Спілки
Української Молоді, www.sum.org.ua)

Вкотре вже в Україні ламають списи, намагаючись відповісти на споконвічне запитання: хто є хто Україні, з ким бути і куди йти? Останнім часом особливо багато списів було зламано через фільм народженого у Москві і вихованого у Києві відомого радянського та російського кінорежисера Володимира Бортка, який є членом Комуністичної партії Російської Федерації. Саме його фільм, знятий за мотивами другої (цензурованої) редакції відомої повісті Миколи Гоголя „Тарас Бульба“, викликав бурхливий сплеск емоцій та діаметрально протилежні оцінки у середовищі інтелігенції.

Відразу варто наголосити, що фільм не є екранізацією, а лише знятий за мотивами повісті М. Гоголя. Це дає право режисерові відступати від клясичної фабули твору, вводити на власний смак і розсуд нові епізоди, персонажі, події. Всім цим В. Бортко скористався сповна. Щоправда зробив він це досить упереджено, тенденційно, спотворюючи історичні факти, намагаючись потрафити владомощам та пересічним глядачам своєї нової Батьківщини, для якої імперські великодержавні амбіції завжди переважали поняття честі та елементарної порядності. Хто дає гроші, той замовляє музику. А значну частину з 25 млн. дол. бюджету фільму було надано Міністерством культури Росії.

Фільм В. Бортка перетворює трагедію українського козака Тараса Бульби на трагікомічний фарс у стилі нацистсько-більшовицького „агітпропу“ 1930-1940-их років. Чи не найбільш притягнутим за вуха є те, що у фільмі ледве не всі українські козаки перед смертю думають виключно „про землю русскую і веру православную“. І це тоді, коли „землі руской“ у розумінні, яке вкладає у неї режисер, просто не було – земля та називалася тоді як заведено: Московщиною, Московським князівством чи царством, а зовсім не „землю руской“. Тут режисер переплюнув навіть М. Гоголя, який не протестував проти перетворення у другій редакції своєї повісті волелюбного українського козака Тараса Бульби ледве не на вірнопідданого холопа білого московського царя.

А чи хтось хоч один зі знаних представників сучасної російської культурної еліти висловився критично щодо історично необґрунтованого, а, по суті, взятого зі стелі примітивно-шовіністичного ура-патріотизму у фільмі кому-

ніста В. Бортка? Таких немає... Принаймні про це широкому загалу нічого не відомо... Можливо саме тому український пророк Тарас Шевченко писав „ляхи були – все забрали, кров повипивали, а москалі і світ Божий в путо закували“.

Як читають Гоголя

Євген Білоножко
(„Українська правда“, www.pravda.com.ua)

Чому варто дивитись фільм „Тарас Бульба“? Тому, що можна побачити як один геніяльний актор рятує всю стрічку. Давайте уявимо фільм без Богдана Ступки? Тож добре, що він там знявся, тому фільм якось себе виправдовує.

Варто подивитися кіно і тому, що рідко коли вдається так нецікаво прочитати Миколу Гоголя. Потрібно дивитись фільм, щоб з'ясувати, чому так не люблять росіяни поляків.

Варто піти у кіно на „Бульбу“, щоб зайвий раз довести дурість слов'янофільської тези про зраду поляків, які будучи слов'янами, стали католиками. На жаль, ця тема присутня у багатьох російських авторів, зокрема, майже у кожному романі Федора Достоевського. Якщо така геніяльна людина не може собі відмовити у дріб'язкових претензіях до поляків, чого вимагати від інших? Антипольські настрої в Росії у моді. Поляків можна „покусати“, бо вони одночасно і чужі, хоча ніби слов'яни, тому наче наші. Поляки – ось джерело українських хибних доріг, ось хто звабив своїми пишними формами українців і тягне їх у НАТО!

Потрібно дивитися кіно і росіянам. Їм просто необхідно це зробити, адже там якнайкраще показана натура українців, або, як дехто каже, „жителей южной Расії“.

Українці хочуть того, щоб їм не заважали, вони хочуть свободи. Закон для них – це правда та воля, обрання гетьмана у них може відбуватися хоч кожного дня. Чи це не відповідь на запитання росіян: що там у Києві робиться? Чи це не пояснення того, чому не подобався Леонід Кучма і чому так весело і цікаво зараз?

Вибори кошового у повісті Гоголя – це українська політика сьогодення. І як добре, що це показано у фільмі. Може тепер стане всім зрозуміло, що мужні люди, народжені степом, не можуть не вигадувати нових ідей та не мати амбіцій.

А дебати про те, „чий“ Гоголь — не важливі. Було б смішно, якби італійці визнали його своїм письменником на підставі того, що „Мертві душі“ написані у Римі, а це місто він любив більше, ніж Петербург.



Рекламний плакат фільму „Тарас Бульба“.

В Росії – про Тараса Бульбу

Відомий російський критик і літературознавець Ігор Золотуський, автор кількох книг про Миколу Гоголя, голова Гоголівського фонду 2 лютого в інтерв'ю інтернет-виданню Lenta.ru, відповів також на запитання інтернет-читачів щодо „Тараса Бульби“.

Олександр: Незабаром вийде фільм за мотивами повісті М. Гоголя „Тарас Бульба“. Як Ви ставитеся до екранізації творів класиків і чи не боїтеся, що запис в титрах „за мотивами твору М. Гоголя“ буде єдиним фактором, що пов'язуватиме фільм з повістю?

І. Золотуський: Такі побоювання в мене є, тому що ставить фільм „Тарас Бульба“ режисер Володимир Бортко, який раніше ставив фільми „Бандитський Петербург“, „Майстер і Маргарита“ (жахливий, на мою думку, фільм).

Рутен: Як відомо, повість „Тарас Бульба“ мала дві редакції. У першій повість з'явилася в 1835 році, в другій, яка була більшою за обсягом і мала більше персонажів, в 1842-му. Друга редакція вважається остаточним варіантом. Але повість у цій редакції багато втратила з вини переписувача Павла Анненкова і видавця Миколи Прокоповича. Вважається, що повість істотно „підрихтована“.

І. Золотуський: Справді, було дві редакції: перша – в 1835 році; потім, в Римі, Гоголь написав нову редакцію, яку включають в усі зібрання його творів.

Поетична рубрика „Свободи“

Олександр Шугай

Хочу в НАТО

Хочу в НАТО! А до НАТО
Не пускають мама й тато.
Мама – звать її Ангела –
Фрау мила і весела.
Обіцяє, умовляє, –
Тільки в НАТО не пускає.
Народилась в НДР,
Та й збиткується тепер.
Тато ж, він хоч і француз,
Пам'ятає ще Союз,
І киває в бік Москви:
„Ти її не прогніви!“
Жде вказівки із Кремля, –
Отакий він, Ніколя.
Хочу в НАТО! А із НАТО:
„В нас таких, як ви, багато...“

Хай вам грець! Не пропаду –
До Бен-Ладена піду!

Бджола

Золотої днини біля школи,
Де стежина мальвами цвіла,
В скляночці з-під кока-коли
Билася ув'язнена бджола.
Хто ж тебе вневелив, трудівнице?
Замість квітки – на стовпі, в ганьбі.
Чей, крапнуло трути плем'я нище –
Чужинецьких пахоців тобі?
У нектарах рідні видноколи.
Полетіла б ти, якби могла...
В скляночці з-під кока-коли
Билася ув'язнена бджола.
Вже тії бджоли давно немає.
Чути інших чарівний мотив.

Але бранка душу зігриває
Тим, що з тюрми її звільнив.

Вулиця Івана Мазепи в Ромні

Дослухаюся до кроків.
Чую серцем часу плин...
Майже через триста років
Повернувся в місто він.
Світлий профіль засвітився
І в душі, і на стіні...
Із Мазепою зустрівся
Я у рідному Ромні.
Тут його полки стояли,
Щоб в очікувану мить
Від цареві навали
Україну захистить.
Догоджали лиходію –
Марно. Істина стара.
Краще меч гострить – надію,
Що ніколи не вмира.
Піднялася над Сулою
Круча – давній оберіг.

Краще впасти серед бою,
Ніж чолом – царю до ніг.
Праведну обрав дорогу.
Так, це – воїн, це – гетьман.
Кликає Карла на підмогу
Заповів йому Богдан.
Чи далеко до Полтави?
Будем вільні чи раби?
До Полтави чи несливи?
До тріумфу чи ганьби?
Все, що звалось по-українськи,
То було твоє ім'я...
Недаремно ж із колиски
Ріс мазепинцем і я.
Ні, не зрадник, – хто свободу
Рятував нам із біди.
Ти до рідного народу
Повернувся назавжди.
Не прокляття, а молитву
До твоїх пошлю доріг...
Навіть і програвши битву,
Ти, гетьмане, переміг!

Київ

Передплачуйте і читайте „Свободу“ – тижневик УНСоюзу!

ПОСТАТІ

Прийшов час згадати Богдана Весоловського

ТОРОНТО. – 5 квітня у бенкетовому залі ресторану „Золотий лев“, відбувся концерт з творчості Богдана Весоловського, де звучали його пісні, аранжовані шанованим в українській громаді Зеновієм Лавришином і талановитим композитором Ларисою Кузьменко. А виконували їх біг-бенд „Орфей“ (керівник Мирослав Білейчук), жіночий хор „Веснівка“ і чоловічий камерний хор під орудою Квітки Зорич-Кондрацької. Концерт пройшов при переповненій залі і настільки успішно, що давно не чули в Торонто таких оплесків.

Був час, коли Львів вирував від його пісень, написаних у легкому жанрі естрадної музики. На стадіонах, в парках, ресторанах безперервно дзвеніли написані ним танго, фокстроти, вальси. Мова про талановитого композитора Б. Весоловського, музика якого й досі продовжує хвилювати серця.

А почалося все з танго „Прийде ще час“, яке було видане у Львові восени 1937 року окремою брошурою, всього на декількох сторінках, але з модерно розмальованою обкладинкою. Мелодія і ритм пісні були такими давно очікуваними, що її хотілося співати без кінця. Гарним був і текст.

І коли 22-річний хлопчина з Стрия проходив вулицями Львова, його впізнавали львів'яни, з ним поспішали привітатися, отримуючи задоволення та відчуваючи гордість, наче б вони самі були причетні до створення пісні.

Б. Весоловський був на той час

студентом права Львівського університету та Музичного інституту ім. Миколи Лисенка. Душа була на піднесенні. А в такому разі хотілося творити й творити. І він творив. Згодом появились його пісні: „Усміх“, „Ти і твої чорні очі“, „Чар Карпатських гір“, „Як тебе не любити“, „Колискова“.

Молодому композиторові приємно було почуватися популярним. Закінчивши навчання, він виїхав спочатку на Закарпаття, а потім до Відня, де невдовзі захистив докторську дисертацію і почав правничу діяльність.

На початку 1940 років композитор емігрував до Канади й оселився в Монреалі. Ось тут і почався другий, довгий і останній етап його творчості. Він продовжує писати музику як на власні тексти, так і на вірші відомих поетів Олександра Олеся, Степана Чарнецького, Павла Тичини, Павла Воронька, Дмитра Загула, Максима Рильського, Богдана-Ігоря Антонича, Тодося Осьмачки, Богдана Нижанківського, Ганни Чубач, Василя Симоненка. Є у нього свій варіант знаменитої „Марічки“ Михайла Ткача. Найбільше мистець любив поезію Володимира Сосюри. Понад 20 його віршів перелив композитор через своє серце і створив незабутні мелодії. Серед найпопулярніших з них: „Скільки рік, скільки гір“, „Чи винен я“, „Спи, моя кохана“, „Ти рвала ожину“, „Помах білої руки“.

У Монреалі Б. Весоловський активно влився в осередок української громади і майже відразу після

приїзду став головним редактором українського радіо. Крім того, він організовував оркестри, виступав як співак, піаніст, займався грампластом та розповсюдженням власних творів. Мистець був добре зорієнтований у справі культурного життя в рідному краї і пропагував пісні Платона Майбороди, Анатолія Кос-Анатольського, Ігоря Шамо, брався за укомплектування декількох авторських збірок, які, на жаль, через матеріальну скруту так і не видав. Наприкінці 1960-их років Б. Весоловський побував в Україні, зокрема у Львові, але не знати, чи залишив він якісь спогади про це.

Зате маємо цікаву розповідь львівського поета Миколи Петренка, автора популярної пісні „Намалюй мені ніч“. А допоміг у цьому поет і громадський діяч Микола Дубас, який, дізнавшись, що я збираюсь написати цю статтю, зателефонував до М. Петренка і вияснив деякі факти. Тепер ми знаємо, що текст пісні „Намалюй мені ніч“ було написано на межі 1959-1960 років. Невдовзі Мирослав Скорик поклав її на музику і пісня стала знаменитою. Особливо запам'яталася вона у виконанні Софії Ротару.

Проходив час. І ось через 10 років після її написання, приїхала з-за кордону відома співачка Володимира Чайка і привезла звіт платівку з назвою „Вербка“, випущену Б. Весоловським у Монреалі, де поряд з іншими піснями була й „Намалюй мені ніч“. То була велика несподіванка для поета, бо пісня



Богдан Весоловський

була досить мелодійною, написана в темпі повільного вальсу. Так й існують від тих пір дві мелодії на один і той же текст, в Україні – М. Скорика, а в Канаді – Б. Весоловського.

Помер композитор у Монреалі 1971 року.

Цікаво, що вісім років тому Львівське видавництво „Галицька видавнича спілка“ видало у світ 140 з написаних Б. Весоловським пісень та музичних творів танцювального жанру. Рівно 30 років чекали вони на своє опублікування. Допомогли у цьому упорядник Олександр Зелінський та меценати Орися й Борис Антоновичі з Чикаго.

Варто сказати добре слово й про дружину композитора Олену Весоловську, що сприяла всім його діянням і дбайливо зберегла все написане ним.

Анатолій Житкевич,
поет і композитор

www.lot.com



Весняні знижки на лети

Нью-Йорк– Київ вже від

225 USD*

Вигідні лети в Україну з Нью-Йорку і Чикаго через Варшаву

Продаж тільки до 18 травня на сайті www.lot.com або телефоном 1 212 789- 0970, а також у бюрох подорожей.

* Fare each way with round trip purchase, available on www.lot.com, economy class only, subject to availability. Minimum stay: Sunday night. Maximum stay: 3 months. Tickets must be purchased by May 25, 2009. Outbound travel must commence by May 31, 2009. Cancellation fee \$200 USD before departure [after departure tickets are non-refundable]. Change fee: \$150 USD plus any additional fees, if applicable. Fares do not include taxes, fees and airport charges up to \$350, including the September 11th Security Fee of maximum of \$7.50 per round-trip.

A STAR ALLIANCE MEMBER

ПРО ПЕРЕЖИТЕ І НЕЗАБУТЕ

Останній постріл у Шешорах

Восени 1942 року на Волині виникли перші відділи Української Повстанської Армії. Юнаки і дівчата вступали до її лав, бо наближався фронт і повертався сталінський терор. Жителі села Шешори збирали харчі, одягу, допомагали чим могли. У 1944-1945 роках на теренах сіл Космач, Шешори, Брустури, Шепіт, Снідавка розміщувалися пункти вишколу підстаршин і старшин, а також майстерні пошиву одягу для вояків УПА, пекарні, склади.

У березні 1945 року в день святкування роковин Тараса Шевченка в Шешорах відбувся концерт, в якому брали участь повстанці зі сотні „Чабана“ і „Святослава“. Всі мешканці Шешор пішли на концерт. Палкі промови, синьо-жовті прапори піднімали настрій, зда-

валося, що Україна от-от скине одвічні пута. Але в квітні 1945 року почалися облави. Сотню „Святослава“ було розбито, чимало повстанців кинули до тюрми, решта пішла в підпілля. Вони боролися аж до 1953 року.

23 січня 1953 року пролунав останній постріл у криївці в Шешорах, де перебував станичний Михайло Ткачук („Лебідь“). Ось як згадує про станичного М. Ткачука вояк УПА Юрій Паєвський („Жук“): „Провідник Лебідь користувався повагою як серед підпільників, так і в населення. Неодноразово доводилося мені бути свідком, як люди просили в нього поради в складних життєвих ситуаціях не тільки в його рідних Шешорах, але й у довколишніх селах. Допомагав він не тільки



Другий зліва – Андрій Мельничук („Цвіркун“).

добрим словом, але й ділом. Завжди врівноважений, поголений, в добре підгананому однострої, блискучих

чоботях – мав вигляд старшини, який щойно вийшов з військової казарми, а не з підпільної криївки“. (Цитата – з книжки Михайла Андрусика „Брати Грому“).

3 настанням 1951 року „Лебедева“ група поповнилася двома шешорськими хлопцями – Андрієм Мельничуком („Цвіркун“) і Василем Крилюком („Тихий“). Остання криївка „Лебеда“ знаходилася в центрі села, над швидкоплинною річкою Пістинькою. Тільки з допомогою зрадника вдалося більшовикам виявити її. У криївці були „Лебідь“, його дружина Емілія і вояк „Цвіркун“. На волі жили сини провідника – Богдан і Михайло та маленька донечка Маруся... А „Цвіркунові“ було тільки 20 років... Живим енкаведистам не здався ніхто...

Місце їх поховання невідоме, а на місці трагічної події дочка „Лебеда“ – Марія і сестра „Цвіркуна“ Оксана поставили хрест. Щороку 23 січня збираються односельчани біля нього на спільну молитву.

Оксана Крилюк
(в пам'ять свого вуйка
Андрія Мельничука („Цвіркуна“)
Філадельфія, Пенсильванія)

Олександр Панченко
Лохвиця, Полтавська область

Полтавці у війську Української Народної Республіки

Уродженець міста Гадяча на Полтавщині Михайло Крат був полковником російської царської армії, а пізніше став генералом-хорунжим Армії Української Народної Республіки.

Під час Першого зимового походу він виконував обов'язки начальника штабу Запорізької дивізії. Це його, як пише Роман Колісник з Канади в книзі „Військова управа та українська Дивізія „Галичина“ (НТШ-Канада, 1990) було визначено на нового командира цієї дивізії. Пізніше, після Другої світової війни, М. Крат став комендантом табору полонених дивізійників у Белярії, Італія.

М. Крат залишив спогади про життя в Гадячі, у яких зокрема писав: „Предки наші з давніх давен служили в українському Гадяцькому полку і були шляхтичами. Прадід мій Григорій Крат приділений був до Чернігівського козацького полку у 1812 році. Дід не міг без сліз читати

підпільного тоді Шевченка... Батько скінчив Полоцький кадетський корпус в 1872 році, а два роки пізніше почав службу у царській гвардії, був командиром Феодосійського полку в Катеринославі. В 1902 році віддали мене в кадетський корпус в Сумах, а згодом до 1-го кадетського корпусу в Петербурзі. Я читав „Кобзаря“, читав історію Аркаса й „Літературно-науковий вісник“... Після закінчення корпусу і Павловської офіцерської школи служив у Пскові, а 1 грудня 1917 року таємно покинув свій полк і по кількох днях зголосився в Українській Раді при 1-й армії“.

Загалом роди Кратів належать до славних українських дворянських родів. З роду Кратів, зокрема, походив надвірний радник Георгій Крат, пізніше – керівник Лубенської сільськогосподарської школи, а його син – пастор Павло Крат був автором доволі ґрунтовної праці „Українська стародавність“ (Торонто, 1958).

Чимало вихідців з Полтавщини зголосилося в добу Української революції 1917-1920 років до Армії УНР.

Окрім полковника Петра Дяченка та підполковника Антона Кушинського можна назвати генерала-хорунжого штабу військ УНР, пізнішого начальника штабу 5-ої Херсонської дивізії Василя Чабанівського (1887-1963), який помер на еміграції в Чикаго, а також уродженця Лубенщини, полковника Армії УНР Михайла Деркача, який відійшов у вічність 5 вересня 1963 року в Лос-Анджелесі, генерала-хорунжого Андрія Голуба та підполковника Армії УНР Юрка Климача.

Генерал-хорунжий М. Крат скінчив свій земний шлях 8 серпня 1979 року у Дітройті й був похований на цвинтарі у Савт-Банд-Бруку, Нью-Джерсі.

Олександр Панченко
Лохвиця, Полтавська область

В СРСР авіакатастрофи були таємницею

3 травня 1985 року пасажирський літак Ту-134, який виконував лет з Естонії, наближався до Львова. В салоні було 65 дорослих і вісім дітей. А у Львові готувався до лету в Москву військово-транспортний літак Ан-26, в салоні якого було майже усе командування військово-повітряних сил Прикарпатського військового округу – генерали, дружина і два сини командувача 40-ою армією Бориса Громова. Другим пілотом був син радянського космонавта Валерія Биковського, випускник летунської школи.

Коли літаки були над Золочевим, диспетчер на землі помилився в обчисленні відстані між ними і дав летунам неправильну команду. Летуни надто пізно помітили небезпеку, сталося зіткнення. Самописці занотували передсмертний крик пасажирів. В обох літаках було 94 особи. Свідки трагедії телефонували з Золочева до Львова. Але опісля катастрофа стала державною таємницею, і тільки через сім років повідомлення про неї з'явилося в часописі „Цивільна авіація“.

Керівництво СРСР заявляло, що в комуністичній країні авіаційних катастроф не буває, і засекречувало такі події.

Так було також 15 травня 1976 року, коли пасажирський літак Ан-24 з 52 особами на борту розбився на околиці села Вікторівки Чернігівського району. Він летів з Вінниці до Москви.

Преса про цю катастрофу не повідомляла: була вказівка не поширювати інформації. На

полі викопали яму й загорнули землею рештки пасажирів та залоги. Але полковник міліції Олександр Барило, який у 1976 році очолював науково-технічний відділ міліції області, зробив фотографії.

Літак належав Київському об'єднаному авіазагонові Українського управління цивільної авіації. Летун Анатолій Марценюк, який того дня виконував лет на Бахмачі і був свідком катастрофи, розповідає: „Щось невідоме пройшло перед літаком, і якась сила підкинула його на 300-400 метрів угору, так що всі прилади миттєво відмовили. Двигуни зупинилися, вийшла з ладу радіостанція. Усі, хто був в літаку, загинули ще до його падіння на землю. До аварії могло призвести зіткнення з військовим літаком, але це залишилось таємницею. Проте пенсії родинам загиблих членів залоги платило Міністерство оборони. Тобто, провини військової взяли на себе. Часи були такі, що усе намагалися засекретити“.

На початку 1960 року я був курсантом навчально-тренувального загону цивільної авіації на летовищі Жуляни в Києві і брав участь у похороні залоги велетенського літака Ан-10, який розбився у Львові.

Літак Ан-10 „Україна“, первісток пасажирських машин Олега Антонова, вперше піднявся в небо у 1957 році. В СРСР тоді використовували літаки тільки з поршневіми двигунами, які не задовольняли потреби у повітряних перевезеннях. Конструкторському бюро-ві О. Антонова доручили терміново побудувати

потужний літак з турбогвинтовими двигунами. 21 липня 1959 року Ан-10 виконав перший лет за маршрутом Київ-Москва. Літак сподобався пасажирам, приємно здивованим затишком салонів. Але 16 листопада 1959 року у Львові сталася катастрофа. Літак, який знижувався до летовища, несподівано впав і згорів. Пасажири і залога загинули. Про катастрофу звеліли на розголошувати, причини трагедії не виявили. Літаки Ан-10 продовжували лети, а через три місяці катастрофа повторилася на тому ж місці у Львові: 26 лютого 1960 року розбився Ан-10 з пасажирами та залогом.

Станом на 1 квітня 1971 року, крім двох літаків у Львові, було втрачено ще шість – в Ульяновську, Адлері, Сиктивкарі, два в Кишиневі, Луганську. Похмура слава про ці машини, попри повне мовчання засобів масової інформації, ширилася серед людей, пасажири не хотіли літати на них.

18 травня 1972 року сталася подія, яка перекреслила долю Ан-10. У Харкові зруйнувався в повітрі Ан-10, який прибув з Москви. Загинули 122 особи. Після цього усі Ан-10 були зняті з використання (67 – в цивільній авіації і 11 – у військовій). Кілька літаків було передано на авіазаводи для вантажних перевезень, деякі потрапили в музеї або були перетворені на дитячі кінотеатри. Усе ж Ан-10 дав той досвід, якого потребувало літакобудування для творення машин нового покоління.

Звісно, такий досвід швидше став би надбанням фахівців, якби не безпідставне замовчування інформації про трагедії.

Левко Хмельковський

СПОРТ

„Шахтар“ гратиме у фіналі Чаші УЕФА Вістки з УСВТ „Чорноморська Січ“

ДОНЕЦЬК. – 7 травня на стадіоні „Олімпійський“ відбулися півфінальні змагання за Чашу УЕФА між командами „Динамо“ і „Шахтар“ (гра у відповідь). Перша гра між цими командами у Києві закінчилася з рахунком 1:1. Поразка „Динамо“ в Донецьку з рахунком 1:2 відкрила шлях до фіналу Чаші УЕФА команді „Шахтар“, яка виявилася більш мобілізованою і дисциплінованою.

До гри в „Динамо“ вийшло два нападники, то можна було очікувати на гострі атаки гостей, а „Шахтар“ обмежився лише одним нападником. Але в цієї команди вже перший вихід в карний майданчик супротивника закінчився голем у ворота. Кастільо Жадсон з 10 метрів „розстріляв“ ворота „Динамо“ – 1:0.

На 37-ій хвилині кияни зробили простріл до воріт і Огнен Вукоевич переправив м'яч у сітку, але боковий арбітр зазначив становище „поза грою“. На початку другої половини Осман Бангур викотився сам на сам з донецьким воротарем і технічно перекинув м'яч у кут воріт – 1:1. На 82-ій хвилині розвеселив футболістів уболівальників, який влетів у ворота „Шахтаря“ замість м'яча. На 88-ій хвилині Ілсіньо (Ілсон Перейра Діас Жуніор) легко обійшов захист киян і вціпив повз воротаря – 2:1.

Додані арбітром три хвилини не врятували Київ, а на вулицях Донецька розпочалося свято, що буде продовжуватися до 20 травня, коли у Стамбулі „Шахтар“ у фіна-

лі змагань за Чашу УЕФА гратиме з німецькою командою „Вердер“, яка перемогла у півфінальному поєдинку „Гамбург“ з рахунком 3:2.

Бременський клуб „Вердер“ був заснований у 1899 році. Після численних регіональних успіхів переміг у змаганнях за Чашу Німеччини в 1961 году. Чемпіон Німеччини у 1965, 1988, 1993, 2004 роках. Здобував Чашу Німеччини у 1961, 1991, 1994, 1999, 2004 роках, Суперчашу Німеччини – у 1988, 1993, 1994, 2006 роках, Чашу чаш – у 1992 році.

Донецький „Шахтар“ став ще одним клубом з колишнього СРСР, який вийшов у фінал Чаші УЕФА. Торік чемпіоном був російський клуб „Зеніт“ із Санкт-Петербурга, у 2005 році – московський Центральний спортивний клуб армії (ЦСКА).

Усі ці клуби об'єднує те, що вони мають багатих власників. Гроші допомогли придбати талановитих бразильських та африканських футболістів, а також утримати найкращих місцевих гравців. Східноєвропейські клуби виставляють в Чаші УЕФА найкращий склад, у той час як англійські клуби воліють зосередитися на власній Прем'єр-лізі.

Успіх у Європі підвищив зацікавленість футболом в Україні. Це також привело до успіхів на міжнародній сцені, де Україна на Чемпіонаті світу 2006 року вийшла у чвертьфінал. (Чемпіон“)

Дружина копаного м'яча здобула звання чемпіона

„Чорноморська Січ“ – „Енфорсерс“ СК – 2:1

В неділю, 3 травня, перша дружина „Ч. Січі“ відбула останні календарні змагання в півпрофесійній Центральній дивізії „Гарден Стейт Сакер Ліги“ і здобула перемогу вислідом – 2:1, завдяки якій стала чемпіоном сезону 2008-2009 років. Суперником „січовиків“ була бразильська дружина „Енфорсерс“, яка в минулому сезоні здобула чашу чемпіона Нью-Джерзі.

Зустріч пройшла на вищому спортовому рівні. Обидві дружини виявили найкращі свої якості. „Січовики“ в останніх трьох зустрічах подолали інших претендентів на звання чемпіона, зокрема спортовий клуб СК „Тайсон“, дружини „Панамерікен“ і „Космос“. Тепер вони мусіли пройти останню бар'єру і завдяки ентузіазмові здобули перемогу.

Змагання розпочалося швидким рейдом нападу гостей на ворота „Ч. Січі“, в яких воротарем був Олександр Шашкевич. В дальшому ході змагань напад „Ч. Січі“ провів кілька швидких акцій, одну з яких на 15-ій хвилині провідний снайпер дружини Данило Левицький закінчив голем – 1:0.

На 20-ій хвилині чергову акцію нападу успішно завершив Тарас Оконел, який гарним голем встановив вислід першої половини – 2:0.

Після перерви другу половину бразильці почали швидкими рейдами в підвороття „Ч. Січі“, завдаючи багато праці оборонцям і воротареві. На 76-ій хвилині гостям врешті вдалося знизити вислід – 1:2. Після цього голя господарі в свою чергу провели кілька небезпечних для гостей контратак, в одній з яких м'яч проминув їх воротаря, але вдарив у поперечку воріт і відбився назад. Остаточні змагання закінчилися перемогою „Ч. Січі“.

Здобутий чемпіонат перша дружина присвятила 85-річчю „Ч. Січі“ і 40-річчю Спортової школи, в якій більшість змагунів протягом років проходила вишкіл. В цій зустрічі добре грали у лінії оборони Андрій Мандзій, Андрій Кудрик і Степан Колодій. В середній лінії домінував Андрій Панас, граючий тренер, якого важко було пройти нападникам бразильців. Добре виконали свої завдання Ляврент Делявак, Петро Касіяненко, Роман Табачук. В нападі активно грали Д. Левицький, Т. Оконел, Дмитро Терещук. Дуже добре боронив свою твердиню воротар О. Шашкевич, який замінив перешкодженого Алекса МакДоналда. Провідник – Микола Гординський, другий – тренер Гриць Сергій.

Напередодні українського світового турніру копаного м'яча

3 проводу ланки копаного м'яча Української спортової централі Америки і Канади (УСЦАК)-Схід, інформують, що вже зформовано репрезентацію, яка відлітає двома летами до Англії, де візьме участь у світовому українському турнірі

17-24 травня в Нотінггамі. Друга збірна УСЦАК-Канада вилітає з Торонто.

В цьому турнірі, який почався у 2007 році в Сиднеї, Австралія, в цьому році беруть участь збірні клуби з таких міст і країн:

Група „А“

- 1. Збірна студентів Комерційної академії Львова, Україна;
- 2. СК „Біла Рожа“, Йоркшир, Англія;
- 3. Збірна делегації УСЦАК, Канада;
- 4. ФК „Тризуб“, Нотінггам, Англія.

Група „Б“

- 1. Збірна делегації УСЦАК-Схід Америки;
- 2. СК „Київ“, Лондон, Англія;
- 3. Збірна українських клубів Австралії;
- 4. „Норд Вест Юнайтед“, Ланкашир, Англія.

До складу збірної УСЦАК-Схід, входять Стефан Харечко (УСО „Тризуб“, Філадельфія), Олесь Дем'янчук (СК СУМ „Крилаті“, Йонкерс, Нью-Йорк), Андрій Кудрик („Ч. Січ“, Випані, Нью-Джерзі), Данило Левицький („Ч. Січ“), Андрій Мандзій („Ч. Січ“), Андрій Панас („Ч. Січ“), Данило

Паславський („Ч. Січ“), Християн Різанов (УСО „Тризуб“, Філадельфія), Мат Шашкевич („Ч. Січ“), Дмитро Терещук („Ч. Січ“). Медична опіка – Дануся Черниченко („Ч. Січ“), координаторка поїздки – Марія Гривна.

Омелян Твардовський

Програма братських послуг для студентів, членів УНСоюзу, включає два види грошових нагород:

ЗВИЧАЙНІ НАГОРОДИ УНСоюзу приділені залежно від року навчання студента.

ОСОБЛИВІ СТИПЕНДІЇ - шість до дев'яти стипендій спеціального призначення: *Йосипа і Дори Галандюк, пам'яті Марії, Дмитра і Ольги Ярославичів, Віри Стангль, Йосипа Волька* і стипендія *Блакстону*, заснована корпорацією Українського Народного Дому в Блакстоні, Масачусетс.

- Стипендії і нагороди надаються тільки для "UNDERGRADUATE" студентів акредитованих коледжів та університетів, які студіюють для одержання першого ступеня бакалавра і для випускників середніх шкіл, які поступають до коледжів чи університетів.
- Прохання про надання стипендії чи нагороди приймаються від студентів, які на 1-ше червня, року в якому складають аплікацію, є **АКТИВНИМИ ЧЛЕНАМИ УНСоюзу** принаймні **ДВА РОКИ**.
- Аплікацію, з вимогами додатками треба надіслати до Головної Канцелярії УНС в **ОДНОМУ КОНВЕРТІ**, датованому не пізніше, як **1-го червня 2009 р.**
- Конверти датовані пізніше, не правильно заповнені аплікації або брак додатків до аплікації, автоматично дискваліфікують студента.
- За подальшими інформаціями і аплікаціями на стипендії УНСоюзу зайдіть на нашу інтернет-сторінку **www.unamember.com /membership benefits**.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
SCHOLARSHIP COMMITTEE
2200 Rt. 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Please send me an application for the 2009-2010 academic year.
(Please print or type)

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE _____

TEL: _____ E-MAIL _____

Web: _____ I am a member of UNA BRANCH # _____.



DNIPRO CO.

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ 645 W. 1st Ave. Tel.: (908) 241-2190 (888) 336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave Tel.: (973) 916-1543	PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: (215) 969-4986 (215) 728-6040
---	---	---

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“, березень 2009 р.

200 дол.	Банах Меланія	Вудбридж, Н. Дж.	25 дол.	Білоуси Лідія і Орест	Оспрей, Фла.	15 дол	Білевич Роман	Ірвінгтон, Н. Дж.
	Малюца Анна	Дандес, Іл.		Бровінси З. і В.	Ен-Арбор. Миш.		Букс-Шведи Славік	Пало-Алто, Каліф.
110	МакКензі-Рудник Романа	Лос-Анджелес, Каліф.		Храплива Христина	Матаван, Н. Дж.		Буренко Олег	Кристал, Фла.
100	Перейма Марта	Арлінгтон, Ва.		Чипак Ольга	Вейн, Н. Дж.		Данилик Михайло	Гюстон, Тек.
	Сохан Неоніля	Моріставн, Н. Дж.		Даниленко Наталія	Сомердейл, Н. Дж.		Дяків Марія	Ворен, Миш.
	194 Відділ УНС	Нью-Йорк, Н. Й.		Феденко Стефан	Ворен, Миш.		Дутка Орест	Флашинг, Н. Й.
	Клебович Володимир	Кенсінгтон, Кон.		Фірішак Осип	Чикаго, Іл.		Феленчак Стефан	Нью-Берн, Пн. К.
	Кричики Марія і Олександр	Лорейн, Огайо		Ганкевичі Марія і Ярослав	Чикаго, Іл.		Геба Іван	Глен-Спей, Н. Й.
	Перейма Марта	Арлінгтон, Ва.		Якубовичі Д. і О.	Брексвіл, Огайо		Гелета Богданна	Коледж-Парк, Мд.
85	Біраковський Богдан	Коледж-Пойнт, Н.Й.		Кебужинський Юрій	Гейтерсбург, Мд.		Глюх Тереса	Вест-Гартфорд, Кон.
	Бонакорса Христина	Белвіл, Н. Дж.		Корсунь Віра	Джексон-Гтс, Н. Й.		Гафткович Ірина	Рочестер, Н. Й.
	Ясінський Лонгін	Портола-Валі, Каліф.		Костюки Алекса і Теодор	Силвер-Спрінг, Мд.		Гінтон Надія	Толідо, Огайо
	Камінський Юрій	Флашинг, Н. Й.		Костів-Кладко Люба	Санівейл, Каліф.		Гнатейко Мирон	Кліфтон, Н. Дж.
	Криштальські Віра і Ярослав	Форест-Гілс, Н. Й.		Ковальчук Роман	Рідінг, Па.		Голюка Олександра	Флашинг, Н. Й.
75	Джулі Ірина і Павло	Гросе-Пт.-Шор, Миш.		Ковальчин Михайло	Джексон, Н. Дж.		Городецька Ольга	Кендел-Парк, Н. Дж.
60	Гудзяк Ярослава	Сиракюз, Н. Й.		Крижанівський Юрій	Медисон, Н. Дж.		Грамяк Мирон	Норт-Порт, Фла.
55	Чировські Марія і Лев	Бриджвотер, Н. Дж.		Кухаришин Ігор	Едмонтон, Алб., Кан.		Гунзе Ірина	Гантингтон-Ста, Н. Й.
	Дудка Василь	Гамільтон, Онт., Канада		Кульчичий Володимир	Лорейн, Огайо		Яримович Зиновій	Філядельфія, Па.
50	Фундація І. Багряного	Чикаго, Іл.		Лялька Михайло	Вестон, Он., Канада		Качоровська Ольга	Сейлем, Кон.
	Дейчаківський Орест	Белцвіл, Мд.		Лапичак Люба	Іст-Гановер, Н. Дж.		Каркоць Петро	Коламбія-Гтс, Мін.
	Матковський Степан	Рочестер, Н. Й.		Лебедович Міляс	Савана, Джа.		Карпенко Борис	Савтфілд, Миш.
	Байляки Анна і Роман	Матітак, Н. Й.		Лехман Неонілія	Лафает, Інд.		Кохман Олександра	Чикаго, Іл.
	Грень Анна	Ферпорт, Н. Й.		Лоїк Володимир	Салт-Лейк-Ситі, Ют.		Коропецька Оксана	Балтимор, Мд.
	Якубовичі С. і Г.	Брик, Н. Дж.		Максимович Анна	Вілов-Гров, Па.		Крупа Теодозій	Мориставн, Н. Дж.
	Левицький Юрій	Філядельфія, Па.		Маренін Лідія	Енгелвуд, Кол.		Кулинич Євген	Вілас, Н. Дж.
	Поповичі Марія і Теофіль	Балтимор, Мд.		Матковський Степан	Рочестер, Н. Й.		Кузьо Теодор	Гренбі, Кон.
	Шарко Мирон	Велсвіл, Па.		Мисишин Мар'ян	Спрінгфілд, Мас.		Кушнірук О.	Чикаго, Іл.
	Стебельська Лідія	Йонкерс, Н. Й.		Паар Ірина	Торонто, Он., Канада		Кутний Богдан	Савквіл, Вииск.
45	Бегей Роман	Мавнт-Вернон, Ваш.		Пихович Юрій	Прескот-Велі, Аріз.		Кузич Юрій	Глен-Елін, Іл.
	Олиник Степан	Вашінгтон, Д.К.		Шебунчак Богдан	Помптон-Плнс, Н.Дж.		Латишко Микола	Етобіко, Он., Канада
	Петришин Володимир	Кренфорд, Н. Дж.		Стецура Іван	Мідлбург-Гтс, Огайо		Лаванга Марія	Філядельфія, Па.
	Сим-Ліпська Йоанна	Бірфілд-Біч, Фла.		Смосарчук Юрій	Монро, Н. Й.		Лімонченко Олексій	Сан-Матео, Каліф.
	Захарчук Петро	Енсіно, Каліф.		Савицький Роман	Кротон-он-Гадсон, Н. Й.		Лобур Любомира	Севен-Гілс, Огайо
40	Шевчук Василь	Мейплвуд, Н. Дж.		Телепко Ігор	Парсипані, Н. Дж.		МекКай Дарія	Едінборо, Па.
35	Аміноф Надія	Олд-Гренвіч, Кон.		Тимків Стефан	Мілерсвил, Мд.		Мельник Люба	Елмгерст, Н. Й.
	Бачинська Марія	Натлі, Н. Дж.		Заяці Стефа і Ігор	Іст-Гановер, Н. Дж.		Мельник Мирослав	Талмедж, Огайо
	Бадинський Йосиф	Фінікс, Аріз.		Закревська Лідія	Мідл-Вилидж, Н. Й.		Миськів Оксана	Йорктаун-Гтс, Н. Й.
	Баніт Віра	Ст.-Леонард, Кве. Кан.	22	Гуцал Йосиф	Торенц, Каліф.		Назаревич Євстахія	Фінікс, Аріз.
	Баксер Марта	Савтбурі, Кон.	20	Климук Василь	Волнат-Крік, Каліф.		Небеш Євген	Парма, Огайо
	Бекерська Дарія	Таксідо-Парк, Н. Й.		Ханас Петро	Овк-Лон, Іл.		Оберишин Ярослав	Джамейка, Н. Й.
	Бемко Ігор	Едінборо, Па.		Дроздовська Анна	Бафало, Н. Й.		Онишкевич Еліяс	Ірвінгтон, Н. Дж.
	Червоняки Катря і Ярослав	Літл-Фолс, Н. Дж.		Федій Олександр	Едисон, Іл.		Орлінс Іван	Лос-Анджелес, Каліф.
	Дербіш Лідія	Торонто, Он., Канада		Фішер-Слиж Марія	Торонто, Он., Канада		Пастернак Ольга	Норт-Порт, Фла.
	Дідошак-Кунцьо З.	Бейсайд, Н. Й.		Гелетканич Роман	Бедфорд, Н. Г.		Петрик Федір	Левітавн, Па.
	Досій Дмитро	Флашинг, Миш.		Глюх Валентина	Парма, Огайо		Почтар Людмила	Скоч-Плейнс, Н. Дж.
	Гнатюк Юлія	Монреаль, Кве., Кан.		Грамяк Оріся	Голівуд, Фла.		Покінська Дарія	Джексон Гтс, Н. Й.
	Ярош Стенлі	Кінелон, Н. Дж.		Ганкевич Ольга	Міссісага, Он., Канада		Процик Люба	Спрінгфілд, Ва.
	Карпенко Андрій	Дес-Плейнс, Іл.		Гоголі Марія і Михайло	Етобіко, Он., Канада		Процик Ольга	Трой, Миш.
	Колодій Григор	Бейсайд, Н. Й.		Юрчищак Роман	Нью-Британ, Кон.		Прокопович Іриней	Калабасас, Каліф.
	Козак Лідія	Норт-Порт, Фла.		Леськів Олександр	Іст-Гановер, Н. Дж.		Пилип Романа	Ріверсайд, Кон.
	Лаврін Надія	Стерлінг-Гайтс, Миш.		Лонкевич Корнелія	Кергонксон, Н. Й.		Раки Анна і Володимир	Нью-Йорк, Н. Й.
	Лавро Марія	Лонг-Айленд-Ситі, Н. Й.		Маер Богданна	Монреаль, Кве., Кан.		Ріба Меланія	Вексфорд, Па.
	Ліс Микола	Едісон, Миш.		Мелех Володимир	Торонто, Он., Канада		Рудик Михайло	Лонг-Айленд-Ситі, Н. Й.
	о. І. Лотоцький	Чикаго, Іл.		Мельник Андрій	Чикаго, Іл.		Шепелявий Данило	Скенектеді, Н. Й.
	Литвинець Микола	Рочестер, Н. Й.		Меренюк Богдан	Монреаль, Кве., Кан.		Степаник Ірина	Стонгем, Мас.
	Макар-Лауді С.	Бруклін, Н. Й.		Олексюк Анастасія	Балтимор, Мд.		Сигіда Н аталія	Іст-Гановер, Н. Дж.
	Маринюк Андрій	Бей-Гарбор-Айл, Фла.		Падик Ольга	Етобіко, Он., Канада		Ткач Михайло	Тупело, Міс.
	Матула Ольга	Потомак, Мд.		Павлюки Ніля і Борис	Ленсдейл, Па.		Волошини Марія і Григорій	Форест-Гілс, Н. Й.
	Мельниченки Галина і Євген	Овінгс, Мд.		Петрик Анна	Шервут-Парк, Ал. Кан		Яриш Іван	Рокі-Гіл, Кон.
	Мостович Леонід	Понте-Ведра-Біч, Фла.		Плещен Неля	Маямі-Шорс, Фла.		Занків Анна	Чіктовага, Н. Й.
	Наконечна Ірина	Річмонд, Ва.		Романів Микола	Норт-Берген, Н. Дж.		Звадюки Віра і Олег	Грейт-Фолс, Ва.
	Никифорук Василь	Джексон-Гайтс, Н. Й.		Романишин Петро	Арвада, Кол.		Рузилович Микола	Філядельфія, Па.
	Панчишин Степан	Парма, Огайо		Заболотна Параня	Кандентон, Мо.	12	163-ій Відділ УНС	Філядельфія, Па.
	Пришляк Микола	Дженкінтавн, Па.		Сімок Андрій	Ляс-Веґас, Нев.	11.68	Ковалевський Микола	Тіфін, Огайо
	Пундії Оришеда і Павло	Чикаго, Іл.		Смит Христина	Гарісбург, Па.	11	Голяш Надія	Пелетайн, Іл.
	Ратич Іванна	Норт-Порт, Фла.		Субчак Леся	Кентон, Огайо	10	Гудз Мирон	Гартфорд, Кон.
	Семків Ярослав	Бойлінг-Спрінгс, Па.		Тарасюк Наталія	Нютон, Па.		Гафткович Надія	Ветерсфілд, Кон.
	Скрипук Роман	Брентфорд, Он., Канада		Гавришук Борис	Овшин-Спрінгс, Міс.		Гошко Володимир	Піскетевей, Н. Дж.
	Стасів Роман	Конґерс, Н. Й.		Жучок Андрій	Мелфорт, Канада		Іваничко Еліяна	Норт-Порт, Фла.
	Стецик Орест	Юніонтавн, Огайо	15	Червійовський Олександр	Ворен, Миш.		Єфіменко Федора	Палм-Ковст, Фла.
	Торіелі Марта	Колонія, Н. Дж.		Феденко Степан	Ворен, Миш.		Каркоці Надія і Михайло	Мінеаполіс, Мін.
	Віршук Марія	Рендолф, Н. Дж.		Каркоць Петро	Коламбія-Гтс, Мін.		Керницька Ольга	Мідлотіян, Ва.
	Воловодюк Володимир	Четам, Н. Дж.		Копінська Лідія	Лягуна-Нігуель, Каліф.		Копач В.	Ріджвуд, Н. Й.
	Женецька Ольга	Йонкерс, Н. Й.		Кузель Ярослав	Рочестер, Н. Й.		Кулиничі Ольга і Петро	Йонкерс, Н. Й.
30	Лиско В.	Александрія, Ва.		Мартинів Галина	Норт-Порт, Фла.		о.Малаховський Юрій	Флашинг, Н. Й.
	Рудь Пелагія	Ріджвуд, Н. Дж.		Руснак Ірина	Рочестер, Н. Й.		Мазяр Людмила	Блумінгдейл, Іл.
	Сербин Ольга	Монреаль, Кве., Кан.		Штомпіль Тимофій	Іст-Гановер, Н. Дж.		Мельничин Юлія	Норт-Порт, Фла.
	Слободинський Михайло	Периш, Фла.		Щербанюк Григорій	Жольєт, Іл.		Мельничук Едвард	Кренфорд, Н. Дж.
	Бойко Ліеда	Порт-Шарлот, Фла.		Витковицький Ігор	Сильвер-Спрінг, Мд.		Панчук Ярослав	Чикаго, Іл.
	Пундії Оришеда і Павло	Чикаго, Іл.		Жеребецький Богдан	Марлтон, Н. Дж.		Рабій Ірина	Ютика, Н. Й.
25	Мандибур Дмитро	Мінеаполіс, Мін.		Балабан Ольга	Волнат-Крік, Каліф.		Слевінський Тарас	Стретфорд, Кон.
	Андрусак Марія	Ворен, Миш.		Барановський Юрій	Вест-Гартфорд, Кон.		Ставничі Ірина і Микола	Сільвер-Спрінг, Мд.
	Артимів Модест	Філядельфія, Па.		Бардин Ігор	Торонто, Он., Канада		Рабій Ольга	Росліндейл, Мас.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“, березень 2009 р.

10 дол.	Балтарович Марія Бараник Роман Бартошик Мерійон Барусевич Софія Бекерська Анна Берегулько Павло Білецька Іванна Білик Стефанія Блага Іванна Блашків Наталія Боднарська Марія Богданик Йосиф Борачок Олег Борден Микола Борисюк Петро Бурдин Лев Цап Василь Чарків Олександр Чайковська Наталія Червійовський Олександр Ціке Марія і Микола Чабан Галина Чарторийський Святослав Чмола Ольга Давид Григорій Дебравн Людмила Денисенко Іван Дол-Савчин Ірина Дудка Василь Диміцька Ольга Дитиняк Марія Дзядів Марія Дзіман Михайло Дзюба Христина Федорів Дарія Федорко Любомира Ференцевич Юрій Футей Богдан Гайдич Микола Генсьор Іван Герент Володимир Гілі Анізія і Євген Голяші Анна і Роман Гафткович Надія Гайдучки Лідія і Богдан Гайдук Дмитро Гаврилюк Галина Герець Оксана Гладилович Адольф Гнатковський Володимир Гноева Марія Головецька Галина Головінська Наталія Гординська Василина Горпенюк Андрій Граб Омелян Грицак Петро Гриневич Ірина Гуменюк Марія Гунчак Тарас Гуралечко Люба Гузар Дарія Івашків Євгенія Іванців Н. Яцюк Анатоль Яцух Михайло Яцусь Мілдред Яремко Дмитро Ярмолук Марія Караван Олег Каркоці Надія і Михайло Качмар Сем Казевич Андрій Кіцак Володимир Кісь Микола Клецор Олександр Кобасяр Віра Кобрин Атанас Коцопей Омелян Колісник Роман Колодій-Макарушка Король Галина Коваль Галина Козицький Володимир	Ворен, Миш. Ворен, Миш. Гаяцвіл, Мд. Норт-Порт, Фла. Ютика, Н. Й. Коламбія, Пд. К. Ст-Пол, Мін. Кліфтон, Н. Дж. Рочестер, Н. Й. Клівленд, Огайо Чіктоваґа, Н. Й. Чикаґо, Іл. Медисон, Виск. Флосмур, Іл. Ветерсфілд, Кон. Мидл-Вилидж, Н. Й. Стретфорд, Кон. Філядельфія, Па. Морис-Плейнс, Н. Дж. Ворен, Миш. Савтґейт, Миш. Кентон, Мас. Бруклін, Н. Й. Діпю, Н. Й. Філядельфія, Па. Голівуд, Фла. Ворен, Миш. Конвент-Стн., Н. Дж. Гамільтон, Он., Канада Філядельфія, Па. Едмонтон, Алб., Кан. Линдгирст, Н. Дж. Мейплвуд, Н. Дж. Рочестер, Н. Й. Норт-Роялтон, Огайо Редфорд, Миш. Джерзі-Ситі, Н. Дж. Анаполіс, Мд. Кергонксон, Н. Й. Юніон, Н. Дж. Норт-Порт, Фла. Емблер, Па. Палатайн, Іл. Ветерсфілд, Кон. Вест-Орандж, Н. Дж. Висконсин-Делс, Виск. Джерзі-Ситі, Н. Дж. Ратерфорд, Н. Дж. Монреаль, Кве., Кан. Бейсайд, Н. Й. Мінеаполіс, Мін. Балстон-Лейк, Н. Й. Сомерсет, Н. Дж. Брайтон, Миш. Віндзор, Каліф. Венис, Фла. Кренфорд, Н. Дж. Фінікс, Аріз. Норт-Порт, Фла. Четем, Н. Дж. Юніон, Н. Дж. Вестон, Он., Канада Нью-Йорк, Н. Й. Чикаґо, Іл. Рів'єра-Біч, Фла. Ветерсфілд, Кон. Голмдел, Н. Дж. Бафало, Н. Й. Раселвіл, Аріз. Інвернес, Іл. Мінеаполіс, Мін. Суісун-Ситі, Каліф. Віліямстон, Миш. Парсипані, Н. Дж. Сан-Бруно, Каліф. Норт-Брансвік, Н. Дж. Йонкерс, Н. Й. Норт-Порт, Фла. Трентон, Н. Дж. Торонто, Он., Канада Мейплвуд, Н. Дж. Ворм-Мінерал-Спр, Фла. Іст-Гемптон, Мас. Йонкерс, Н. Й.	10 дол.	Крамаренко Марія Кравченко Степан Кукіль Ярослава Кузьо Мирон Кузьма Марія Кузишин Оксана Лагола Петро Лагута Михайло Ленець Оксана Лещишин Петро Левенець Володимир Лісовенко Євгеній Літош Євген Лончина Василь Лонишин Софія Луців Володимир Лукашевич Ольга Лисак Лідія Лисак Теодозій Мацюрак Володимира Макар Андрій Малашук Ірина Мартин Юрій Марушки Марія і Микола Матіяш Е. Мазепа Ілярій Мазяки Юліянна і Роман Мазяр Володимир Мороз Михайлина Мотика Володимир Мудрик Ніна Новак Григорій Новосівський Тарас Новицький Славко Обущак Стефанія Ольшанівська Божена Остафійчук Марія Остапюк Евфрозина Палій Марія Папіж Олена Павлович Любомир Пелешук Василь Пелешук Стефан Перейма Ореста Петріна Андрій Петришин Михайло Піх Василь Підлетьчук Микола Плакида Надія Подоляк Євгенія Подпірка Роксоляна Полець Олександр Поліщук Петро Полони Оксана і Лавро Попович Ярослава Прибила Остап Пушкар Олег Рабій Ірина Радловський Богдан Ракуш Ірина Рій Михайло Руб Юрій Рудик Степан Руснак Ірина Риндич Володимир Сахарук Ева Салаяк Василь Самбір Віра Самотулка Дарія Сарахман Євген Савицький Роман Шеремета Параскевія Шмід Роберт Шутер Р. Семчишин Татяна Семуцук Стефанія Сенечко Лев Серафим Олександр Шандрук Петро Шепко Анна Шуя Наталія Склепкович Б. Скрибайло Степан Сліпець Іван	Іст-Віндзор, Н. Дж. Джерзі-Ситі, Н. Дж. Гартфорд, Кон. Глестонбурі, Кон. Венис, Фла. Фордс, Н. Дж. Плейн-Ситі, Огайо Вілмінґтон, Дел. Покіпсі, Н. Й. Рочестер, Н. Й. Ворен, Миш. Бруклін, Н. Й. Бронкс, Н. Й. Гінсдейл, Іл. Сомерсет, Н. Дж. Бернвіл, Па. Філядельфія, Па. Нюнан, Джа. Парма, Огайо Елмвуд-Парк, Іл. Санісайд, Н. Й. Етобіко, Он., Канада Ірвін, Каліф. Чикаґо, Іл. Аліквіпа, Па. Редінг, Па. Блумфілд-Гілс, Миш. Глен-Спей, Н. Й. Вернон, Кон. Норт-Порт, Фла. Гіксвіл, Н. Й. Норт-Лейк, Іл. Девон, Па. Сільвер-Спрінг, Мд. Філядельфія, Па. Ньюарк, Н. Дж. Лонг-Айленд Ситі, Н.Й. Савт-Гейвен, Мін. Джексон-Гайтс, Н. Й. Ворен, Миш. Юніон, Н. Дж. Бриджпорт, Кон. Стемфорд, Кон. Бафало, Н. Й. Мт-Клеменс, Миш. Редондо-Біч, Каліф. Асторія, Н. Й. Гросе-Пте-Вудс, Миш. Рарітан, Н. Дж. Лігайтон, Па. Вайтстон, Н. Й. Ст-Ентоні, Мін. Чіктоваґа, Н. Й. Пен-Ян, Н. Й. Ест-Петерсбург, Фла. Сиракуз, Н. Й. Піч-Трі-Ситі, Джа. Ютика, Н. Й. Елмвуд-Парк, Іл. Маямі-Біч, Фла. Каса-Ґранде, Аріз. Белвіл, Миш. Йорктавн-Ґтс., Н. Й. Рочестер, Н. Й. Філядельфія, Па. Венгам, Мас. Нью-Говп, Па. Лейк-Ворт, Фла. Гілсборо, Н. Дж. Філядельфія, Па. Кротон-Он-Ґадсон, Н.Й. Байон, Н. Дж. Бірмінґем, Миш. Рочестер, Н. Й. Атланта, Джа. Вудсайд, Н. Й. Чикаґо, Іл. Трой, Миш. Філядельфія, Па. Нью-Полц, Н. Й. Гемонд, Інд. Ратефорд, Н. Дж. Шарлотцвіл, Ва. Парма, Огайо	10 дол.	Слободян Анна Слободян-Дячун Анна Слиж Роман Слиж Володимир Сохан Неоніля Стахів Галина Ставничі Ірина і Микола Стеців Ростислава Стецишин Зеновія Стельмах Ігор Стрільбицька А. Суліван Іан-Майкл Сидоряк Ярослав Сиротюк Наталія Шпирка Євгенія Шумська Марія Тарасюк Степан Тенюх Яким Титаренко Марія Тодорів Богдан Товарницька Лідія Троян Надія Трошук Віра Тимчишин Марян Тимошук Марія Верига Василь Василик Марія Василишин Роман Ватраль Микола Венке Мирослава Вербицький Лев Вох Дмитро Волчук Оксана Воловодюк Ярослав Вигінна Галина Яримович Роксоляна Захарія В. Захарко Михайло Загайкевич Орест Заїка Лора-Лариса Зайло Еміль Запутович Роман Жданів Ярослава Жеребецький Богдан Журовська Євдокія Шмотолоха Володимир 7 Бартків Оріся 5 Бобиляк Галина Дорошук Олександр Фіняк Василь Галькевич Роман Качан Борис Колесник Марко Макійчик Василь Масна Анна Наконечний Петро Олійник Олександра Паньків Василь Пастернак Анастазія Петруша Іван Семенець Михайло Торбин Семен Войтович Анна Захаріясевич Віра Андрач Євген Бахнівський Олекса Балагутрак-Боднар Лідія Беднарська Марта Березюк Софія Бігун Богданна Білецька Ольга Білик Іванна Бобиляк Галина Боднарчук Дмитро Бодо Галина Боженко Святослав Брунда Михайло Бубняк Оксана Биковський Микола Бискоч Стефанія Хома Богдан Чорній Ігор Чухта Петро Демянюк Д.	Кергонксон, Н. Й. Парк-Ридж, Іл. Ралей, Пн. К. Вудсайд, Н. Й. Моріставн, Н. Дж. Вургіс, Н. Дж. Сілвер-Спрінг, Мд. Рочестер, Н. Й. Чикаґо, Іл. Глестонбурі, Кон. Форт-Вейн, Інд. Пало-Алто, Каліф. Гілсборо, Каліф. Сомерс, Кон. Порт-Шарлот, Фла Філядельфія, Па. Стретфорд, Кон. Вайт-Плейнс, Н. Й. Нью-Говп, Мін. Філядельфія, Па. Юніон, Н. Дж. Вотертавн, Кон. Чикаґо, Іл. Лондонвіл, Н. Й. Ґрешам, Оре. Торонто, Он., Канада Нью-Йорк, Н. Й. Філядельфія, Па. Вестон, Он., Канада Юніон, Н. Дж. Вудсайд, Н. Й. Іст-Гановвер, Н. Дж. Чері-Гіл, Н. Дж. Глен-Овкс, Н. Й. Берінґтон, Іл. Оспрей, Фла. Іст-Медов, Н. Й. Менвіл, Н. Дж. Кренфорд, Н. Дж. Челтенгем, Па. Кісімі, Фла. Гілсдейл, Н. Дж. Брайтон, Миш. Марлтон, Н. Дж. Акрон, Огайо Бейсайд, Н. Й. Філядельфія, Па. Кліфтон, Н. Дж. Кеневік, Ва. Давнерс-Ґров, Іл. Вініпег, Ман., Канада Отава, Он., Канада Гунсберг, Швайцарія Стретфорд, Кон. Парма, Огайо Глен-Спей, Н. Й. Кротон-Он-Ґатсон, Н. Й. Рочестер, Н. Й. Амстердам, Н. Й. Трой, Миш. Гамлін, Н. Й. Картерет, Н. Дж. Ворен, Н. Дж. Ньюінґтон, Кон. Седол-Брук, Н. Дж. Елґгарт, Інд. Гюстон, Тек. Кергонксон, Н. Й. Ворен, Миш. Новато, Каліф. Норт-Порт, Фла. Гантингдон, В. Белі, Па. Кліфтон, Н. Дж. Албакірки, Н. Мек. Юріка-Спрінґс, Аріз. Сан-Франциско, Каліф. Гарфілд, Н. Дж. Монро, Н. Й. Гемлін, Н. Й. Чикаґо, Іл. Рочестер, Н. Й. Палатайн, Іл. Брістол, Кон. Менвіл, Н. Дж.
---------	--	--	---------	---	---	---------	--	---

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“, березень 2009 р.								
5 дол.	Длябога Ярослава Дмитрів А. Добровольська Лідія Домарецький Н. Дорожинська Марія Дубек Тадей Дубінін Світлана Дуда Рожа Думин Зенон Дигдало Володимир Дика Людмила Дзіка Галина Дзьоба Павло Дзвінка Михайло Фафендик Марія Фаріон Ярослава Федор Михайло Федорців Теодора Фіто Наталія Голда Богдан Грех Микола Гресь Петро Гресь Ян Галабурда Ростислав Гальчук Ярослав Галів Іван Ганас Юрій Ганицька Анна Ганкевич Іванна Гарасовська Іванна Геречь Олександр Гевко Олена Голинський Осип Горбань Михайло Гованський Степан Грегорчак Т. Григорчук Наталія Григорович Семен Гринишин Віра Гупало Ярослав Ілюк Зіна Індіану Галина Іванчишини Ірина і Василь Якіма Володимир Яровенко Вадим Качмар Христіна Качмарик О. Калинич Зірка Канівець Юрій Керницька Ольга Кікта Володимира Кізима Катя Клос Марія Клименко Григорій Кмета-Теребус Когут Степан Колесніченко Оксана Колінко Оксана Комар Теодор Кооц Іван Копичук Роман Копестинський Йосиф Корнило Іван Костьолик Іван Костюк Володимир Котляр Іван	Нью-Полц, Н. Й. Глендейл, Каліф. Брайтон, Миш. Кендал-Парк, Н. Дж. Норт-Порт, Фла. Сарнія, Он., Канада Камаріло, Каліф. Глестонбурі, Кон. Торонто, Он., Канада Трой, Миш. Блейрставн, Н. Дж. Річмонд-Гіл, Н. Й. Монреаль, Кве, Канада Норт-Порт, Фла. Шебойган, Виск. Чикаго, Іл. Флемінгтон, Н. Дж. Форест-Гілс, Н. Й. Пасейк, Н. Дж. Лінден, Н. Дж. Мілвокі, Виск. Кліфтон, Н. Дж. Кліфтон, Н. Дж. Кліфтон, Н. Дж. Ст-Кетерінс, Он., Кан. Лівінгстон, Н. Дж. Енкестер, Он., Канада Вест-Сенека, Н. Й. Йонкерс, Н. Й. Чикаго, Іл. Ютика, Н. Й. Ворен, Миш. Лівінгстон, Н. Дж. Парма, Огайо Вілтон, Кон. Гонолюю, Гі. Чикаго, Іл. Карні, Н. Дж. Нюарк, Н. Дж. Чикаго, Іл. Бел-Гарбор, Н. Й. Сарасота, Фла. Бронкс, Н. Й. Парма, Огайо Ленкестер, Па. Мідія, Па. Вест-Сенека, Н. Й. Ваяндоте, Миш. Савтингтон, Кон. Мідлотіян, Ва. Голден, Кол. Оксфорд, Миш. Даймонд-Пойнт, Н. Й. Кліфтон, Н. Дж. Йонкерс, Н. Й. Ренчо-Міраж, Каліф. Мінеаполіс, Мін. Філядельфія, Па. Белвю, Фла. Гардінер, Ме. Ст-Августін, Фла. Фінікс, Аріз. Дітройт, Миш. Кліфтон, Н. Дж. Вудсайд, Н. Й. Ірвінгтон, Н. Дж.	5 дол.	Ковалик Софія Коверко Олег Кравців Ярослав Кріслата Марія Криволап Юрій Кривулич Мирослав Крижанівська Ева Кулиничі Ольга і Петро Кулинич М. Куриця І. Кушнір Ірина Кутинський Ярослав Квасовська Ірина Лабінський Павло Легкий Ярослав Левицький Адріан Літепло Семен Логан Юрій Лоза Уляна Лилак Микола Мацук Богдан Мартинів Галина Майстренко Левко Мельничук Едвард Мікол Едвард Мізь Любомир Мізур Роман Мрозовська Ірина Мичковська Любомира Нагащівець Михайло Нагірний Мирон Нагребецький Роман Наконечний Михайло Новосад Олександр Олесницький Юрій Олійник Анна Олиник Степанія Ориняк Софія Оришин Борис Осередчук Ольга Панчишин Петро Пастушенко Татяна Пастушок В. Паул Богдан Павленко Павло Пенкальська Марія Петрів Катерина Підгірний Іван Підперигора Елвіра Полець Борис Прашик Григорій Продивус Олекса Пушкидра Б. Писарів Джуді Пискірі Марія і Володимир Рейнарович Марія Репета Євген Рожок Степан Рибак Роман Сафян Володимир Салдит Оксана Запорошенко Микола Савой Марія Савчук Іван Шандрук Володимир Шашкевич С.	Бетлегем, Па. Чикаго, Іл. Норт-Провіденс, Р. Ай. Клівленд, Огайо Катонвіл, Мд. Амстердам, Н. Й. Лонг-Айленд-Сіті, Н. Й. Йонкерс, Н. Й. Джексон-Гайтс, Н. Й. Вуд-Дейл, Іл. Філядельфія, Па. Геландейл-Біч, Фла. Таберґ, Н. Й. Чері-Гіл, Н. Дж. Емґертсбург, Он., Кан. Елкінс-Парк, Па. Бруклін, Н. Й. Литл-Фолс, Н. Дж. Бафало, Н. Й. Рочестер, Н. Й. Берлін, Мд. Норт-Порт, Фла. Сомерсет, Н. Дж. Кренфорд, Н. Дж. Статен-Айленд, Н. Й. Овк-Форест, Іл. Шраб-Овк, Н. Й. Тусон, Аріз. Клівленд, Огайо Торонто, Он., Канада Міл-Крік, Ва. Галіфакс, Н.Ш., Канада Парма, Огайо Дейтона-Біч, Фла. Томс-Рівер, Н. Дж. Філядельфія, Па. Ворм-Мінерал Спр., Фла. Юніон, Н. Дж. Лейквуд, Кол. Кренфорд, Н. Дж. Бервік, Па. Нью-Провіденс, Н. Дж. Маркус-Гук, Па. Чикаго, Іл. Мокіна, Іл. Філядельфія, Па. Сомервіл, Мас. Парма, Огайо Елкінс-Парк, Па. Мінеаполіс, Мін. Вест-Істон, Па. Белвю, Неб. Флорал-Парк, Н. Й. Вайомінґ, Р. Ай. Вавватоса, Виск. Кейп-Корал, Фла. Ворен, Миш. Філядельфія, Па. Ст. Пол, Мін. Нью-Йорк, Н. Й. Емґерст, Н. Й. Карбондейл, Іл. Орланд-Парк, Іл. Філядельфія, Па. Філядельфія, Па. Торенс, Каліф.	5 дол.	Шевчук Павло Шумигора Ярослав Шишак Андрій Сікора Ніна Сірик Іван Сітка Віліям Скібіцька Анна Скірка Микола Смолинський Богдан Солонинка Михайло Станчак Іван Станецький Ярослав Старушак Францес Стебельська Аркадія Стельмах Адріан Стерчо Ірина Стерчо Ірина Столярська Анна Страпко Григорій Святківський Григорій Щербанюк Григорій Шендюх, Олександр Шевців Василь Шмайда Марія Шпачинський Володимир Штик Оксана Швець Сергій Тарнавська Анна Татчин Степанія Татчин Степанія Томашук Данило Тороус Емілія Тренза Михайло Трешневський Мирослав Тритяк Ольга Тижбір Варвара Уздейчик Володимир Вербіцький Андрій Вацлавський Антон Васічко Іван Васів Василь Василенко Ія Васинчук Людмила Велих Микола Величко Григорій Вомпель Анна Вжесневські Ірина і Роман Вигінний Петро Винницька Патриція Винник Роман Ягла Віліям Юречко Ольга Юркевич Марія Захарків Тамара Захарко Богдан Залиба Ірина Зазуля Т. Зендран Іван Журак Анастасія Жизномирська-Брик Ірина Бобак Ярослав	Лейтем, Н. Й. Бриджпорт, Кон. Мелроз-Парк, Па. Парма, Огайо Чикаго, Іл. Вест-Ест-Пол, Мін. Філядельфія, Па. Йонкерс, Н. Й. Шрувсбурі, Мас. Мінеаполіс, Мін. Вест-Роксбурі, Мас. Елмайра, Н. Й. Веленд, Он., Канада Філіпсбург, Н. Дж. Лівонія, Миш. Нарберт, Па. Нарберт, Па. Омага, Неб. Рокфорд, Іл. Словн, Н. Й. Жоліет, Іл. Рокі-Гіл, Кон. Гемонд, Інд. Нью-Бритен, Кон. Гемстед, Н. Й. Ест-Леонард-Кве, Кан. Вест-Гартфорд, Кон. Глен-Гарднер, Н. Дж. Тімоніюм, Мд. Тімоніюм, Мд. Кензас-Сіті, Мд. Рочестер, Н. Й. Карл-Плейс, Н. Й. Ворен, Миш. Матаван, Н. Дж. Кліфтон, Н. Дж. Йонкерс, Н. Й. Бостон, Мас. Форест-Гілс, Н. Й. Денбурі, Кон. Кліфтон, Н. Дж. Юніон, Н. Дж. Бартлет, Іл. Сиракюз, Н. Й. Медісон, Виск. Філядельфія, Па. Торонто, Он., Канада Чикаго, Іл. Бетлегем, Па. Гайд-Парк, Н. Й. Ленсдейл, Па. Вест-Гров, Па. Іст-Гановер, Н. Дж. Ленсдейл, Па. Овшенсайд, Н. Й. Мінеаполіс, Мін. Мідл-Вилідж, Н. Й. Вотервліт, Н. Й. Нью-Гайд-Парк, Н. Й. Юніверситі-Парк, Фла. Норт-Порт, Фла
				Разом:		10,365.68		
Щиро дякуємо всім за фінансову підтримку „Свободи“ – найстаршої української газети в світі.								



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

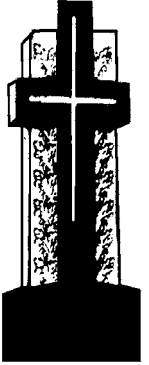
ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник

(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРґУ ТА ІНШИХ.

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net



ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС
OXSANA TRYTJAK
Licensed Agent
Ukrainian National
Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKSANAUNA@COMCAST.NET

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550



LVIV EXPRESS PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯРИ	ЕЛЕКТРОНІКА
мінімум 10 фунтів	2-3 тижні мін. 10 фунтів	Пересилка і доставка	220 V

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.

Полагоджуємо митні справи.

У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.

Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі,
Естонії, Литви, Латвії, Словачії.

Підбираємо пакки з дому безкоштовно.

Пересилка пачок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262

30% OFF ALL
IN STOCK BOOKS!

ONE MONTH ONLY!
MAY 1, 2009 - MAY 31, 2009

30% ВІДПУСК
ВСІ КНИЖКИ НА СКЛАДІ

1 го- 31го ТРАВНЯ 2009

UKRAINIAN BOOK STORE
10215 - 97 STREET
EDMONTON, AB
T5J 2N9
CANADA



www.ukrainianbookstore.com 1-866-422-4255



APON MUSIC and VIDEO

P.O. Box 3082, Astoria, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

Українські DVD, VHS, CD's.

Серія РОКСОЛЯНА 12 DVD-VHS

Улюблені пісні 50-60 років

Арон-7826 / 17 річниця Незалежності

Арон - 2017. Каталог безкоштовно.

• ПРАЦЯ •

Потрібна українська жінка до праці у
Fair Lawn, NJ з проживанням – 7 днів
на тиждень для догляду за хворою
старшою жінкою.

Тел.: (201) 805-8401

• РІЗНЕ •

Куплю **картини** старих
українських мистців до
своєї приватної колекції.

Оплата за домовленістю.

Тел.: (312) 330-0956

Михайло

Водій з міні-веном на 6 осіб
і „SUV“ до ваших услуг.

Тел.: (973) 919-9582

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytwyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами

на цвинтарі в Бавнд Бруку і

перенесенням Тлінних Останків

з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Приєднайся до Юнацького Ощадного Клубу



Чергова лотерея на тр3 3 липня 2009 р.

У лотереї братимуть участь
усі члени клубу молодші 18 р.



Selfreliance.Com

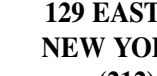
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C.N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

"Юнацький ощадний клуб" "Самопоміч" створений для дійсних і нових членів віком до 18 років. Щоб записатися до клубу згодитися до відділу членства. Нагородні отримують один хлопець і одна дівчина при кожній філії та української школи, яка бере участь у програмі щільних ощадностей Кредитки. Переможці мусять бути дійсними активними членами "Самопоміч" і мусять дати згоду на користування їхнього ім'я та фото для рекламних потреб Кредитки. Учасники лотереї, яка відбувається 3 липня 2009 р., повинні бути молодшими 18 років станом на 19 квітня 2009 р. Виграш може відрізнятись від ілюстрованого в рекламі. Кожна дитина може виграти лише один приз. Переможці попередніх лотерей клубу отримують приз меншої вартості. Переможців буде повідомлено поштою. Переможці отримують податкову звітну форму 1099. Разом необхідно відкрити на мінімальну суму \$5 і він підлягатиме звичайним вимогам ощадних рахунків. Просимо переглянути брошуру Truth in Savings, щоб довідатися про інші вимоги, що стосуються цих рахунків.

Full
Financial
Services





Ділимося сумною вісткою з приятелями і знайомими,
що 3 травня 2009 р. по дуже тяжкій і довгій недужі
відійшла у вічність в Торонто, Канада,
нам всім дуже дорога
МАМА, БАБА, СЕСТРА і ТЕТА

СВ. П.
Маріамна (Маруся) Суховерська
з дому Скрипник

народжена 28 лютого 1929 року в Борсуках на Волині.

Улюблена дочка першого Патріярха України Мстислава, вдова по
св. п. Ігореві Суховерському.

Похована на Українському православному цвинтарі св. Андрія в С.
Бавнд Бруку, Нью-Джерзі, США.

В смутку залишені:

- Доні
- Тамара
- Катруся з чоловіком Йосипом Бойком і сином
Касіаном-Андрієм
- Брат
- Ярослав Скрипник з родиною
- Сестра
- Тамара Яровенко з родиною
- Двоюрідний брат
- Володимир Петлюра з родиною
- родини
- Суховерських, Скрипників, Вітковицьких,
Безотосних, Качалів, Садовських
- та дальша родина в Канаді, Америці, Європі й Україні.

Вічна Їй Пам'ять!



Перший Курінь УПС ім. О. і С. Тисовських
з великим смутком повідомляє своїх членів
і всю українську громаду, що в понеділок,
27 квітня 2009 р. відійшла на Вічну Ватру
після тяжкої недуги



СВ. П.
пл. сен. кер. Христина Ковч-Волошка
народжена 9 січня 1933 року в Лисівці, Україна.

Вступила до Пласту в 1945 році на еміграції, склала пластову присягу
в 1947 році, а до куреня вступила в 1958 році в Рочестері і згідно з
курінною традицією стала Волошкою.

В Пласті була сестричкою в новацтві, впорядницею в юнацтві, зв'яз-
ковою, референтом вишколу, крайовою коменданткою пластунок, ста-
ничною та займала багато інших постів. Як Головна Булавна УПС нав'я-
зала важливі відносини з сеніоратом України. За свою невтомну
працю в Пласті була відзначена орденами Св. Юрія в сріблі та в золоті.

Працювала також в громадських та церковних організаціях.

Прощаємося з подругою Волошкою нашим курінним кличем
"Вірні до смерті!"
і бажаємо Вічну їй пам'ять!

КУРІННА СТАРШИНА



У глибокому смутку повідомляємо, що мій найдорожчий
МУЖ, мій найліпший ДРУГ, моє СВІТЛО

СВ. П.
ІВАН ДОРОШ
(1958 – 2009)

відійшов до нашого Отця Небесного після доблесної боротьби із раком
шлункової залози.

Залишилися у смутку:

- дружина
- ХРИСТИНА ЯРЕМА ДОРОШ
- батьки
- МИХАЙЛО і БРОНИСЛАВА
- брат
- ПЕТРО з дружиною НАТАЛКОЮ
- теща
- КАРОЛ ЯРЕМА
- шваґер
- ЮРІЙ ЯРЕМА

Вічна Йому пам'ять!

В пам'ять Покійного бажаючи можуть скласти пожертви на
Pancreatic Cancer Action Network at www.firstgiving.com/johndorosz
або тел.: (877) 272-6226



З невимовним смутком ділимося болісною вісткою, що
1 квітня 2009 р. відійшов у вічність наш найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ДІДО і ПРАДІДО

СВ. П.
ГРИГОР КОЛОДІЙ

нар. 20 березня 1912 р. у Волі Висоцькій, повіт Жовква на Львівщині.

Учитель і директор народної школи у Підгірцях, повіт Броди (1937-1944),
також районний інспектор шкіл (1940-1941). В Німеччині був комендантом
ДіПі табору у Людвігсбург'у та старався видавати українські книжки для мо-
лоді. В Америці працював комерційним картографом для заробітку на життя,
а вільний час присвячував, протягом десятиліть, на громадських засадах ви-
готовленню карт і схем чи нарису гасел для Енциклопедії Українознавства
(і також Encyclopedia of Ukraine) під редакцією проф. В. Кубійовича.

Рівночасно у 1984-1989 рр. рисував карти України для ужитку у вправах
географії у вищих клясах школи українознавства в Нью-Йорку. Додатково у
1982-1995 рр. виготовляв організаційні схеми і карти бойових дій УПА для різ-
них публікацій. Паралельно цілий час досліджував біографію батька україн-
ської географії Степана Рудницького і виготовив найповнішу бібліографію
його видань. Попри всю громадську діяльність це була людина, яка була силь-
но прив'язана до родини і з великою любов'ю все дуже радо піклувався діть-
ми, внуками та правнуками.

Він був людиною кришталевого характеру і дуже лагідної вдачі, яка бачила
в інших тільки добро. Помер у Нью-Йорку в присутності родини.

Похований на цвинтарі у Савт Бавнд Бруку, Нью-Джерзі.

Залишилися в глибокому смутку:

- Дружина
- Зеновія з дому Козлинська
- Донька
- Ніля з мужем Петром Содолем
- Син
- Богдан з дружиною Кароль
- Внуки
- Христина з мужем Дейвідом Вансайс
- Петро Григорій Содоль
- Джефрі, Греґорі, Стефані Колодії
- Правнуки
- Тарас, Григор, Зеновія, Анастасія Вансайс
- та ширша родина і знайомі в Україні та Америці.

Вічна Йому Пам'ять!

Замість квітів у пам'ять Покійного просимо пам'ятати про потреби
місцевих Шкіл Українознавства.

З великим смутком і болем повідомляємо,
що 23 травня 2009 р. в річницю смерті

СВ. П.
ВАСИЛЯ КАЧУНЯ

будуть відправлені

ПАНАХИДИ і СЛУЖБИ БОЖІ

- в церкві св. Юра в Нью-Йорку о год. 7:30 і 8:30 ранку;
- в церкві оо. Василіян в Торонто, Канада;
- в рідному селі Купчинці, Тернопільської обл.;
- в селі Вовкіці в Україні.

Дружина МАРІЯ,
діти, внуки і правнуки
просять о молитви за Покійного.

Відійшла у вічність Марія Охримович (1922-2009)

ТОРОНТО. – 5 січня відійшла у вічність Марія Охримович, яка була надзвичайно скромною людиною і тому багато людей, можливо, не достатньо оцінювали її вклад у пропагування і розвиток мистецтва, особливо українського, як також просування канадських мистців-модерністів українського походження в Канаді та США.

Народилася М. Охримович 22 лютого 1922 року в селі Плязів біля Любачева, в родині о. Ярослава Савчака і Олени Коленської, і була старшою з двох доньок. Виростала в с. Пельня біля Сянока. Гімназію закінчила в Перемишлі, де рисунків її вчила відома мисткиня Олена Кульчицька, а ручні роботи вела її сестра Ольга. Матуру здала в Кракові і виїхала на далішні студії до Відня.

В роки Другої світової війни М. Охримович студіювала міжнародну економіку. Здобула диплом вищої школи у Відні, одружилася з Маркіяном Охримовичем і разом з чоловіком та маленькою донечкою Аріадною 1949 року емігрувала до Канади. Перші роки провела у Вінніпезі, де активно включилася у культурно-мистецьке життя української громади.

В Канаді, щоб отримати працю, пішла на студії бібліотекарства, які закінчила 1957 року в Університеті

МекГілл у Монреалі. Працювала в головній міській бібліотеці Торонто і рівночасно продовжувала студії з історії мистецтва, які завершила 1963 року магістеркою в Торонтському університеті.

Від 1966 до 1987 року очолювала мистецький відділ системи бібліотек Скарборо. Про цей період вона писала: „Головним завданням і змістом цієї 20-річної праці була організація мистецьких виставок та імпрез для ознайомлення публіки з сучасними найновішими течіями в мистецькому світі. Тоді саме мала нагоду постійно відвідувати усі найважливіші мистецькі галереї – комерційні і університетські, інші мистецькі центри Торонто. Праця включала також щорічні поїздки до інших міст Канади та Нью-Йорку, який у тому часі став головним центром розвитку модерного мистецтва“.

М. Охримович використовувала свою позицію, щоб пропагувати українське мистецтво серед канадського суспільства. Вона організовувала виставки українських мистців у публічних бібліотеках Скарборо, де, між іншим, організувала дві виставки українських ескібрисів. У 1987 році, з нагоди святкування Тисячоліття Християнства в Україні, влаштувала виставку ікон, яка відбувалася від 19 грудня

1987 до 30 січня 1988 року.

У 1970-1972 роках організувала і вела Український осередок мистецтва у будинку Суспільної служби Торонто. Це було можливе завдяки субсидії, яку одержала від Канадського федерального уряду – Міністерства багатокультурності.

Найважливішими завданнями Осередку було створити форум для показу найновіших форм мистецтва, дати можливість молодшому поколінню мистців виставляти свої праці.

М. Охримович була ініціаторкою виставок молодого мистця українського походження Фреда Тимошенка, абстрактно-експресіоністичних творів Юрія Соловія, модерністичних праць Аркадії Оленської-Петришин, проектів відомого архітектора Радослава Жука, кераміки Слави Геруляк та ін.

У 1972 році вона була куратором унікальної виставки „П'ять канадських модерністів“, – першої виставки у нововідкритому Українському інституті модерного мистецтва в Чикаго.

У 1970-их роках М. Охримович продовжувала співпрацювати з Українським інститутом модерного мистецтва в Чикаго як куратор канадського мистецтва, і організувала ряд виставок та написала



Св. п. Марія Охримович

вступні статті для каталогів українських канадських мистців. Восени 1975 року в Інституті відбулася виставка абстрактних геометризмованих композицій – олій і графіки молодої мисткині Ірми Осадци з Торонто.

Всі ці виставки свідчать про віддану підтримку і заохоту, якою М. Охримович наділяла молодих мистців. Це тільки деякі штрихи до портрета св. п. М. Охримович, але з них зарисовується портрет творчої і відданої людини, знавця і любителя мистецтва.

Вічна їй пам'ять!

Д-р Дарія Даревич,
історик мистецтва



Ділимося сумною вісткою,
що 5 травня 2009 р.
упокоївся в Бозі наш найдорожчий
МУЖ, ТАТО, ТЕСТЬ, «ДЗІДЗЬО»,
СТРИЙКО, ВУЙКО і ДРУГ



СВ. П.
МИКОЛА КРІЛЬ
нар. 19 грудня 1913 р.
с. Городок, Райське, м. Ліско, Перемишль

В глибокому смутку залишилися:

дружина РОЗАЛІЯ
донька МАРІЙКА з мужем МИРОНОМ МАРТЮК
внуки РОМАН МАРТЮК
МАРКО МАРТЮК з дружиною КИМ
НАТАЛІЯ МАРТЮК

невістка ХРИСТИНА БЕМКО КРІЛЬ
та ближча і дальша родина в діаспорі та в Україні.

Пам'ятаємо також в цьому тяжкому часі що син покійного
† ІВАН КРІЛЬ (1953–2002) за скоро відійшов у вічність.

Замість квітів, родина просить складати пожертви у пам'яті покійного на ц. св. Покрови Божої Матері
St. Mary Ukrainian Catholic Church
9706 87th Street, Ozone Park NY 11416

Вічна Йому пам'ять!

У ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

СВ. П.
д-ра ПЕТРА МІРЧУКА

громадського і політичного діяча, автора численних наукових і політичних праць, історика українського визвольного руху, в'язня польських і німецьких концтаборів, виховника української молоді, члена багатьох українських політичних і наукових установ

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

16 травня 2009 р. о год. 9 ранку в Українських католицьких церквах Христа Царя і Благовіщення у Філядельфії та 17 травня в окремих церквах Філядельфії і стейтів Нью-Джерзі, Нью-Йорку, Коннектикету й Мериленду.

Про молитви за спокій душі Покійного просить родина:
дружина Анізія і сини Ярема, прот. о. Роман та Ігор.



Ділимося сумною вісткою, що 21 квітня 2009 р.,
проживши 90 років, відійшов у вічність

СВ. П.
ЗЕНОН ЧЕХОВИЧ
нар. 17 червня 1918 р. у місті Львові.

Залишив у смутку дружину АННУ з дочкою ЛІДОЮ і її донькою ЛІНОЮ та ближчу і дальшу родину в Америці й Україні.

ПАНАХИДА була відправлена в п'ятницю, 24 квітня 2009 р. в похоронному заведенні Астон-Басаджин у Гантері, Нью-Йорк.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 25 квітня в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Нью-Йорк, а відтак на цвинтарі Лексінгтон, Нью-Йорк.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів родина просить складати пожертви на Київський Собор.



Ділюся сумною вісткою, що 19 березня 2009 р.
відійшла у вічність на 89-му році життя моя
найдорожча СЕСТРА

СВ. П.
ГАЛИНА МИРОШНИЧЕНКО-КУЗЬМА

Похорон відбудеться 23 травня о год. 10:30 ранку з церкви св. Івана Хрестителя в Гантері, Нью-Йорк на місцевий цвинтар Елка Парк.

Залишила в глибокому смутку одну сестру Мирославу.

Вічна їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 1 травня 2009 року, на 89 році життя, відійшов у вічність найдорожчий муж, батько, дідусь

**СВ. П.
ІВАН МАКАР**

нар. 25 серпня 1920 року в Україні в селі Гаї за Рудою, на Тернопільщині.



Був довголітнім членом ООЧСУ, СУМ, УККА, УАФВ, УНС, та інших. Організатором та головою Відділу ООЧСУ в 1948 році в Брукліні, рівночасно організатором та головою осередку СУМ-у в Брукліні, один із основоположників оселі СУМ в Елленвіл, Нью-Йорк, довголітній член УККА, довголітній член УНС, один із організаторів будови та довголітній член своєї церкви Святого Духа в Брукліні.

Панахида була відслужена у неділю, 3 травня ц. р., в SENKO Funeral Home в Брукліні.

Похоронні відправи відбулися у церкві Святого Духа в Брукліні. Поховали на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу – Нью-Йорк.

Залишив у глибокому смутку:

- Дружину Анну,
- Сина Степана з дружиною Наталею,
- Внучок Ксеню і Христинку,
- Внука Ігоря,

А на рідній землі :

- Брата Григорія з родиною,
- Сестру Марійку з родиною,

Ближчу та дальшу родину в Україні й Америці.

Вічна Йому Пам'ять!

Замість квітів на могилу просимо скласти пожертви на:

Українську Американську Фундацію Воля (UAFF) або на Організацію Оборони Чотирьох Свобід України (ODFFU) або на Спілку Української Молоді (UAYA – New York Branch) і переслати до:
ODFFU, Inc. 136 Second Avenue # 6th Floor
New York, NY 10003 (212) 505 – 0767.



Ділимося сумною вісткою з рідними і знайомими, що 2 березня 2009 р. відійшла у вічність по довгій і тяжкій недугі наша найдорожча ДРУЖИНА, МАМА і БАБУСЯ



**СВ. П.
КАТЕРИНА ПІЛЬГУЙ-МУЗИКА**

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в церкві Царя Христа, а відтак похорон на цвинтарі св. Марії у Філадельфії.

Просять о молитви за душу Покійної, горем прибиті:

- муж – ДМИТРО
- син – ЄВГЕН з дружиною КЕЙТІ і дітьми КАТЕРИНОЮ, ОРИСЕЮ, МИКОЛОЮ
- син – ЮРІЙ з дружиною КАТЕРИНОЮ і дітьми АНДРІЙКОМ, НАТАЛКОЮ і МИКОЛКОЮ
- сестра і дальша родина в Україні.

Вічна їй пам'ять!



Тереновий Провід Організації Українських Націоналістів з під стягу Степана Бандери повідомляє, що 1 травня 2009 р. відійшов у вічність

**СВ. П.
ДРУГ ІВАН МАКАР**
довголітній відданий член ОУН



Все своє життя Він присвятив суспільно-громадській праці виконуючи провідні завдання в таких організаціях як Організація Оборони Чотирьох Свобід України, Спілка Української Молоді, Український Конгресовий Комітет Америки, Українсько-Американська Фундація Воля, Український Народний Союз та інших.

Складаємо найщиріші співчуття дружині Анні, синові Степанові та його дружині, онукам Ксені, Христині та Ігореві і всій родині.

Вічна Тобі Пам'ять !

Тереновий Провід ОУН в Америці



Ділимося сумною вісткою, що 5 травня 2009 р. відійшла у вічність на 104-му році життя

**СВ. П.
ОЛЕНА КОКОДИНСЬКА
з ДУРБАКІВ**

нар. у Тернополі.

Похорон відбувся в суботу, 9 травня в церкві св. Михаїла в Йонкерсі, Н.Й. Похована на цвинтарі св. Володимира Великого в Ютиці, Н. Й.

В глибокому смутку залишилися:

- двоюродні сестри – ТАТІЯНА РІШКО з мужем ДЖОРДЖОМ і дочками
- НАТАЛІЯ ЛАПІК з мужем ДЖАНОМ і дітьми
- братанки і сестрінки – ЮРІЙ ДУРБАК з дружиною НИНФОЮ
- АНДРІЙ ДУРБАК з дружиною ТЕТЯНОЮ і дітьми
- ІВАН ДУРБАК з дружиною МАРУСЕЮ і дітьми
- МАРТА КРИШТАЛОВИЧ з мужем РОМАНОМ і дітьми
- АНДРІЙ СОДОМОРА з родиною
- ЮСТИНА БІСКУП з мужем ІВАНОМ і дітьми.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів пожертви просимо скласти на Стипендійний Фонд СУА.



Ділимося сумною вісткою з українською громадою, що 4 травня 2009 р. відійшов у вічність

**СВ. П.
ОРЕСТ ВЛОХ**

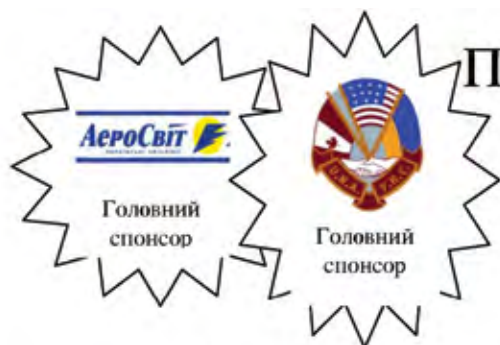
нар. 2 липня 1934 р. у Винниках, біля Львова.

Професор університету ім. Івана Франка у Львові, видатний вчений-фізик, дослідник і винахідник.

Співзасновник „Руху за перебудову“ і депутат Верховної Ради України першого скликання.

У глибокому смутку залишилася ближча і дальша родина у США і Канаді.

Вічна Йому пам'ять!



Під патронатом Посольства України
Українська Народна Фундація
запрошує на

17-19
ЛИПНЯ
2009

Фестиваль Української Культури на Союзівці



Власний «шоу»-спектакль РУСЛАНИ в суботу

Танцювальна школа ім. Роми Прийми-Богачевської * Гурт Олега Кульчицького-Львів * Бандурист **Віктор Мішалов** * хор **Думка-НІ** * **Анічка** * естрадна співачка **Наталка Кобеляк** * танцювальні ансамблі--«Іскра»-Випані і «Золотий Промінь-Гартфорд» * ведучі **Джордж Дзундза**, з телевізійних серіалів "Grey's Anatomy" і "Law & Order" * і **Ліда Кульбіда** та багато більше * цілоденні програми * концерти щодня * забави з оркестрами **«Заграва»** і **«Грім»** * смачні страви * ярмарок * чемпіонат вареників *

за інформацією звертайтеся--
845-626-5641 (Союзівка)
email:
soyuzivka@aol.com
www.soyuzivka.com
Soyuzivka Heritage
Center
216 Foordmore Rd
Kerhonkson, NY 12446

у випадку браку кімнат на Союзівці, просимо замовляти кімнати у сусідньому готелі

Hudson Valley Resort--888-9HUDSON

Маршрутка буде курсувати між Союзівкою і готелем у суботу від ранку до закінчення забави.

Автобуси від Брайтон Біч до Союзівки: **New Tours Agency-718-943-6400**